

cahier des

# arts

## MUSIQUE

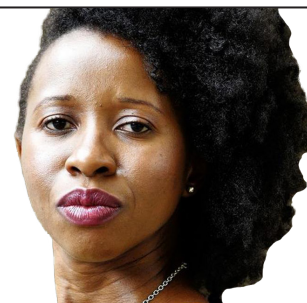
UN POUR TOUS  
ET TOUS POUR  
QUARTOM

A4

## LIVRES

LE RÊVE AMÉRICAIN  
VERSION IMBOLO MBUE

A8



### SOMMAIRE

Cinéma	A6
Disques	A4
Livres	A8
Musique	A4
Théâtre / Danse	A5
Voyages	A10



facebook/  
LeDroitca



@LeDroitca



# EN PISTE!

800 m à courir en 1:54 pour mettre fin à l'intimidation et ouvrir des pistes de réflexion à l'école.

- PATRICK WOODBURY, LEDROIT

NE MANQUEZ PAS NOTRE CAHIER >>>

**SEMAINE NATIONALE DE VISIBILITÉ  
DE L'ACTION COMMUNAUTAIRE AUTONOME**

PUBLICATION : SAMEDI 22 OCTOBRE RÉSERVEZ VOTRE ESPACE PUBLICITAIRE AVANT LE MERCREDI 12 OCTOBRE



leDroit

COMPOSEZ LE 613 562-7777

# Antoine Olivier Pilon : le souffre-douleur

Antoine Olivier Pilon ne s'estime guère sportif. Et courir, il « déteste ça ». Quand on est, comme lui, « asthmatique », on n'a pas besoin d'autre excuse pour ne pas s'entraîner. Mais c'est justement pour se botter les fesses qu'il a accepté le rôle de Tim, un adolescent qui se met au défi de courir le 800 m en 1 min. 54 sec. dans le premier long métrage de Yan England.

Le comédien de 19 ans, qu'on peut voir ces temps-ci dans *Mémoires vives*, a donc suivi « pendant deux mois un entraînement assez chargé » – en compagnie de ses jeunes partenaires de jeu, Sophie Nélisse (*Monsieur Lazhar*) et Lou-Pascal Tremblay (*Aurélie Laflamme: les pieds sur terre; Jérémie*) – pour développer ses foulées

comme un pro, afin d'être à la hauteur du « scénario criant de vérité » qu'on lui tendait.

« Il y a des techniques précises, dans la course: la position des bras, la hauteur des cuisses... Je ne voulais pas avoir l'air fou en étant le seul qui ne court pas correctement », alors que le trio, dans les scènes de compétition, se mesurait à d'authentiques coureurs (des champions d'athlétisme de tout le Québec ont accouru sur le plateau, avec leurs supporteurs dans les gradins).

## INTIMIDATION

Le film de Yan England traite en filigrane d'intimidation à l'école. Car Jeff, victime de harcèlement depuis qu'il est entré au

secondaire, entame sa cinquième année avec une nouvelle détermination. Il entend mettre fin à son statut de souffre-douleur grâce à de bons résultats sportifs. Une problématique qu'il connaît bien.

« J'ai vécu les deux côtés du problème », lâche Antoine Olivier Pilon, avouant prudemment qu'il fut « intimidé au primaire », mais qu'il est « devenu intimidateur au secondaire ».

À l'opposé de Steve, l'exubérant rejeton de *Mommy* de Xavier Dolan, qui a révélé le comédien au grand public, Tim, bien que central, a très peu de dialogues. Yan England a préféré explorer de l'intérieur les émotions douloureuses de ce personnage emmuré dans le mutisme qui lui sert de carapace.

Pendant le tournage, le réalisateur a imposé aux deux rivaux – Lou-Pascal Tremblay et Antoine Olivier Pilon sont les meilleurs amis du monde, dans la vie réelle – de rester dans la peau de leurs personnages, afin de conserver toutes les étincelles qui devaient naître de la tension entre les deux personnages.

« Yan ne voulait pas qu'on se parle et qu'on déconne ensemble. Et si on devait s'adresser la parole, il fallait qu'on s'appelle par nos noms de personnages, Tim et Jeff. »

La colère de Tim est sourde, mais envahissante. Assumer ce rôle introverti fut donc « très souffrant », se souvient le comédien, qui « ramenait à la maison » d'orageuses émotions, au grand dam de sa mère et sa sœur.

« *Mommy*, je l'ai vécu comme une libération, je pouvais exploser. Alors que le rôle de Tim, je l'ai vu comme une lourde responsabilité, beaucoup plus qu'[une partie] de plaisir », compare-t-il.

Le rôle lui aura cependant permis d'« affronter une de [s]es phobies, qui est de tourner devant autant de monde », car le film a été tourné dans une véritable école secondaire, pendant les heures de cours. Dans le décor de 1:54 se fondent le millier d'étudiants qui vaquent normalement à leurs occupations scolaires.

« Je n'étais vraiment pas à l'aise. Je suis qui, moi, pour me balader dans les couloirs de leur école avec une caméra dans ma face? » s'interroge-t-il. **YVES BERGERAS**



« *Mommy*, je l'ai vécu comme une libération, je pouvais exploser. Alors que le rôle de Tim, je l'ai vu comme une lourde responsabilité, beaucoup plus qu'[une partie] de plaisir. »

- Antoine Olivier Pilon

Antoine Olivier Pilon

Lou-Pascal Tremblay

## Lou-Pascal Tremblay : 100 % pur « jus de méchanceté »

Lou-Pascal Tremblay joue le rôle du salaud dans *1:54*. Celui qui ne recule devant rien pour arriver à ses fins, y compris l'intimidation la plus extrême. Ce rôle aux antipodes de sa personnalité, il l'a tellement bien défendu qu'il a de la difficulté à le regarder. « C'est un film qui ne laisse pas indifférent. »

La chose était d'autant plus difficile qu'Antoine Olivier Pilon et lui sont de grands amis, dans la vie. Jeff, « ce n'est pas moi du tout », précise Lou-Pascal Tremblay.

Joueur de football, très impliqué à l'école, « j'étais du côté des cools, des 'populaires'. Mais j'étais turbulent en classe. Je m'en suis inspiré. Les jeunes ne sont pas conscients des répercussions sur leur cible. »

Un rôle de composition qu'il était bien heureux d'entreprendre parce qu'il « me sortait de mes souliers habituels. D'habitude, je fais des charmeurs ou des gentils garçons [comme Tommy, dans *Aurélie Laflamme*]. De voir qu'il me faisait confiance pour porter cette peinture-là, j'étais emballé d'aller chercher ces émotions en-dedans. »

Pour le faire, l'acteur de 21 ans n'a pas hésité à s'isoler dans une pièce entre les prises. « C'est là que j'allais puiser ce jus de méchanceté. À la fin de chaque journée, j'étais brûlé. »

Lou-Pascal Tremblay connaît pourtant le tabac. Il a commencé à huit ans et enchaîne les rôles au petit écran. Celui dans l'émission jeunesse *Jérémie*, diffusée à Vrak, lui a d'ailleurs

permis de gagner un Gémeau récemment. Il tourne aussi dans *Mes petits malheurs*, à Radio-Canada. « Ça va très bien. Je suis chanceux. »

Mais il n'a pas l'intention de s'asseoir sur ses lauriers. Il a démarré, voilà quatre ans, une boîte de production. Il y a peu, il a été approché par une boîte de réalisation en publicité.

Ses envies lui font regarder du côté de la fiction – il a deux courts qui sont écrits – mais il va chercher une précieuse expérience. « Je suis très à l'aise devant la caméra. Mais là, de porter un autre chapeau, j'ai l'impression de tout réapprendre. »

**ÉRIC MOREAULT, LE SOLEIL**



ERICK LABBE, LE SOLEIL

AVEC *1:54*, YAN ENGLAND BRAQUE SA CAMÉRA SUR L'ADOLESCENCE

# Un juste son de cloche

**YVES BERGERAS**

ybergeras@ledroit.com

Comédien polyvalent, animateur, *coach* sportif, réalisateur/producteur/scénariste... Yan England sait tout faire et tout semble lui réussir. Après avoir signé les courts métrages, *Moi* (en 2007) et *Henry* (2011, qui l'a mené jusqu'aux Oscars), le voilà qui s'attelle à son premier long, *1:54*, dont on entend parler, à juste titre, comme un « film coup de poing » depuis qu'il a été projeté – et chaudement applaudi – dans des festivals européens, notamment à Angoulême et Namur.

Yan England a plongé sa caméra à l'école. «Une véritable école, avec de vrais étudiants, qu'on n'a pas embellie ni enlaidie», précise le réalisateur, qui, sur le plateau, a assujéti son équipe au rythme de vie de l'établissement scolaire. Parfois, «on répétait en attendant la cloche, et on lançait la scène dès qu'elle sonnait, pour avoir le va-et-vient des étudiants dans le décor».

Son film tente de donner un portrait « juste et authentique » de cette « microsociété » adolescente, dotée de règles et codes qui lui sont propres. Dont l'implacable logique de la loi du silence, fait-il

valoir, se faisant ainsi l'écho de son protagoniste, Tim (Antoine Olivier Pilon), qui, confronté au harcèlement, se convainc que «quelle que soit la solution qu'il choisira pour s'en sortir, il doit dans tous les cas fermer sa gueule».

«Il n'y a qu'à regarder les commentaires que les gens laissent sur les comptes Twitter des politiciens... on [les adultes] ne donne pas toujours le bon exemple...»

Ce microcosme, Yan England le connaît bien. Il anime des ateliers en milieu scolaire, en plus d'être entraîneur de natation pour des jeunes de six à 18 ans, ce qui lui a «permis d'être très près des jeunes et des parents». Et de devoir parfois «jouer un rôle d'entremetteur» entre ces deux groupes qui ne se comprennent pas toujours.

## ENCOURAGER LE DÉBAT

Son film, qui affiche clairement les mêmes intentions médiatrices, et rien ne lui ferait plus plaisir que

de savoir que *1:54* jette des ponts incitant le dialogue entre adultes, ados et milieu scolaire.

À preuve: il participait jeudi, à Gatineau, à une projection devant des enseignants. Et il ne cache pas son souhait que les commissions scolaires puissent affréter des autobus pour permettre à leurs étudiants de voir le film «dans un espace neutre» et d'en débattre.

Le récit de *1:54* s'attache volontairement peu aux adultes. C'est une histoire d'adolescents, racontée à travers leur prisme, et notamment le regard de Tim, élève brillant et athlétique, mais introverti, qui, pour mettre fin au harcèlement dont il est victime, entreprend de devenir un héros sportif. Sa détermination le fera entrer en rivalité avec Jeff (Lou-Pascal Tremblay), le champion de l'école – en course de 800 m, discipline que le réalisateur de 37 ans a lui-même pratiquée durant sa scolarité.

Une histoire de dépassement de soi, donc. Mais M. England utilise les codes du récit sportif traditionnel pour aborder de front d'autres enjeux, plus universels, dont la

différence, le harcèlement et la pression des pairs.

Dans le film, «deux univers se côtoient: d'un côté, le milieu de la compétition, où la rivalité peut mener à des choses positives [...] et, de l'autre, le milieu scolaire», où se livrent d'autres joutes, verbales et plus sournoises et où les interactions entre jeunes peuvent être nocives. Surtout à l'heure où les réseaux sociaux peuvent faire rebondir la violence verbale.

## LES BLAGUES «S'EMPILENT»

Nonobstant, l'école n'a pas le monopole de la parole agressive ou humiliante, les adultes étant tout aussi capables de se laisser aller à des dérives verbales: «Il n'y a qu'à regarder les commentaires que les gens laissent sur les comptes Facebook ou Twitter des politiciens... on ne donne pas toujours le bon exemple», illustre le réalisateur.

Malgré son propos, le film évite – et c'est là l'une de ses plus grandes forces – de s'imposer en donneur de leçons. S'il n'excuse pas les harceleurs, il ne cherche pas non plus à les diaboliser.

«Parfois, quelqu'un peut lancer une petite *craque* un peu méchante à quelqu'un d'autre [sans réelle

volonté de nuire, mais] sans se rendre compte que celui qui la reçoit l'a déjà entendue dix fois dans sa journée. Et pour lui, ça s'empile», même si la blague semble innocente. «C'est ce qui arrive à Tim», argue Yan England. Il était d'ailleurs fondamental, pour lui, d'«éviter tout moralisme», même si, plus jeune, il a «un peu» souffert d'intimidation au secondaire.

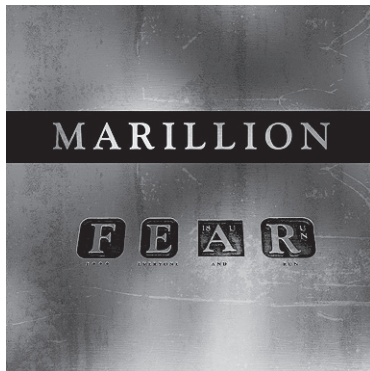
«Je m'en suis sorti grâce à la musique. Je faisais un peu de piano, j'ai pris des cours de saxo, d'harmonies et je suis rentré dans le *stage band* de l'école. Et à tous les midis j'allais pratiquer.» Une façon d'éviter de se mêler la foule estudiantine, laisse-t-il entendre.

Son récit ne reste toutefois pas neutre, puisque *1:54* épouse les perceptions de Tim, qui sera de quasiment tous les plans.

«Mon plus grand souci, c'était d'être hyper-vrai». Dans sa «recherche d'authenticité», il a sondé de nombreux adolescents, ainsi que des profs et des psychologues. «J'ai beaucoup travaillé au niveau du langage. Et même pendant le tournage, je demandais souvent à mes [jeunes] acteurs: 'Est-ce que tu dirais ça comme ça?', pour vérifier.»

**1:54 PREND L'AFFICHE LE 13 OCTOBRE.**

# disques



## Marillion F.E.A.R.

★★★★

Le titre de ce 18<sup>e</sup> album, *Fuck Everyone And Run*, a des allures de gifle, comme si le groupe voulait rappeler qu'en dépit du temps qui passe, il n'est pas question de se ramollir. Cette nouvelle offrande est dense, tant au plan musical que dans son

propos. Jamais le quintette britannique n'est apparu aussi politisé qu'ici. Sans rien perdre de sa sensibilité, le chanteur Steve Hogarth explore adroitement les thématiques du capitalisme, de l'exploitation et de l'immigration. Au plan mélodique, ça donne lieu à trois importantes suites, dont l'époustouflante *The New Kings*, entrecoupées de pièces moins longues. La proposition demande plusieurs écoutes avant d'être apprivoisée. Or, c'est du matériel de haut calibre qu'on y trouve et qui permet à la formation d'atteindre les sommets de *Marbles* ou de *Somewhere Else*, mais dans une approche au long souffle, voisine de celle de *Brave*. Bien que les teintes soient variées, c'est un son éminemment unifié que Marillion met de l'avant, où aucun membre ne vole les projecteurs.

NICOLAS HOULE, LE SOLEIL



## The Marcus King Band The Marcus King Band

★★★★

À peine 20 ans, et déjà un deuxième long jeu. Cette fois à son nom. Patronyme qu'il a même accolé à son sextuor, le Marcus King Band. Chanteur, guitariste, compositeur, directeur musical, nouveau phénomène de la scène blues: il ne perd pas de temps,

Marcus King. L'album sort d'ailleurs très exactement un an après *Soul Insight*, premier effort (auto-produit) de ce jeune prodige originaire de la Caroline du Sud. Ce deuxième opus a bénéficié de l'oreille experte d'une des idoles du jeune homme, Warren Haynes (des Allman Brothers), qui l'a réalisé en s'assurant de mettre en valeur l'énergie *live* de la bande. Haynes prend aussi sa guitare *slide* sur l'excellente *Virginia*. Le disque sort sous la prestigieuse étiquette Fantasy Record, lieu de passage de moult légendes du jazz. Du blues plein d'âme, nervuré de rock ou insufflé d'une *soul* inspirée, qui jamais ne trahit le moindre signe d'immaturité. Pas encore convaincus? Courrez tendre l'oreille à *Radio Soldier*, ou à l'instrumentale *Thespian Espionage*, parcourue de cuivres jofflus et de flûte traversière... YVES BERGERAS



## Vincent Delerm À présent

★★★

Avec l'automne viennent parfois de jolis disques. À présent accompagne bien le changement de saison, avec son ciel bas et ses passions qui ne

sont plus qu'un souvenir, ses émotions sépias et son envie de chanter *La Vie devant soi*. Adeptes de la formule piano-voix et des paroles allégrement référencées culturellement, Vincent Delerm délaisse le premier, mais pas le second ingrédient. Au détour d'un refrain, on croise la voix de Marceline Loridan Ivens dans le documentaire de Jean Rouch et Edgar Morin, *Chronique d'un été*, mais aussi celles de Jane Birkin, Camille et Benjamin Biolay, dont le timbre si singulier se mélange étrangement à celui de Vincent Delerm (*Les chanteurs sont tous les mêmes*). Un disque où éclate une liberté toute neuve, empreint d'une poésie toute simple, directe, embellie par des arrangements au lyrisme de circonstance.

MAUD CUCCHI



Gaétan Sauvageau, Benoît Le Blanc, Julien Patenaude et Philippe Martel, les quatre voix du quatuor *a cappella* Quartom.

— SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LEDROIT

# Quartom, une affaire d'hommes

MAUD CUCCHI

[mcucchi@ledroit.com](mailto:mcucchi@ledroit.com)

Chanter entre hommes, coûte que coûte. Chanter, irrémédiablement. S'il est une passion que les interprètes masculins de Quartom aiment faire partager plus que tout, c'est bien celle-là. Et pas question d'y inclure une voix de tête pour harmoniser le quatuor de basses!

Les trois barytons et le ténor rencontrés à Ottawa donnent de la voix dans un nouvel album de chants d'opéra, à paraître le 14 octobre. Mais avant, la formation *a cappella* présentera l'ultime concert de son premier album, le 13 octobre, à la salle Jean-Després. Dans le registre des voix puissantes à faire vrombir le répertoire classique...

Plusieurs caractéristiques physiques retiennent l'attention chez Quartom: un petit air sérieux dans le costume de circonstance (veste noire pour tout le monde), mais un côté taquin qui n'oublie jamais la prédominance du rire. On a l'impression que le quatuor met les bouchées doubles en entrevues pour agrandir le périmètre de la musique classique à quelque chose de festif, convivial, voire sacrément amusant.

« En concert, Benoît joue l'érudite et moi, le rôle du *cruiser*, le gars pas trop z'intelligent », explique Gaétan Sauvageau, le seul ténor du groupe, devant ses confrères hilares.

Comme un motif musical, la blague des liaisons malencontreuses roulera tout au long de la conversation comme un motif musical. Leur force? Une formation classique imparable (tous ont suivi des études musicales prestigieuses, appartenu à ou dirigé des chorales), doublée d'une capacité à ne pas se prendre au sérieux pouvant aller jusqu'au ridicule assumé. Il suffit de voir la pochette de leur premier album pour s'en convaincre: les quatre joyeux lurons y sont dessinés en superhéros de la musique classique, façon Marvel. Autant dire que le contraste avec la photo de

leur dernier disque, portrait on ne peut plus convenu de leur quatuor, est saisissant.

Les Fab Four de la scène lyrique se seraient-ils assagis? « Ce côté plus décontracté nous a facilité l'approche d'un public moins érudit, reconnaît Benoît Le Blanc, baryton et co-fondateur du groupe. L'humour fait bien passer la musique. »

C'était à l'époque où leurs albums étaient autoproduits, du Quartom « à mi-temps, voire tiers de temps », quand ils se permettaient de faire côtoyer *La Vergine degli Angeli* de Verdi avec *Attends-moi ti gars* de Félix Leclerc.

Une performance lors du Gala des prix Opus 2014-2015 – les récompenses de la musique classique au Québec – leur fait escompter une signature imminente avec une maison de disques reconnue, entérinant leur potentiel dans l'univers très sélect du classique.

« Rejoindre Atma, c'était recevoir le sceau d'approbation de nos pairs », se réjouit Philippe Martel.

Parmi les projets d'enregistrements soumis, la productrice Johanne Goyette retiendra le « plus classique »: des airs d'opéra réarrangés pour le quatuor masculin.

« Ils ont respecté une ligne directrice qui nous permettait de viser un marché international », expliquent Julien Patenaude et ses comparses.

Quartom ambitionne de s'exporter en Allemagne et au Japon, notamment, où l'industrie classique vit des jours heureux.

« Maintenant, c'est du sérieux », claironnent-ils, fiers de ce troisième album sobrement intitulé *Acte III*.

Et dire qu'il pourrait ne s'agir que d'un début.

## Pour y aller

**Quand :** Le 13 octobre, 20 h

**Où :** Salle Jean-Després

**Renseignements :** 819-243-8000; [ovation.qc.ca](http://ovation.qc.ca)

# Ainsi créaient... Lepage et Gravel

Entre le côté organisé d'Étienne Lepage et l'impulsivité de Frédérick Gravel, les mots dansent et les gestes parlent. Ainsi a été créé *Ainsi parlait...*

**VALÉRIE LESSARD**  
vlessard@ledroit.com

Ce spectacle jouant entre théâtre et danse est né du désir commun de l'homme de parole (Lepage) et de l'homme de mouvement (Gravel) d'essayer d'unir leurs mondes.

« Dans les spectacles de Frédérick, les danseurs sont mis en scène. Je sentais qu'il y avait un espace pour mon écriture, dans son travail », explique Étienne Lepage.

De son côté, Frédérick Gravel avait vu les pièces de Lepage (*Rouge Gueule*, *L'Enclos de l'éléphant...*) et s'intéressait à son propos, à sa manière de dire.

« On s'est surtout rendu compte qu'on était capables de penser ensemble », soutient Étienne Lepage.

De penser à deux pour évoquer le monde des arts, du salariat, comment être heureux et éviter la routine du quotidien. Pour s'intéresser

à la société, en remettre en question divers enjeux.

« À la base, on n'est pas partis de thèmes précis, mais de l'idée de relier textes et mouvements. »

Il était toutefois hors de question pour les deux complices que la gestuelle des quatre interprètes (Frédéric Lavallée, Daniel Parent, Marilyn Perreault et Anne Thériault) devienne une simple métaphore des émotions et opinions exprimées.

## HUMANISER LA PAROLE PAR LE GESTE

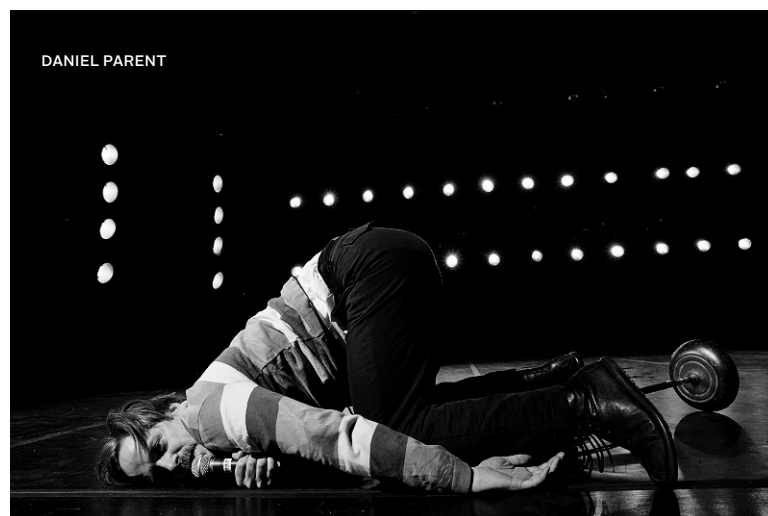
Les quatre comédiens/danseurs prennent ainsi le public à témoin, l'interpellent, le renvoient à ses propres questionnements existentiels, sans pour autant lui offrir de réponses. Tout ça en se déhanchant sur du Jimi Hendrix, entre autres.

« Les gens voient chacun d'entre eux se débattre avec sa pensée, devant eux, sur scène. Le danger,

dans une telle proposition où on fait tomber le quatrième mur, c'est de paraître très en contrôle, voire condescendant. C'est là que le mouvement chorégraphié par Frédérick prend tout son sens, puisqu'il humanise mes personnages, les rend touchants, drôles, crus, vivants, fragiles par leur attitude à cheval entre *swag* et doute », fait valoir le dramaturge.

Cela exige néanmoins des interprètes qu'ils n'assent pas leurs propos, mais bien qu'ils y pensent « comme s'ils le faisaient pour la première fois ou qu'ils étaient sincèrement en train de se reposer la question ».

Toutes les préoccupations exprimées par les personnages sont les siennes, qu'ils traitent du rôle de l'artiste dans la société, de surconsommation, de justice, de tolérance ou de culture bourgeoise. « Mais je les exagère, les théâtralise ! tient à



DANIEL PARENT

COURTOISIE

préciser Étienne Lepage. En fait, *Ainsi parlait...* est un appel à la réflexion critique dans un monde où il me semble y en avoir de moins en moins. »

Initialement présenté dans le cadre du Festival de théâtre des Amériques (FTA) à Montréal en 2013, *Ainsi parlait...* est accueilli par le Théâtre du Trillium.

## Pour y aller

**Quand :**

Les 14 et 15 octobre, 19 h 30

**Où :** La Nouvelle Scène

**Renseignements :**

613-241-2727;  
nouvellescene.com

**Salle Odysée**

**SAISON 16 / 17**

**BILLETTERIE 819 243-2525**

À moins d'avis contraire, les spectacles débutent à 20 h.

<p><b>CE SOIR!</b></p> <p><b>MICHEL BARRETTE</b> <i>DRÔLE DE VIE</i> 8 OCTOBRE</p> <p>SUPPLÉMENTAIRE</p>	<p><b>JEAN-THOMAS JOBIN</b> <i>APPRENDRE À S'AIMER</i> 13 OCTOBRE</p> <p>SUPPLÉMENTAIRE</p>	<p><b>SEPT JOURS EN MAI</b> 14 OCTOBRE Mara Tremblay, Michel Rivard, Luc De Larochellière, Eric Goulet, Gilles Bélanger, Mariane Ouellet et Carl Prévost (Mountain Daisies).</p>	<p><b>BOUCAR DIOUF</b> <i>POUR UNE RAISON X OU Y</i> 19 OCTOBRE</p> <p>SUPPLÉMENTAIRE - DERNIÈRE CHANCE!</p>
<p><b>EMILIE CLAIRE BARLOW</b> 20 OCTOBRE</p>	<p><b>LES LUNDIS JUSTE POUR RIRE</b> 24 OCTOBRE FORMULE CABARET AU FOYER DE LA SALLE ODYSÉE</p>	<p><b>FRANCE D'AMOUR</b> <i>BUBBLE BATH AND CHAMPAGNE 2</i> 27 OCTOBRE</p>	<p><b>ARIANE MOFFATT EN DUO</b> <i>LE PETIT SPECTACLE</i> 2 NOVEMBRE</p>
<p><b>LA TOURNÉE DES IDOLES 2</b> 9 NOVEMBRE Jenny Rock, Patrick Zabé, Bruce Huard, Les Miladys, Serge Laprade et Michèle Richard</p>	<p><b>LA LISTE DE MES ENVIES</b> 6 ET 7 DÉCEMBRE Mise en scène: Marie-Thérèse Fortin Distribution: Steve Laplante, Marc Legault, Anick Lemay, Marie-Chantal Perron et Tammy Verge</p>	<p>EN VENTE MAINTENANT</p> <p><b>FRANÇOIS BELLEFEUILLE</b> FRANÇOIS BELLEFEUILLE 25 JANVIER 2017</p>	<p>EN VENTE MAINTENANT</p> <p><b>LES COWBOYS FRINGANTS</b> OCTOBRE 9 MARS 2017</p>

RETROUVEZ LA PROGRAMMATION COMPLÈTE AU **SALLEODYSSEE.CA**

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU 25 ANS

Ville de Gatineau Conseil des arts et des lettres Québec Patrimoine canadien Canadian Heritage LeDroit

TWO LOVERS AND A BEAR, DE KIM NGUYEN

# Les amants du Grand Nord



**YVES BERGERAS**  
ybergeras@ledroit.com

## CRITIQUE

Une bourgade isolée en zone arctique, coincée entre la glace du sol et la lumière des cieux. Au sein de cette communauté sans nom se sont trouvés Lucy et Roman, les *Deux amants* du titre. Du genre plus tendres que passionnés. Trop de morceaux de glace leur serrent le cœur, pas tant à cause du climat environnant qu'en raison de leur passé respectif, enfoui sous des couches de silences durs comme du pergélisol.

Et, de temps en temps, cet ours. Un énorme ours blanc. Qui passe comme seuls les anges savent passer. Qui parle à Roman. Qui lape le contenu des bouteilles de whisky

que le jeune homme n'a pas eu le temps de vider. Mais un animal doux, dont la voix calme résonne un peu comme celle de la sagesse. Qui communique comme seuls les esprits de la nature/ ancêtres/divinités savent s'exprimer.

Dans le nouveau film du Québécois Kim Nguyen, *Two Lovers And A Bear* – qui n'est pour l'instant diffusé qu'au Cinéma Bytowne, en version originale, dans la région –, le cadre lui-même devient un personnage vivant. D'ailleurs, le désert de glace se mettra même à respirer.

En cela, le réalisateur québécois ne s'éloigne pas de ses (agréables) habitudes, que l'on pense à l'habitat de l'étrange *Marais*, à l'environnement désertique de *La Cité* ou même, dans une moindre mesure, à cette Afrique cruelle et magique dépeinte dans *Rebelle*.

Le long métrage n'a pas la force du précédent coup de maître de Nguyen, *Rebelle*. *Two Lovers And A Bear* s'égarait un peu en cherchant inutilement à obscurcir des zones d'ombres passées qui sont en réalité assez limpides. Le film pêche aussi par un excès de lenteur (il faudra accepter de «vivre» au rythme, un peu à part, de cette immensité blanche), comme s'il était contaminé par ses élans contemplatifs et sa poésie visuelle, fort réussis au demeurant. La direction photo (signée Nicolas Bolduc) est, à l'image du sympathique ours, bien léchée.

### DEUX FILMS EN UN

Le récit a en outre le mérite de présenter la vie dans le Grand Nord autrement que sous ses facettes misérabilistes qui servent souvent

de sauf-conduit «social» aux scénarios sur le sujet. Et cela, sans tomber non plus dans le didactisme.

*Two Lovers And A Bear*, c'est – au moins – deux films en un. D'une part, parce qu'il se situe à la croisée des chemins ennoyés de *Fargo* et de *Thelma et Louise*, version «ski-doo». Dans la première partie, plus «urbaine», les résidents partagent la bonhomie affable de personnages des frères Coen (mention spéciale au shérif flegmatique, dont le laxisme ne manque ni d'humanité ni d'efficacité). La seconde partie est évocatrice du classique de Ridley Scott en ce qu'elle nous embarque sur les traces de deux tourtereaux en roue libre, plein gaz cap au Sud révé, direction l'horizon et les aurores boréales, en dépit des dangers. Un genre de *road-movie* initiatique/ fuite éperdue / course



4:15 PHANTASM: RAVAGER (TBA) VEN, LUN & MAR 9:00 PHANTASM (R) VEN 11:00 & DIM 9:00 KUBO AND THE TWO STRINGS (G) SAM 1:00, DIM & LUN 1:30 THE GREASY STRANGLER (TBA) SAM, MER & JEU 9:00

### CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS (OTTAWA) 2214, RUE BANK, 613 736-1115

MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN (PG) VEN-JEU 3:35 MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN 3D (PG) VEN-JEU 12:20, 6:50, 9:45 MASTERMINDS (PG) VEN-JEU 11:50, 2:20, 4:50, 7:25, 9:55 DEEPWATER HORIZON (14A) VEN-JEU 11:35, 2:15, 4:55, 7:35, 10:05 THE MAGNIFICENT SEVEN (14A) VEN-JEU 12:45, 3:45, 6:45, 9:40 SNOWDEN VEN-MER 9:20 STORKS (G) VEN-JEU 4:20 STORKS 3D (G) VEN-JEU 11:40, 2:00, 6:45, 9:05 BRIDGET JONES'S BABY (14A) VEN-MER 12:15, 3:20, 6:30, JEU 12:15, 3:20 THE ACCOUNTANT (14A) JEU 7:00, 9:55 THE GIRL ON THE TRAIN (18A) VEN-JEU 10:30, 1:15, 4:05, 7:00, 10:00 SULLY (PG) VEN-JEU 11:00, 1:35, 4:25, 7:10, 9:30 MIDDLE SCHOOL: THE WORST YEARS OF MY LIFE (PG) VEN-JEU 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:50 THE BEATLES: EIGHT DAYS A WEEK – THE TOURING YEARS VEN 10:30, 6:20; SAM 7:10; DIM 9:55; LUN 12:55; MAR 1:25; MER 10:55; JEU 4:00 THE ROLLING STONES: HAVANA MOON (14A) VEN-MAR 1:00, 4:35, 6:50, 9:10 THE BIRDS (PG) MER 4:15 SHIN GODZILLA JAPANESE W.E.S.T. MER 7:00 NATIONAL THEATRE LIVE: THE DEEP BLUE SEA ENCORE JEU 7:00

### GALAXY CINEMAS CORNWALL 1325 SECOND ST. E., CORNWALL 613 932-4500

MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN 3D (PG) VEN 6:30, 9:40; SAM-LUN 12:45, 6:30, 9:40; MAR-MER 5:10, 8:00, JEU 1:05, 5:10, 8:00 MASTERMINDS (PG) VEN 6:50; SAM 4:30, 6:50; DIM-LUN 2:10, 4:30, 6:50; MAR-JEU 5:20 DEEPWATER HORIZON (14A) VEN 6:40, 9:30; SAM 1:50, 4:10, 6:40, 9:30; DIM-LUN 1:30, 4:05, 6:40, 9:30; MAR-MER 5:10, 7:45, JEU 1:25, 5:10, 7:45 THE MAGNIFICENT SEVEN (14A) VEN 7:00, 10:00; SAM 1:00, 7:00, 10:00; DIM-LUN 1:00, 4:00, 7:00, 10:00; MAR-MER 5:00, 8:10; JEU 1:10, 5:00 STORKS 3D (G) VEN 7:30, 10:00; SAM 12:20, 2:40, 7:30, 10:00; DIM-LUN 2:40, 7:30, 10:00; MAR-MER 5:30, 7:50; JEU 1:15, 5:30, 7:50 THE GIRL ON THE TRAIN (18A) VEN 7:10, 9:50; SAM-LUN 1:40, 4:20, 7:10, 9:50; MAR-JEU 5:40, 8:20 THE GIRL ON THE TRAIN (18A) JEU 1:00 SULLY (PG) VEN-LUN 9:20, MAR-MER 7:40; JEU 1:20, 7:40 MIDDLE SCHOOL: THE WORST YEARS OF MY LIFE (PG) VEN 7:20, 9:40; SAM 1:15, 2:30, 4:50, 7:20, 9:40; DIM-LUN 2:30, 4:50, 7:20, 9:40; MAR-JEU 5:50, 8:05 MIDDLE SCHOOL: THE WORST YEARS OF MY LIFE (PG) JEU 1:00 MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN (PG) SAM-LUN 3:40 STORKS (G) SAM-LUN 5:00 THE ACCOUNTANT (14A) JEU 8:10 THE METROPOLITAN OPERA: TRISTAN UND ISOLDE SAM 12:00

### OTTAWA (Barrhaven) 131, Pr. Riocan, 613 825-0482

MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN (PG) VEN-LUN 3:30; JEU 1:00 MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN 3D (PG) VEN 1:00, 6:30, 9:45; SAM-DIM 12:30, 6:30, 9:45; LUN 12:30, 6:30, 9:20; MAR 4:30, 7:40; MER 5:10, 8:25; MER 4:45, 7:20; JEU 1:10, 4:45, 7:20 THE MAGNIFICENT SEVEN (14A) VEN 1:15, 3:40, 6:40, 9:45; SAM 3:40, 6:40, 9:45; DIM 12:40, 3:40, 6:40, 9:45; LUN 12:40, 3:40, 6:40, 9:40; MAR 4:40, 7:50; MER 4:35, 7:40; JEU 1:15, 4:35, 7:40 STORKS (G) VEN-LUN 4:30 STORKS 3D (G) VEN-SAM 1:15, 7:00, 9:30; DIM 1:30, 7:00, 9:30, JEU 1:30, 7:00, 9:20; MAR 5:00, 7:30; MER-JEU 4:50, 7:10 BRIDGET JONES'S BABY (14A) VEN 4:00, 10:00; SAM 10:00; DIM 3:50, 10:00; LUN 3:50, 9:50; MAR 8:00; MER 7:50; JEU 1:00 THE GIRL ON THE TRAIN (18A) VEN 1:45, 4:20, 7:30, 10:15; SAM 1:00, 4:20, 7:30, 10:15; DIM 1:20, 4:20, 7:30, 10:15; LUN 1:20, 4:20, 7:20, 10:00; MAR 5:20, 8:15; MER 5:00, 8:00; JEU 1:10, 5:00, 8:00 SULLY (PG) VEN 1:30, 7:40; SAM 12:50, 7:40; DIM 1:10, 7:40; LUN 1:10, 7:30; MAR 5:30; MER 4:55; JEU 1:20, 4:55 THE ACCOUNTANT (14A) JEU 7:50 MIDDLE SCHOOL: THE WORST YEARS OF MY

LIFE (PG) VEN 1:30, 3:50, 6:50, 9:30; SAM 11:10, 1:30, 4:00, 6:50, 9:30; DIM 1:00, 4:00, 6:50, 9:30; LUN 1:00, 4:00, 6:50, 9:10; MAR 4:50, 7:20; MER 4:40, 7:00; JEU 1:15, 4:40, 7:00 THE METROPOLITAN OPERA: TRISTAN UND ISOLDE SAM 12:00 THE ADVENTURE CLUB SAM 11:00

### CINEPLEX CINEMAS OTTAWA 3090, AVE. CARLING, 613 596-9475

MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN (PG) VEN-MAR 3:30, 9:40; MER 3:45, 9:45; JEU 3:45 MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN 3D (PG) VEN-MAR 1:10, 4:10, 7:10, 10:10; MER 4:15, 7:15, 10:15; JEU 1:15, 4:15, 7:15, 10:15 MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN 3D (PG) VEN, DIM-MAR 6:40; SAM 12:30, 3:40, 6:40 MASTERMINDS (PG) VEN-MAR 2:15, 4:50, 7:40, 10:00; MER 4:50, 7:40, 10:00; JEU 1:20, 4:30, 7:10, 10:00 MASTERMINDS (PG) JEU 1:00 SUICIDE SQUAD (PG) VEN-MAR 10:30; MER-JEU 9:40 DEEPWATER HORIZON (14A) VEN, DIM-MAR 2:30, 5:10, 7:50, 10:30; SAM 1:40, 4:30, 7:50, 10:30; MER 4:45, 7:30, 10:05; JEU 2:00, 4:45, 7:30, 10:05 THE MAGNIFICENT SEVEN (14A) VEN-MAR 1:00, 4:00, 7:00, 10:10; MER 4:00, 7:00, 10:05; JEU 1:30, 4:00, 7:00, 10:05 SNOWDEN VEN-MAR 10:20; MER-JEU 10:10 STORKS (G) VEN-MAR 3:25; JEU 2:15 STORKS (G) SAM 11:30 STORKS 3D (G) VEN-MAR 1:00, 5:50, 8:10; MER-JEU 5:00, 7:20 M.S. DHONI: THE UNTOLD STORY (PG) HINDI W.E.S.T. VEN-MAR 1:15, 5:15, 9:15; MER-JEU 5:15, 9:15 BRIDGET JONES'S BABY (14A) VEN, LUN-MAR 1:30, 4:30, 7:25; SAM 1:30, 7:25; DIM 4:30, 7:25; MER 4:25, 7:20; JEU 1:30, 4:25, 7:20 THE GIRL ON THE TRAIN (18A) VEN-MAR 1:15, 4:15, 7:15, 10:15; MER 4:15, 7:15, 10:15 THE GIRL ON THE TRAIN (18A) JEU 1:00 SULLY (PG) VEN, DIM, MAR 2:00, 4:20, 6:50, 9:30; SAM 11:05, 4:20, 6:50, 9:30; LUN 2:00, 4:20, 9:30; MER 4:20, 6:50, 9:30; JEU 1:50, 4:20, 6:50, 9:30 MIDDLE SCHOOL: THE WORST YEARS OF MY LIFE (PG) VEN, DIM-MAR 1:50, 4:40, 7:30, 9:40; SAM 11:00, 12:30, 2:50, 5:10, 7:30, 9:50; MER 4:40, 7:00, 9:40; JEU 1:45, 4:40, 7:00, 9:40 MIRZYA HINDI W.E.S.T. VEN-MAR 1:15, 4:15, 7:15, 10:15; MER 4:15, 7:15, 10:15; JEU 1:10, 4:15, 7:15, 10:15 THE METROPOLITAN OPERA: TRISTAN UND ISOLDE SAM 12:00 THE ADVENTURE CLUB SAM 11:00 NATIONAL THEATRE LIVE: THE DEEP BLUE SEA DIM 12:30 BATMAN: RETURN OF THE CAPE CRUSADERS LUN 7:00 THE BIRDS (PG) MER 7:00 THE ACCOUNTANT (14A) JEU 7:00, 10:00

### SILVERCITY GLOUCESTER CINEMA (OTTAWA) 2385, PR. CITY PARK, 613 749-5112

MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN (PG) VEN-JEU 3:50, 9:30 MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN 3D (PG) VEN, DIM-JEU 1:00, 1:30, 4:20, 6:40, 7:10, 10:00; SAM 12:30, 1:30, 3:20, 6:10, 6:40, 9:00 MASTERMINDS (PG) VEN-JEU 12:55, 3:20, 5:40, 8:30, 10:50 SAUSAGE PARTY (18A) VEN, DIM-MER 9:20; SAM 9:50 DEEPWATER HORIZON (14A) VEN, DIM-MAR 12:30, 3:00, 5:35, 8:00, 10:30; SAM 11:25, 2:00, 4:35, 7:00, 9:30; MER 12:30, 3:00, 10:30 THE MAGNIFICENT SEVEN (14A) VEN-SAM, LUN-JEU 1:35, 4:25, 7:20, 10:15; DIM 12:45, 4:15, 7:05, 10:00 SNOWDEN VEN, DIM-JEU 12:40, 3:55, 6:50, 9:40; SAM 6:50, 9:40 STORKS (G) VEN-JEU 3:15, 5:30 STORKS 3D (G) VEN-JEU 12:50, 7:40, 10:05 KEVIN HART: WHAT NOW? (14A) JEU 7:30, 10:00 BAD MOMS (14A) VEN-JEU 12:25, 2:55, 7:45 DON'T BREATHE (14A) VEN-JEU 5:20, 10:10 BRIDGET JONES'S BABY (14A) VEN, LUN-MAR 12:45, 3:30, 6:30; SAM 7:00; DIM 3:45, 6:30; MER 3:50, JEU 12:45, 3:30 BRIDGET JONES'S BABY (14A) MER 1:00 THE GIRL ON THE TRAIN (18A) VEN, DIM-MAR, JEU 1:40, 2:10, 4:15, 4:45, 7:00, 7:55, 9:40, 10:35; SAM 11:30, 12:30, 2:10, 3:30, 4:45, 6:00, 7:55, 8:35, 10:35; MER 1:40, 4:15, 4:45, 7:00, 7:55, 9:40, 10:35 THE GIRL ON THE TRAIN (18A) MER 1:00 SULLY (PG) VEN-MER 12:35, 3:10, 5:25, 8:10, 10:30; JEU 12:35, 3:10, 5:25 MIDDLE SCHOOL: THE WORST YEARS OF MY LIFE (PG) VEN, DIM-JEU 1:45, 4:15, 6:35, 9:00; SAM 11:15, 1:45, 4:15, 6:35, 9:00 THE BIRTH OF A NATION (14A) VEN, DIM-MAR 1:50, 4:50, 7:50, 10:35; SAM 1:15, 4:00, 6:00, 9:00; MER 1:00, 3:45, 6:35, 10:35; JEU 1:50, 4:50, 7:45, 10:30 QUEEN OF KATWE (PG) VEN, DIM-JEU 1:25, 4:35, 7:25, 10:15; SAM 11:05, 1:55, 4:40, 7:25, 10:15 DEEPWATER HORIZON: THE IMAX 2D EXPERIENCE (14A) VEN, DIM, MAR-MER 2:25, 5:00, 7:30, 10:00; SAM 12:00, 2:25, 5:00, 7:30, 10:00; LUN 2:00, 4:30, 10:00; JEU 2:25, 5:00 THE METROPOLITAN OPERA: TRISTAN UND ISOLDE SAM 12:00 THE ADVENTURE CLUB SAM 11:00 NATIONAL THEATRE LIVE: THE DEEP BLUE SEA DIM 12:30 THE ACCOUNTANT (14A) MER 7:00; JEU 7:00, 9:55 HARRY POTTER AND THE SORCERER'S STONE: THE IMAX 2D EXPERIENCE JEU 7:25 HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS: PART 2 – THE IMAX 2D EXPERIENCE (PG) JEU 10:50

### CINÉ-STARZ ORLÉANS 250, CENTRUM BOULEVARD 613 837-8787

THE WILD LIFE (ROBINSON CRUSOE) (PG) VEN - LUN: 11:10 AM, 1:10, 3:15, 5:15 MAR - JEU: 5:15 PM THE LIGHT BETWEEN OCEANS (PG) VEN - LUN: 2:45, 7:00, 9:00 MAR - JEU: 1:00, 2:45, 7:00, 9:00 DON'T BREATHE (14A) VEN - LUN: 7:30, 9:20 MAR - JEU: 7:20, 9:20 KUBO AND THE TWO STRINGS (PG) VEN - LUN: 11:10 AM, 1:05, 3:05, 5:05, 7:10 MAR - JEU: 1:20, 3:20, 5:15 KUBO AND THE TWO STRINGS (PG) V.F. VEN - LUN: 11:15 AM, 1:15, 3:15, 5:20 MAR - JEU: 5:20 PM MAR DOGS (14A) VEN - LUN: 7:00, 9:10 MAR - JEU: 1:00, 3:10, 7:00, 9:10 PETE'S DRAGON (PG) VEN - LUN: 11:45 AM, 1:35 MAR - JEU: 3:25 PM SUICIDE SQUAD (PG) VEN - LUN: 3:05, 7:10, 9:00 MAR - JEU: 1:00, 3:10, 7:10, 9:00 BAD MOMS (14A) VEN - LUN: 1:15, 5:15, 7:15, 9:20 MAR - JEU: 1:00, 5:15, 7:15, 9:20 JASON BOURNE (14A) VEN - LUN: 9:00 PM MAR - JEU: 1:10, 3:20, 7:00, 9:00 ICE AGE: COLLISION COURSE (G) VEN - LUN: 11:30 AM, 5:15 MAR - JEU: 5:30 PM THE SECRET LIFE OF PETS (G) VEN - LUN: 11:20 AM, 1:00, 3:30, 5:15 MAR - JEU: 5:20 PM

### CINEPLEX CINEMAS LANSDOWNE AND VIP (OTTAWA) 325 MARCHE WAY, UNIT 107, 613 232-2770

MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN (PG) VEN-LUN 4:00 MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN (PG) VIP 19+ VEN-LUN 2:30 MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN 3D (PG) VEN 7:00, 10:10; SAM-LUN 1:00, 7:00, 10:10; MAR-JEU 6:30, 9:30 MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN 3D (PG) VIP 19+ VEN 5:45, 9:00; SAM-LUN 11:30, 5:45, 9:00; MAR-MER 6:45, 10:00; JEU 6:15, 9:30 DEEPWATER HORIZON (14A) VEN 2:30, 5:00, 7:30, 10:05; SAM-LUN 11:45, 2:15, 4:50, 7:25, 10:00; MAR-JEU 7:25, 10:00 DEEPWATER HORIZON (14A) VIP 19+ VEN-LUN 3:00, 6:15, 9:30; MAR-JEU 5:45, 9:00 THE MAGNIFICENT SEVEN (14A) VEN 3:30, 6:45, 9:45; SAM-LUN 12:15, 3:30, 6:45, 9:45; MAR-JEU 6:15, 9:45 THE MAGNIFICENT SEVEN (14A) VIP 19+ VEN 7:15; SAM-LUN 12:45, 7:15; MAR-MER 6:15 SNOWDEN VEN 3:00, 6:30, 9:45; SAM 2:50, 6:30, 9:45; DIM 11:45, 3:00, 6:30, 9:45; LUN 11:45, 3:00, 5:40, 9:45; MAR-JEU 6:00, 9:00 SNOWDEN VIP 19+ VEN-LUN 4:00, 10:30; MAR-MER 9:30 THE ACCOUNTANT (14A) JEU 7:00, 10:00 THE ACCOUNTANT (14A) VIP 19+ JEU 7:15, 10:30 THE GIRL ON THE TRAIN (18A) VEN 4:45, 7:30, 10:15; SAM-LUN 2:00, 4:45, 7:30, 10:15; MAR-JEU 7:30, 10:15 THE GIRL ON THE TRAIN (18A) VIP 19+ VEN 3:30, 6:45, 10:00; SAM-LUN 12:15, 3:30, 6:45, 10:00; MAR-MER 7:15, 10:30; JEU 6:45, 10:00 SULLY (PG) VEN 2:45, 5:20, 7:40, 10:05; SAM 12:30, 2:50, 9:30; DIM 12:30, 2:50, 5:10, 7:30, 9:55; LUN 12:30, 2:50, 9:10; MAR-MER 7:30, 9:55 THE METROPOLITAN OPERA: TRISTAN UND ISOLDE SAM 12:00 BATMAN: RETURN OF THE CAPE CRUSADERS LUN 7:00

### FAMILY CINEMA, NOTRE DAME AUDITORIUM (OTTAWA) 710, AVE BROADVIEW, 613 722-8218

VEN 14 OCT PETE'S DRAGON 3D VEN 21 OCT 19:00 OLIVER

### CINÉMA LANDMARK ORLÉANS 3752, CH. INNES, ORLÉANS 613 580-2766

MERCREDI 12 OCTOBRE À 19 H 30 FILM : NITRO RUSH MERCREDI 26 OCTOBRE À 19 H 30 FILM : NOS FEMMES

AVIS AUX CINÉPHILES LES HORAIRES DE CINÉMA NOUS SONT FOURNIS PAR LES EXPLOITANTS DE SALLES ET SONT GÉNÉRALEMENT TRÈS FIABLES. IL ARRIVE PARFOIS QUE LES CINÉMAS CHANGENT LEURS HORAIRES SANS NOUS AVISER. IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE VÉRIFIER LE FILM ET L'HEURE EN TÉLÉPHONANT AU CINÉMA.

### CINÉMA 9 (GATINEAU) 120, RUE DE L'HÔPITAL, 819 568-5794

LA FILLE DU TRAIN (13) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR: 12H00 15H05 18H45 21H35 VEN, MER, JEU: 18H45 21H35 CRISE À DEEPWATER HORIZON (13) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR: 12H45 15H25 19H10 21H45 MER, JEU: 19H10 21H45 DEEPWATER HORIZON (V.O.A.) (13) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR: 12H15 15H00 18H50 21H30 MER, JEU: 18H50 21H30 1:54 (13) DÉBUTE JEUDI 13 OCT : 19H20 21H40 LES GRANDS GÉNIES (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR: 13H20 15H40 19H20 21H40 LUN, MER: 19H20 21H40 JEU: 21H40 MISS PEREGRINE ET LES ENFANTS PARTICULIERS 3D (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR: 12H30 18H30 MER, JEU: 18H30 MISS PEREGRINE ET LES ENFANTS PARTICULIERS (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR: 15H30 21H15 MER, JEU: 21H15 UN PETIT BOULOT (13) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR: 13H10 15H15 19H05 21H20 LUN, MER: 19H05 21H20 JEU: 19H05 LES 7 MERCENAIRES (13)VIOLENCE VEN, SAM, DIM, LUN, MAR: 12H50 15H45 18H45 21H30 MER, JEU: 18H45 21H30 LES CIGOGNES 3D (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR: 13H00 19H15 MER, JEU: 19H15 LES CIGOGNES (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR: 15H20 SNOWDEN (V.F.) (G) 21H25 JUSTE LA FIN DU MONDE (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR: 13H15 15H50 19H00 21H10 MER, JEU: 19H00 21H10 CINÉ-MAMAN : LA FILLE DU TRAIN (13) VENDREDI 11H00

### CINÉ+ (GATINEAU) 100, RUE LAURIER, 819 776-7010

AFRIQUE SUBLIME 3D (V.F.) VEN 11:00, 13:00, 19:00 SAM 13:00 DIM 13:00 LUN 13:00 MAR 13:00 MER 13:00 JEU 13:00 WILD AFRICA 3D (V.A.) VEN 12:00, 15:00, 18:00 SAM 14:00, 17:00, 20:00 DIM 14:00, 17:00 LUN 14:00, 17:00 MAR 12:00, 15:00 MER 12:00, 15:00 JEU 12:00, 15:00, 18:00 COMME DES BÊTES 3D (V.F.) DIM 10:00 SECRET LIFE OF PETS 3D (V.A.) SAM 10:00 LUN 10:00 GRAND REQUIN BLANC 3D (V.F.) VEN 16:00, 20:00 SAM 16:00, 18:00 DIM 16:00 LUN 16:00 MAR 16:00 MER 16:00 JEU 16:00, 19:00 GREAT WHITE SHARK 3D (V.A.) VEN 14:00, 17:00 SAM 12:00, 15:00, 19:00 DIM 12:00, 15:00 LUN 12:00, 15:00 MAR 11:00, 14:00, 17:00 MER 11:00, 14:00, 17:00 JEU 11:00, 14:00, 17:00, 20:00

### CINÉMA DES GALERIES AYLMEYER (GATINEAU) 400, BOUL. WILVEND-LAVIGNE, 613 248-2526

RIISING FROM HASHES (V.O.A.) JEU 19H00 THE GIRL IN THE TRAIN (V.O.A.) 13+ VEN-MAR 12H55, 15H20, 18H55, 21H20 MER-JEU 18H55, 21H20 MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN 2D (V.O.A.) 13+HOR VEN-DIM 12H50, 15H30, 18H50, 21H30 MER-JEU 18H50, 21H30 DEEPWATER HORIZON (V.O.A.) VEN-MAR 13H00, 15H10, 19H00, 21H10 MER-JEU 19H00, 21H10 THE MAGNIFICENT SEVEN (V.O.A.) 13+VIOL VEN-MAR 12H45, 15H25, 18H45, 21H25 MER-JEU 18H45, 21H25 STORKS 2D (V.O.A.) G VEN-MAR 13H00, 19H00, 21H00 MER 19H00, 21H00 JEU 21H00 LES CIGOGNES 2D (V.F.) G VEN-MAR 15H00 CINÉ-MAMAN / THE MAGNIFICENT SEVEN (V.O.A.) 13+VIOL MAR 12H45 STORKS 2D (V.O.A.) G MAR 13H00 MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN 2D (V.O.A.) 13+HOR MAR 12H50 THE GIRL IN THE TRAIN (V.O.A.) 13+ MAR 12H55 DEEPWATER HORIZON (V.O.A.) MAR 13H00

### CINÉMA STARCITÉ (GATINEAU) 115, BOUL. DU PLATEAU, 819 770-1090

MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN (13+) VEN-MAR 4:20 MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN 3D (13+) VEN, DIM-MAR, JEU 1:30, 7:10, 10:00; SAM 10:55, 1:30, 7:10, 10:00; MER 7:10, 10:00 MASTERMINDS (G) VEN, DIM, MAR 1:10, 3:25, 5:40, 8:00, 10:15; SAM 11:00, 1:10, 3:25, 5:40, 8:00, 10:15; LUN 1:10, 3:25, 5:40, 8:00, 10:15; JEU 1:10, 3:25, 5:40, 8:00, 10:15, 10:00; MER 7:45, 10:00; JEU 12:35, 7:45, 10:00 SUICIDE SQUAD (G) VEN-MAR 4:20, 7:10, 10:00; MER 7:10, 9:50 DEEPWATER HORIZON (13+) VEN-MAR 12:35, 3:00, 5:25, 7:45, 10:15; MER 7:30, 10:00; JEU 12:35, 7:30, 10:00 THE MAGNIFICENT SEVEN (13+) VEN-MAR 1:00, 4:00, 7:



d'obstacles à travers les emmerdes, dans un désert arctique pas forcément moins brûlant que les sables de l'Ouest américain.

On apprécie la légère poudre chamannique que la présence de l'ours confère au film. Kim Nguyen a trouvé là, dans le dialogue instauré entre l'homme et l'animal, une façon habile de nous donner accès à l'intériorité de Roman, personnage peu enclin à partager ses émotions.

Le scénario n'est toutefois guère épais. Il repose principalement les atomes (ani)crochus des amants interprétés par Dane DeHaan (il était Harry Osbourne dans la plus récente mouture de *Spiderman* au grand écran) et Tatiana Maslany (héroïne, en même temps que ses multiples clones, de la série *Orphan*

*Black*). Tant dans la solidité de leur complicité que dans toute la « banalité » de leur personnage respectif, les deux comédiens livrent sans bavardages inutiles une performance juste et sensible de ce couple polaire cabossé.

LE FILM EST À L'AFFICHE DU CINÉMA BYTOWNE JUSQU'AU 16 OCTOBRE.

### Au générique

Cote : ★★★

**Titre :** *Two Lovers And A Bear* (*Un ours et deux amants*)

**Réalisateur :** Kim Nguyen

**Acteurs :** Dane DeHaan et Tatiana Maslany

## LA FILLE DU TRAIN

# Trois femmes qui déraillent

ÉRIC MOREAULT

Le Soleil

### CRITIQUE

Tate Taylor n'est pas David Fincher. Et Paula Hawkins n'est pas Gillian Flynn. *La fille du train* (*The Girl On The Train*) ne peut donc pas être un deuxième *Les apparences* (*Gone Girl*): il souffrirait de la comparaison. Une fois ceci accepté, on peut le regarder pour ce qu'il est: un amalgame de suspense et de drame psychologique dont les pièces du puzzle se déposent lentement, mais sûrement. Mais surtout un film porté par une extraordinaire performance d'Emily Blunt dans le rôle-titre.

L'adaptation d'Erin Cressida Wilson respecte les grandes lignes du roman d'Hawkins. La grande difficulté était de transposer un récit qui est narré par les trois personnages féminins: Rachel (Emily Blunt), Anna (Rebecca Ferguson) et Megan (Haley Bennett).

L'intrigue de *La fille du train* est une question de point de vue, *a priori* celui de Rachel. Dépressive et alcoolique, la professionnelle ne s'est jamais remise du départ de son mari Tom (Justin Theroux), qui vit maintenant avec sa maîtresse Anna. Leur bébé est gardé par Megan, une voisine.

### ALCOOL, ADULTÈRE ET MYTHOMANIE

Chaque jour, Rachel passe en train à l'arrière de son ex-domicile, faisant semblant d'aller travailler. Rongée par la jalousie, elle observe ce qu'elle a perdu. Elle aperçoit aussi, parfois, Megan et son mari sur leur balcon, fantasmant à distance sur leur amour parfait – qui est loin de l'être...

Après avoir vu Megan embrasser un autre homme, Rachel noie sa profonde colère dans l'alcool. Ce soir-là, Megan disparaît.

Le lendemain matin, Rachel se réveille couverte de sang, sans aucun souvenir de ce qu'elle a fait. A-t-elle commis l'irréparable ?

Tate Taylor (*La couleur des sentiments*) a choisi d'imbriquer les perspectives en utilisant la voix hors champ et les retours en arrière successifs. Ceux-ci nous permettent d'en apprendre un peu plus sur chacune des trois femmes: le sentiment de culpabilité et la honte de celle qui boit; la fuite en avant de la gardienne, une mythomane qui trompe son ennui dans les aventures; la soumission de la femme à la maison.

Le réalisateur s'intéresse plus à l'aspect psychologique et aux motivations des personnages qu'à maintenir le suspense, qui se perd parfois à travers les brumes de la banlieue new-yorkaise et les vapeurs d'alcool des beuveries de Rachel. Cette dernière est défendue avec brio par Emily Blunt (*Sicario*), qui donne une épaisseur à son personnage (les autres étant

plutôt unidimensionnels). Son jeu, expressif mais nuancé, permet de mesurer la détresse de Rachel, mais aussi sa duplicité. Ses mensonges viennent suffisamment brouiller les pistes pour qu'on se demande qui croire.

Le troisième acte, un peu trop chargé – et parfois difficile à croire –, nous révèle le portrait global, avec un rebondissement juste assez intéressant. Ce n'est pas tant la recherche du coupable qui importe, ici, que les trajectoires des trois femmes et les thèmes abordés (alcoolisme, adultère, violence psychologique, etc.).

### Au générique

Cote : ★★★

**Titre :** *La fille du train* (*The Girl On The Train*)

**Réalisateur :** Tate Taylor

**Acteurs :** Emily Blunt, Haley Bennett, Rebecca Ferguson



leDroit Les Films Séville **films** **CHRISTAL**

VOUS OFFRENT LA CHANCE D'ASSISTER À LA PREMIÈRE DU FILM

LE MERCREDI 19 OCTOBRE À 19H  
AU CINÉMA 9

Pour participer, visitez  
**concoursLesFilmsChristal.com**  
INDICE : Invitation

Le concours se termine le 9 octobre 2016 à 23h59. Les 50 gagnants recevront leur prix par courriel. Valeur totale des prix : 1 000 \$. Règlements du concours disponibles sur [concoursLesFilmsChristal.com](http://concoursLesFilmsChristal.com).

GRAND PRIX  
FESTIVAL DE L'ALPE D'HUEZ 2016

PRIX DU PUBLIC  
FESTIVAL DE L'ALPE D'HUEZ 2016

PRIX MICHEL GALABRU  
PRIX D'INTERPRÉTATION  
FESTIVAL DE L'ALPE D'HUEZ 2016

FATSAH BOUYAHMED LAMBERT WILSON JAMEL DEBBOUZE

# La Vache

UN FILM DE MOHAMED HAMIDI

AU CINÉMA DÈS LE 21 OCTOBRE

LaVache-LeFilm.ca

f t y LesFilmsChristal

COUP DE CŒUR  
DU FESTIVAL DE COMÉDIE DE L'ALPE D'HUEZ



## LU POUR VOUS



**PHILIPPE SIMARD**  
**Le Petit Abram**  
L'INTERLIGNE, 168 PAGES



À 14 ans, Abram vit aux portes du Désert et à des heures de marche de la Montagne où veillent les hommes de l'Armée de Dieu, qui luttent contre l'Ennemi au nom de la vraie Religion. Abram est d'abord et avant tout amoureux de Zaéma. Que ses parents ont toute-fois promise à un riche cousin.

Tirailé entre son admiration pour son oncle Moussa, le respect qu'il voue à ses parents, son désir d'émancipation face à un destin qu'on semble avoir tracé d'avance pour lui et son envie de briser le cercle vicieux de la haine pour aimer au grand jour celle à qui il tient la main sur le chemin de l'école, l'adolescent rêve de tout quitter. Ce, pour mieux revenir avec de l'argent plein les poches et une voiture afin de convaincre tout le monde qu'il mérite d'épouser Zaéma envers et contre tous.

Abram refuse «*la vie d'une chèvre au milieu d'un trou-peau*». Il ne veut surtout pas «*mourir avant d'avoir eu la chance d'essayer, même juste une fois, d'être heureux.*»

Il y a quelque chose du conte philosophique, presque de la fable, dans ce premier roman du Gatinois Philippe Simard. Il évoque clairement une région en guerre depuis des lunes, enlisée dans un cycle de vengeance entre deux camps ancrés dans les traditions et leur interprétation des attentes de leur Dieu respectif.

L'enseignant de français du Cégep de l'Outaouais attribue des prénoms qu'on associe spontanément au Proche-Orient et au continent africain (Abram, Moussa, Slimaan, Hava, Daoud...) tout en entretenant délibérément le flou sur la zone et le Dieu évoqués. Son roman pourrait se dérouler là où Boko Haram ou Daech sévissent, aussi bien qu'en Palestine ou en Israël.

Il témoigne de la Frontière à atteindre, puis traverser. Il déploie au loin la Mer, tels un espoir de paix et de vacances et un lien vers la France, terre promise d'éducation et d'éventuelles richesses, mais aussi tombeau pour plusieurs migrants fuyant les conflits...

Écrivant au «je» comme dans un journal intime, Philippe Simard se glisse dans la peau du petit Abram qui, au final, n'aspire qu'à une chose: continuer de croire en la vie, la liberté et l'amour pour avoir la chance de devenir aussi grand qu'il se sent pouvoir être.

**VALÉRIE LESSARD**

# Imbolo Mbue,

Camerounaise d'origine et New-Yorkaise d'adoption, Imbolo Mbue incarne à sa manière le rêve américain. Arrivée aux États-Unis à 17 ans pour étudier, elle a perdu son emploi dans la foulée de la chute de Lehman Brothers. S'est mise à écrire ce qui est devenu un tel *buzz* dans le milieu de l'édition que Random House a déboursé 1 million \$ pour son manuscrit de *Voici venir les rêveurs* en 2014. Entrevue avec une auteure qui votera pour la première fois en tant que citoyenne américaine lors des prochaines présidentielles. **Texte: Valérie Lessard**

«Je ne sais pas encore pour qui je vais voter, mais je crois qu'on entretient beaucoup la peur de l'autre, de l'immigrant notamment, en ce moment. Or, la peur ne fait pas partie du rêve américain. Les États-Unis sont devenus grands justement parce que ses citoyens y vivaient sans peur!» soutient avec ferveur Imbolo Mbue.

Elle s'anime, s'émeut en racontant comment elle a reçu les images du premier ministre Justin Trudeau accueillant les premiers réfugiés syriens à leur arrivée en sol canadien, en décembre dernier.

«Il ne leur a pas dit: 'Bienvenue chez nous'. Il les a salués en leur disant: 'Vous êtes maintenant chez vous'. J'ai pleuré à chaudes larmes en entendant ça. Quel message puissant! Quelle façon extraordinaire d'accueillir quelqu'un!»

Si ce moment l'a tant touchée, c'est parce que *Voici venir les rêveurs* s'avère justement, a-t-elle

réalisé après coup, un roman sur le sentiment d'appartenance. Sur cette quête d'un chez-soi qui corresponde à qui l'on est, aux aspirations qu'on a pour soi et les siens. Mais aussi sur ce besoin de s'appartenir en propre.

Jende Jonga quitte son petit village de Limbé parce qu'il rêve d'un avenir meilleur pour lui, sa femme Neni et leur fils Liomi. Il est convaincu que seuls les États-Unis peuvent leur permettre d'atteindre leur plein potentiel. Jende devient le chauffeur de Clark Edwards, riche directeur travaillant chez Lehman Brothers. L'immigrant transporte aussi Cindy, la femme de l'homme d'affaires, ainsi que Vince et Mighty, leurs fils.

Les premiers joignent tant bien que mal les deux bouts dans leur minuscule appartement de Harlem où il fait toutefois bon vivre. Les seconds possèdent tout le confort matériel nécessaire pour

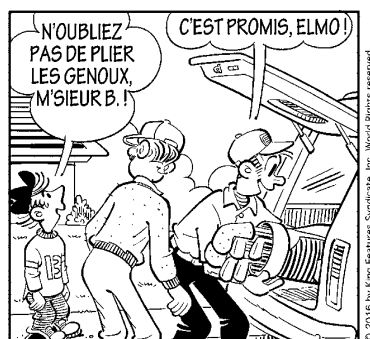
## Les petits bonshommes

8/10/2016

**HAGAR DUNOR**



**BLONDINETTE**



**BEN**



**C'EST L'ULTIME SORTIE ENTRE FILLES!**

LE  
**SALON**  
NATIONAL DE LA  
**FEMME**

Plus de  
**10,000 \$**  
en prix à  
gagner!

**Le 22 et 23 octobre • Centre EY**

**Mode • Bouffe • Plaisir !**

Venez découvrir plus de 200 exposants qui vous offriront des services et produits que vous ne trouverez nulle part ailleurs!

Arrivez tôt pour recevoir votre sac d'échantillons gratuits.

Samedi : 10 h à 18 h  
Dimanche : 10 h à 17 h

Épargnez et achetez vos billets en ligne!  
[www.salondelafemmeqc.com](http://www.salondelafemmeqc.com)

# ou vouloir (s')appartenir

atténuer l'inconfort de leurs solitudes. Jusqu'à ce que leur monde s'écroule, quand éclatera la crise des *subprimes*... « En cours d'écriture, j'ai réalisé que les deux familles vivaient les mêmes peurs et espoirs, et menaient les mêmes batailles quotidiennes, malgré tout ce qui peut les séparer à première vue », explique l'auteure.

**« Au fond, Neni et Cindy veulent simplement le meilleur pour leurs enfants et sont prêtes à bien des sacrifices pour assurer leur bonheur. »**

Entre les Jonga et les Edwards se tissent donc des liens. Se taisent des secrets et trahisons lourds de conséquences. Se disent également des vérités cruelles. Car si Jende semble filer le parfait bonheur avec Neni, Clark, lui, semble ignorer le mal-être de Cindy et ne

pas s'intéresser à ses garçons...

Les images peuvent souvent être trompeuses, pour peu qu'on les gratte comme Imbolo Mbue le fait.

« J'ai grandi dans une culture où le sens de la famille et de la communauté est très développé et valorisé. Je n'avais jamais vécu l'individualisme avant. D'ailleurs, j'ai vu mes premiers sans-abris aux États-Unis », mentionne-t-elle.

Il n'était toutefois pas question pour elle d'opposer les Edwards et les Jonga en en faisant des représentants caricaturés de leurs réalités et classe sociale respectives. Au contraire, ils apprennent les uns des autres. Le meilleur comme le pire.

« Chaque famille poursuit son rêve américain à sa manière, souligne l'auteure. L'une ne vaut pas nécessairement mieux que l'autre. En fait, il faudrait qu'ils trouvent tous un juste milieu! »

## DERRIÈRE LA FAÇADE

Certes, Imbolo Mbue s'identifie *a priori* beaucoup plus à Jende et Neni, puisqu'ils viennent de Limbé, son village natal. Cela ne l'empêche

pas de se reconnaître aussi dans certains traits de personnalité ou comportements de Cindy, par exemple.

« Je me suis questionnée sur ce qui pouvait se cacher derrière une femme telle que Cindy. Je l'ai imaginée née d'une mère qui n'a jamais vraiment voulu d'elle et grandissant dans une grande pauvreté avant d'épouser Clark. Je n'ai pas connu une enfance malheureuse comme la sienne, mais je peux comprendre son désir de se sortir de la misère et de ne jamais vouloir retourner en arrière! »

Imbolo Mbue est aujourd'hui arrivée à l'âge où elle peut dire qu'elle a vécu aussi longtemps au Cameroun qu'aux États-Unis.

« J'ai vécu dans toutes les conditions possibles, depuis mon arrivée en Amérique, y compris avec 10\$ en poche pour manger pendant une semaine... Je connais des amis qui font face à la déportation et j'ai déjà souhaité travailler à Wall Street parce que ce milieu me fascine. Si j'ai conservé l'empathie camerounaise de mes ancêtres, je sais aussi que ma manière de penser et de



KIRIKO SANO

questionner le monde s'est beaucoup américanisée », fait valoir en riant celle qui peut « au moins payer [s]es factures maintenant ».

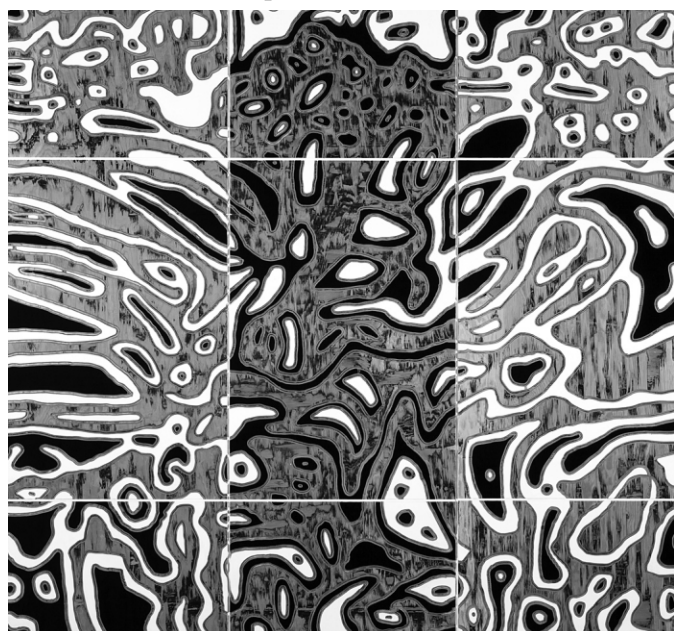
Elle se réjouit surtout de se sentir chez elle dans ce New York qu'elle compare à une jungle et où elle s'étonne encore d'avoir réussi à survivre depuis 10 ans.

« Pour la première fois depuis que j'ai mis les pieds aux États-Unis, je ne me pose plus de question, toutefois: je suis chez moi, à New York. Ne serait-ce que parce que je peux y être différente sans qu'on me le remette constamment sous le nez! » clame-t-elle gaiement.

## René Derouin

LES DERNIERS TERRITOIRES :  
ŒUVRES DE 2000 À 2013

Vernissage et lancement du livre en présence de l'artiste: le 13 octobre de 19 h à 21 h.  
Le public est invité.



René Derouin, LES DERNIERS TERRITOIRES IV, bois naturel polychrome, 243 X 243 cm, 2013 © René Derouin/SODIAC (2016). Collection Alain Simard.

GALERIE MONTCALM  
ARTS 2016  
OSEZ LA DIFFÉRENCE!

25, rue Laurier, 1<sup>er</sup> étage, Gatineau | 819 595-7488 | gatineau.ca/osezladifference  
Lundi au vendredi : 9 h à 16 h | Jeudi : 9 h à 20 h | Dimanche : Midi à 17 h



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE  
Le Canada en scène. Canada is our stage.

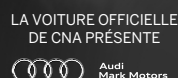
19 NOV

## LE LEGENDAIRE GORDON LIGHTFOOT

Rick Haynes, Basse • Barry Keane, Batterie, percussions • Michael Heffernan, Clavier • Carter Lancaster, Guitare solo

SÉRIE SIMONE DENEAU PRODUCTRICE  
cna présente

Salle Southam | 20 h | Billets à partir de 60\$



# Pour tout le reste, il y a un visa

**JONATHAN  
CUSTEAU**

CHRONIQUE

jonathan.custeau@latribune.qc.ca



## LE BOURLINGUEUR

La liste des incongruités liées aux voyages est longue. Appelons-les les irritants qui n'ont rien de logique. Le simple fait de ne pas les remettre en question est parfois incompréhensible.

Pourquoi les bouteilles d'eau sont-elles vendues quatre, cinq, six dollars dans un aéroport? Pourquoi faire les poches ainsi aux voyageurs captifs?

Même question pour certaines compagnies aériennes qui facturent des frais exorbitants quand on paye notre billet à l'aide d'une carte de crédit. Comme si les options pour acquitter les frais étaient nombreuses, quand on réserve en ligne. Ka-tching!

Et pourquoi un passeport doit-il être valide trois ou six mois après la date de retour d'un voyage? À quoi bon une date d'expiration si le document devient inutilisable six mois avant la date inscrite à l'intérieur?

Je roule les yeux au ciel quand je réalise qu'il me faudra un visa pour visiter un autre pays. En règle générale, il est délivré sans encombre. Mais il y a toujours ce petit stress de savoir qu'on pourrait nous refuser d'entrer à l'étranger. Surtout qu'on nous demande trop souvent un billet d'avion avant d'accorder le visa.

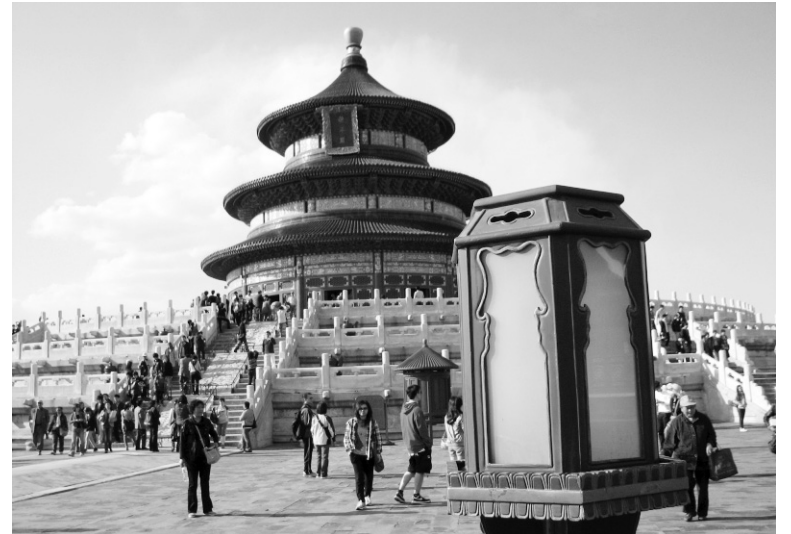
Le passeport canadien nous permet d'atterrir sans entraves dans un nombre incalculable de pays. Mais avant de partir, mieux vaut vérifier sur le site Internet du gouvernement canadien pour connaître les conditions d'entrée.

Parlez-en à cet ami qui se dirigeait tout bonnement vers l'aéroport, son billet pour Brisbane en poche, sans se douter que l'Australie exigeait un visa pour tous les Canadiens. Un pays du Commonwealth que plusieurs comparent au Canada pose ses conditions pour nous laisser entrer.

La bonne nouvelle, c'est qu'il suffit de remplir un formulaire en ligne pour recevoir dans les minutes qui suivent une confirmation qu'on nous accueillera à bras ouverts. Re-ka-tching! Ouf, on voulait seulement plonger une main dans votre portefeuille!

D'autres pays, comme la Turquie, nous laissent même traverser l'océan pour nous accorder le droit de visite directement à l'aéroport, moyennant une cinquantaine de dollars américains. Pour la forme, on colle un timbre poste dans le passeport et le tour est joué.

Mais il y a la Chine. Et l'Inde. Ces pays-là imposent des formulaires longs comme ça. Le nom de votre mère, de votre père, votre itinéraire, l'adresse de votre hôtel, votre



Pour obtenir un visa pour la Chine, il faut remplir un formulaire très détaillé.

-JONATHAN CUSTEAU, LA TRIBUNE

profession... la liste de questions est interminable. On raconte que le moindre détail pourrait mener au rejet de votre demande.

Et ne vous avisez jamais d'inscrire que vous êtes journaliste. Déjà, si on vous demande un visa, c'est qu'on hésite à vous laisser entrer. Si vous êtes journaliste, en plus, alors, là...

Par honnêteté, j'ai commis cette erreur de débutant avant d'obtenir la permission de me rendre en Inde. J'ai déposé ma demande en mains propres à Ottawa, au bureau des visas. J'avais demandé aux préposés si ma profession pouvait poser problème. Du tout, me suis-je fait répondre. Un mois plus tard, ma demande était refusée. Il me fallait tout recommencer en demandant un visa réservé aux journalistes... et payer les frais une deuxième fois. Misère!

La réputation des autorités chinoises n'est plus à faire non plus. Les histoires d'horreurs de

demandes refusées pour des brouilles abondent. Pourtant, j'avais obtenu le mien sans difficulté.

Même si, en me présentant au consulat de Hong Kong, j'étais loin de me douter qu'on me demanderait les adresses de tous les hôtels que j'avais réservés en Chine. Dans une course contre la montre, avant que le bureau ne ferme pour le week-end, j'étais retourné à mon auberge pour récupérer la liste en question. Au pas de course, triomphant, j'ai pu revenir pour m'assurer de recevoir mon visa dans les temps impartis.

La semaine dernière, j'ai réservé un vol pour une destination qui me fait envie depuis quelques années. Essayer de remplir le formulaire en ligne m'a fait rager. En attendant une réponse positive, alors que la charge du billet d'avion a été portée à ma carte de crédit, j'ai entrepris de me ronger les ongles...

SUIVEZ MES AVENTURES AU  
[WWW.JONATHANCUSTEAU.COM](http://WWW.JONATHANCUSTEAU.COM)



facebook/  
LeDroitca



@LeDroitca

## CONFÉRENCES VOYAGE GRATUITES

### BIENVENUE À TOUS, MEMBRES ET NON-MEMBRES

Découvrez nos produits *explore* en assistant à l'une de nos présentations données par nos conférenciers et accompagnateurs passionnés. Une belle source d'inspiration pour votre prochain voyage de rêve signé CAA-Québec!

#### DIMANCHE 16 OCTOBRE

10 h 00 | Israël et Jordanie

11 h 30 | Royaume-Uni  
et Irlande

13 h 00 | Corse et Sardaigne

14 h 30 | Costa Rica

16 h 00 | Espagne et Portugal



PLACES LIMITÉES.  
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

QUALITY INN & SUITES  
111, RUE BELLEHUMEUR, GATINEAU

819 778-2225

[caa.quebec.com/voyages](http://caa.quebec.com/voyages)

Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec.



**Voyages**

ÇA VOUS AVANTAGE



PHOTOS, OLIVIER PONTBRIAND, LA PRESSE

# Dans les bois du nord du Maine

C'est une destination étonnante, méconnue: le nord du Maine. Attention, pas celui qui longe la côte, plutôt celui des forêts. Cette partie de l'État, collée sur la Beauce, est mieux connue des travailleurs de l'industrie forestière que des touristes, à part de ceux qui aiment l'aventure, l'air frais et les paysages de Far West. Escapade. **Olivier Pontbriand, La Presse**

## LE FAR WEST À JACKMAN

On peut facilement prendre une journée pour faire une belle balade en voiture dans cette partie du Maine. Pour s'y rendre, il faut traverser la frontière à Armstrong, en passant par Saint-Théophile, en Beauce. Première ville croisée sur la route, Jackman, qui a des airs de village de Far West, avec son unique magasin général, sa station-service et sa gare abandonnée qui a néanmoins beaucoup de charme.

## DES SPORTS NAUTIQUES EN VEDETTE

Jackman se trouve sur le bord d'un lac, comme plusieurs des petits villages de la région. Les touristes qui s'y rendent sont souvent des adeptes de sports nautiques (plus canot que moto-marine) ou de *farniente*, l'endroit étant très calme – trop, pour certains. Pour se loger, on retrouve de nombreuses auberges de bois ou camps de vacances typiques. Le confort est variable entre l'établissement rustique et la chic auberge érigée au milieu de nulle part, comme le Blair Hill Inn.

## LA SAISON PARFAITE

L'automne est une saison parfaite pour visiter le nord du Maine. Les paysages sont magnifiques. On peut les admirer sur le bord des routes ou dans les haltes que boudent les camions de bois, principaux utilisateurs de la route 201. Il faut toutefois être prudents: les touristes sont rares et les habitués... peu habitués à voir des contemplatifs s'émouvoir devant les montagnes.

## DES VILLAGES TYPIQUES

Un bon trajet à faire: à Jackman, prenez la petite route 6 qui s'enfonce dans le bois. Vous n'y croiserez que des chalets jusqu'à Rockwood, puis Greenville, de bons endroits pour s'installer si vous faites le trajet en deux jours. Vous pourrez ensuite poursuivre votre route vers le sud et revenir chercher la 201 dans la région de Moscow. C'est beaucoup de bois, mais aussi des villages typiques, parfois minuscules et en manque d'amour. Cela fait partie du charme de la région.

## PRENDRE UN VERRE DE BIÈRE

De retour sur la route 201, vous trouverez aussi un bon choix d'hébergement et de centres qui offrent des activités de raftings. À The Forks, le Northern Outdoor fait les deux, en plus d'offrir un pub et de la bière brassée sur place, un petit plus qui n'est pas désagréable après une journée sur la rivière. Le Northern Outdoor est aussi apprécié des chasseurs, des pêcheurs et des motoneigistes, l'hiver venu.

En outre, il offre plusieurs choix d'hébergement, dont des chambres dans le lodge, à prix abordable, et des chalets parfaits pour les groupes et les familles, plus chers. Ce n'est pas luxueux, mais c'est un excellent endroit pour poser son sac à dos! L'établissement est situé à environ 30 minutes de route de Jackman, donc à près d'une heure de la frontière canadienne.

## BESOIN D'AMOUR

Exemple parfait du patrimoine bâti que l'on croise sur la route, l'hôtel Solon, ouvert en 1809. Il était, jusqu'à récemment, toujours

en fonction, mais aurait clairement besoin d'un gros investissement en rénovation. C'est le cas de quelques hébergements historiques de la région.

## UNE MICROBRASSERIE SINGULIÈRE

La microbrasserie Bigelow Brewing Company est un peu plus au sud, à Skowhegan. Elle est installée dans une ancienne écurie et on y sert de la pizza cuite au four à bois en plein air. Des musiciens s'y produisent les vendredis. Le coin est tranquille; elle n'est ouverte au public que deux jours par semaine...

## POUR UNE ESCAPADE D'UN WEEK-END

Une autre auberge historique, la Rangeley Inn, construite au début du XX<sup>e</sup> siècle, offre toujours le gîte et les repas, à sa taverne. Rangeley se trouve un peu à l'ouest de la route 201, mais mérite le détour pour une escapade d'un week-end. L'hiver, le village est fréquenté par les skieurs du mont Saddleback.

## RÉGION SAUVAGE

Il y a quelques années, le *New York Times* a fait un reportage sur le nord du Maine, décrivant la région comme étant sauvage et reculée. Le journaliste américain suivait alors les traces de Henry David Thoreau qui a exploré les forêts à pied et en canot, au XIX<sup>e</sup> siècle, lui inspirant son livre *The Maine Woods* publié en 1864. Un guide, *The Wildest Country: Exploring Thoreau's Maine*, a été édité pour les randonneurs qui veulent faire de même.

### CELEBRITOURS

#### 1 SEMAINE GRATUITE NOVEMBRE 2016 \*\*

Tunisie - Port El Kantaoui 29 jrs/27 nts/47 repas - 2 et 16 novembre	<b>1499\$*</b>	Portugal / Espagne 26 jrs/24 nts/38 repas - 10 novembre	<b>2599\$*</b>
Maroc - Agadir 29 jrs/27 nts/47 repas - 18 novembre	<b>1899\$*</b>	Espagne - Costa Del Sol 29 jrs/27 nts/47 repas - 17 novembre	<b>2599\$*</b>
Portugal - Algarve 26 jrs/24 nts/38 repas - 4 novembre	<b>2499\$*</b>	Thaïlande - Phuket 22 jrs/18 nts/25 repas - 6 novembre	<b>2699\$*</b>

---

#### NOS CIRCUITS 2017

à partir de

Portugal - Splendeurs 15 jrs/13 nts/23 repas	<b>5 et 26 mars - 2 avril 2017</b>	<b>2699\$*</b>
Espagne - Merveilles d'Espagne 15 jrs/13 nts/23 repas	<b>11 mars, 2 avril 2017</b>	<b>2899\$*</b>
Italie - Venise à Sorrente 15 jrs/13 nts/21 repas	<b>15 mars et 19 avril 2017</b>	<b>3099\$*</b>
Croatie - Romantique 15 jrs/13 nts/26 repas	<b>26 mars et 23 avril 2017</b>	<b>2699\$*</b>

---

#### CIRCUITS EN ASIE

Thaïlande - Circuit Légendaire + 3 nuits gratuites à Dubai 20 jrs / 17 nts / 27 repas - 15 janvier	<b>3899\$*</b>
Circuit Vietnam + 3 nuits gratuites à Dubai 22 jrs / 19 nts / 36 repas - 16 octobre	<b>3999\$*</b>

---

**clubvoyages** 819 561 2220  
85, Chemin de la Savane, Gatineau  
www.guertin.clubvoyages.com

\*\* Semaine additionnelle gratuite en petit-déjeuner. \*Prix par pers. à partir de, occ. double, incluant hébergement, vols, transferts et taxes. Valables si paiement chèque/argent comptant seulement. Prix et promotions en vigueur au moment de l'impression. Valables pour réservations effectuées du 8 au 14 octobre 2016, sous réserve de disponibilité. Conditions générales/détails: brochure 2016-2017 ou site web. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 1,00\$ / 1000\$.

## VACANCES DÉTENTE

### LAURENTIDES

#### AUBERGE CHAMPÊTRE SAINTE-ADÈLE

À 2 pas de toutes activités d'automne, 7 km de St-Sauveur. Demandez nos promotions d'automne. 48 chambres climatisées tourbillon, foyer mezzanine et studio. À partir de 54\$ la nuit pour 2 pers. (dim. au jeu.) incluant déjeuner, Wi-Fi, frigo.  
Info et réservation : [www.aubergechampetre.com](http://www.aubergechampetre.com) • 1 800 363-2466

---

#### HÔTEL SPA WATEL ★★★★★ STE-AGATHE-DES-MONTS

Venez profiter des couleurs! Entre St-Sauveur et Mont-Tremblant (à 1h au nord de Montréal). Avec votre hébergement, profitez sans frais de nos installations qui comprennent 2 piscines int/ext chauffées, 9 spas, 2 saunas et un bain froid, plusieurs terrasses et des foyers extérieurs, plages. Wi-Fi et stationnement gratuit. Chambres classiques, supérieures et suites avec foyer et tourbillon dans la chambre, salle à manger Uno sur place. Service de massothérapie et soins corporels. Consultez notre vidéo 360° au [www.hotelspawatel.com](http://www.hotelspawatel.com) • 1 800 363-6478

---

### OUTAOUAIS

#### HÔTEL ET SPA LE MOULIN WAKEFIELD ★★★★★

Situé à seulement 25 minutes de Gatineau, dans la splendeur du parc de la Gatineau et à même le village pittoresque de Wakefield, l'hôtel 4 étoiles est un endroit idéal pour une escapade ou une célébration. 42 chambres d'invités – style d'antan et style boutique, le restaurant Muse – fine cuisine québécoise, le Bistro-Bar Héron avec musiciens les vendredis et samedis soir, un spa santé avec une gamme de soins, deux bains à remous et une piscine. Consultez nos forfaits à [www.wakefieldmill.com](http://www.wakefieldmill.com) • (1 888 567-1838 ou 819 459-1838)

---

### LAVAL

#### RESTAURANT AUBERGE LES MENUS-PLAISIRS ★★★★★

VIEUX STE-ROSE - Auberge de charme luxueuse. Foyer, bain thérapeutique double. Petits-déjeuners inclus. Chambres, studios et appartements. Forfaits. Cuisine régionale.  
[www.lesmenusplaisirs.ca](http://www.lesmenusplaisirs.ca) • 450 625-0976

---

**Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, veuillez communiquer avec Jocelyn Thibault au 613 562-7708 ou 1 800 267-9555, poste 708**



# HABITATION

## ÉCOLO

### LA BÛCHE ÉCOLOGIQUE

## Une solution de remplacement intéressante

#### NORMAND LALONDE

Puisqu'elles représentent une solution de remplacement pour réduire notre empreinte environnementale en matière de chauffage au bois, les bûches écologiques ont, depuis quelques années, le vent en poupe.

Les experts reconnaissent plusieurs vertus aux bûches écologiques. Grâce à la transformation

de résidus du bois desquels elles sont issues, elles préservent l'environnement en évitant la coupe d'arbres supplémentaires et en réduisant la quantité des déchets qui, autrement, se retrouveraient dans des dépotoirs.

Fait non négligeable, on estime que les bûches écologiques émettent jusqu'à 58 % moins de particules nocives que les bûches de bois traditionnelles lorsqu'elles sont utilisées dans un poêle certifié EPA. Ce taux serait même d'environ 30 % dans le cas d'un appareil non certifié.

L'efficacité énergétique des bûches écologiques a depuis été longtemps démontrée. Puisqu'elles contiennent jusqu'à quatre fois moins d'humidité que les bûches de bois traditionnelles, leur combustion produit en effet beaucoup plus de chaleur que ces dernières. Résultat : leur efficacité énergétique est estimée de 20 à 35 % supérieure aux bûches de bois traditionnelles. Qui plus est, elles produisent moins de

fumée et de sous-produits toxiques comparativement aux bûches de bois traditionnelles.

**Parmi les attributs qui militent en faveur des bûches écologiques figurent leur grande facilité d'entreposage et d'utilisation. Leur taille uniforme fait en sorte qu'elles sont faciles à entreposer et requièrent moins d'espaces que les bûches de bois traditionnelles.**

De plus, elles sont peu salissantes et nul n'est besoin d'attendre qu'elles soient sèches pour les utiliser, deux autres avantages que leurs utilisateurs apprécient vivement.

Puisque certaines bûches écologiques contiennent des additifs

chimiques ou de la paraffine, il est conseillé de porter une attention particulière à l'étiquetage au moment de leur achat. À cause de la grande intensité de chaleur qu'elles dégagent, il importe d'ailleurs de savoir que les bûches contenant de la paraffine doivent être utilisées avec un poêle à bois ou un foyer ouvert seulement.

Il vaut d'ailleurs mieux se procurer des bûches qui arborent la certification ÉcoLogo d'Environnement Canada. Ce logo garantit que ces bûches sont fabriquées uniquement de résidus de bois convenant à la combustion et qu'elles ne contiennent aucun additif chimique.



parckplaceduparc.com

### VOUS RECHERCHEZ DE GRANDS CONDOS DE 3 CHAMBRES ?

Nous offrons les **plus grands en ville**, 1 565 et 1 635 pc prêts pour possession en **octobre 2016**

Possibilité de location long terme

#### BUREAU DE VENTE

Heure d'ouverture :

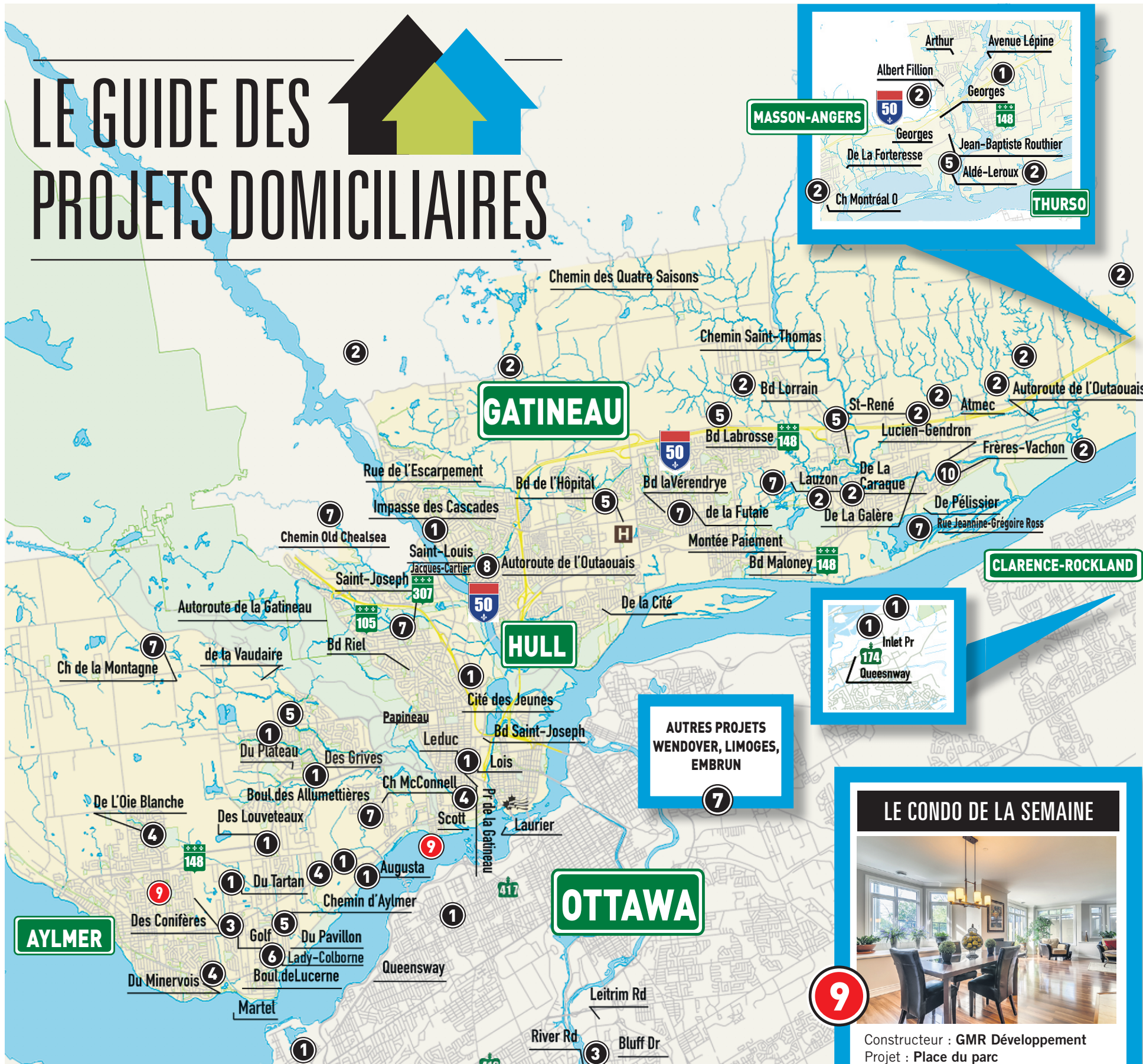
Lundi au jeudi : 12h à 17h • Samedi : 12h à 16h • Dimanche : 12h à 17h

224, boul. Alexandre-Taché | 819 775-5649



PLACE DU PARC

# LE GUIDE DES PROJETS DOMICILIAIRES



**MASSON-ANGERS**

**THURSO**

**GATINEAU**

**HULL**

**OTTAWA**

**AYLMER**

**CLARENCE-ROCKLAND**

**AUTRES PROJETS WENDOVER, LIMOGES, EMBRUN**

**AUTRES PROJETS**  
 PETRIE'S LANDING I, PETRIE'S LANDING II, PETRIE'S LANDING III, 460 ST-LAURENT, HERITAGE HILLS, LOREKA COURT, CARLETON CROSSING

**AUTRES PROJETS**  
 THE BOWERY, BROOKSIDE, BROWNSTONES, DEER RUN, DEERCROFT TERRACE, FERNBANK CROSSING, FIELDSTONE, THE GALLERIA, JADE CONDO FLATS, KANATA LAKES, THE LANDING, NOTTING HILL, RIVERSIDE SOUTH, STRANDHERD MEADOWS, TRAILSEDGE, WOODROFFE ESTATES

**LE CONDO DE LA SEMAINE**

Constructeur : **GMR Développement**  
 Projet : **Place du parc**  
 Modèle : **103**  
 Adresse : **224, boul. Alexandre-Taché**  
 Superficie : **1527 p/c**  
 Chambres : **2.5 c.c.**  
 Web : **Parkplacduparc.com**



- 1 **BRIGIL** [WWW.BRIGIL.COM](http://www.brigil.com)
- 4 **Le Bouladier** [www.lebouladier.com](http://www.lebouladier.com) 819 684-0111
- 7 **DEVCORE CONSTRUCTION** 819 410-0136 [www.devcore.ca](http://www.devcore.ca)
- 9 **TRACÉ DU PARC** 819 775-5649 [www.placeduparc.com](http://www.placeduparc.com)
- 2 **LAURENT LABRIE** 819 986-1128 [www.laurentlabrie.com](http://www.laurentlabrie.com)
- 5 **CHARTRO** 819 770-4722 [www.maisonschartro.ca](http://www.maisonschartro.ca)
- 8 **Manoir des Rapides** 819 664-1009 [www.condosmanoirgatineau.com](http://www.condosmanoirgatineau.com)
- 10 **PRO-FAB 25 ans** 819 643-0606 [www.profab.ca](http://www.profab.ca)
- 3 **RICHCRAFT** Groupe de compagnies 819 682-7000 [www.richcraft.com](http://www.richcraft.com)
- 6 **le DISTRICT** 1 844 309-6469 [ledistrictaylmer.ca](http://ledistrictaylmer.ca)

# les petites annonces 613 562-0222 1-800-267-9555



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 / Samedi de 8 h à 11 h / Courriel: [petitesannonces@ledroit.com](mailto:petitesannonces@ledroit.com) / Interurbain 1-800-267-9555.

Toute annonce reçue avant 17 h 30 du lundi au vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce pour publication le lundi devra être reçue avant 17 h 30 le vendredi. Toute annonce reçue avant 11 h le samedi sera publiée le mardi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

## ABONNEMENT

LIVRAISON À DOMICILE : 247,52 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 5,00 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 / 1-800-267-6961. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes. Toute transaction pour le lendemain pour votre abonnement papier doit être reçue avant 14 h du lundi au vendredi et avant 11 h le samedi pour le lundi.

NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

## IMMOBILIER VENTE

### 2644 Propriétés à vendre

AYLMER, 4 chambres, unifam., 2 s/bains, cour privée, remise, 2 stat., complètement rénovée, libre, 259,900\$, 819-921-3757.

TOURNAINE, bungalow, 4 chambres, piscine creusée, 223,900\$ ou à louer 1,325\$, La centrale immobilière, 819 319-1244.

### Nouvelle annonce!

VAL-DES-MONTS, magnifique maison Twins Lake, 2.5 acres, bord de l'eau, ch./clim. géothermie, prix réduit à 350.000\$, 450 225-1500

### URGENT SUCCESSION DOIT VENDRE

#### CANTLEY



16 Impasse du Parc Central, maison de prestige de 2965 p<sup>2</sup> inclus les logis au sous-sol. 4 chambres, 2.5 salle de bains, grande pièce pour bureau, foyer au bois dans le salon, cour avec terrasse. **459 000\$** (négociable) MLS 12696390



**Lynn Saumier**  
Courtier immobilier  
819 210-0046

### 2663 Propriétés à revenus

HAUTES-PLAINES, 2 prestigieux 6 logis, agents s'abstenir, 819-775-1245.



INVESTISSEURS - Magnifique propriété de 6 logis de 2 ch. à c. style condo. Même famille propriétaire depuis plus de 24 ans. Revenu brut 59,760\$. TRIPLEX de 3 ch. à c. situé dans le plateau. Revenu brut 33,540\$. [www.duproprio.com/366860](http://www.duproprio.com/366860), 613 710-7529

### 2687 Terrains, terres et fermes à vendre

1 ACRE, Manoir du Ruisseau, Cantley, 5 minutes de Gatineau, 819 775-6101.

À DÉLÉGÉ, à 2 min. de Maniwaki, arpenté, déjà aqueduc pour bâtir, 819 449-6061.

TERRAIN 1 acre, 9,000\$, avec accès grand lac, pas de dépôt, 150\$ par mois, idéal pour chalet et roulotte, 819-684-3572.

TERRAIN PAS CHER, bord de l'eau à Val-Des-Monts, 55,000\$ **819 593-7578.**



TERRAINS à vendre, bord de l'eau à St-Sixte, lac privé, bateau sans moteur, idéal pour préretraité, possibilité de financement, 819-665-7361, 819-210-0162, 819-664-0351.

## IMMOBILIER LOCATION

### 2736 À partager ou recherché

RECHERCHE grand sous-sol 30'X40' ou similaire. Doit être sécuritaire (non commercial). Parle anglais. 613-262-2597

[LeDroitSurMonOrdi.ca](http://LeDroitSurMonOrdi.ca)

### 2737 Logements à louer Aylmer

1 CH. À C., rénové, salon, cuisine, s/manger, 4 appareils incl., 1 stat, 680\$, non ch/écl. 819 685-9126.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, non-fum., pas d'animaux, stat., 800\$ ch./écl. 819 921-4149  
2 CHAMBRES, 2 stat., air clim., remise, pas de tapis, 950\$, 1<sup>er</sup> oct., 819 955-7335.

GRATUITE, 1 ch. à c. en échange cuisine et ménage, idéal femme, 819 684-1944

### 2738 Logements à louer Gatineau



### 1 CHAMBRE 2 MOIS GRATUITS

Près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 620\$, 819 561-5578.

1 CHAMBRE 600\$, garçonnière 520\$, 2 chambres 790\$, ch., 819 243-6286

### 2738 Logements à louer Gatineau

### Nouvelle annonce!

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> étage, 1,200 p<sup>2</sup>, spacieux, triplex neuf, style condo, plancher bois, balcon, tranquille, pas de chien. **613-324-5828.**

2 CHAMBRES, 217 Napoléon-Groulx, rénové au 2<sup>e</sup> étage, balcon, 4 appareils incl., non ch. ni écl., 675\$, 819 351-0981.

### 2738 Logements à louer Gatineau



### 2 CHAMBRES 2 MOIS GRATUITS

Près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 695\$, 819 561-5578.

2 CHAMBRES, 3 min. d'Ottawa, frais peint, spacieux, 750\$. 819 360-6440 819-962-2480

*Domaine la Marina*

## PROMOTION 50 ans et +

Pour un temps limité seulement

# CONDOS 599\$ /MOIS

2 ET 3 CHAMBRES À PARTIR DE

100% RÉNOVÉS  
STRUCTURE DE BÉTON  
COMPLEXE SÉCURITAIRE  
VUE SUR LA RIVIÈRE  
2 MINUTES DE LA MARINA  
PRÈS DE PISTES CYCLABLES

**819.412.1208** **DEVCORE.CA**

### 2738 Logements à louer Gatineau

**0 \$, COMPTANT!!!** Unifamilial ou semi-détaché, en ville ou en campagne, 2,3,4 ch. à c. Financement simple et facile. Nous pouvons vous aider... Mario : 819 790-9563.  
**Au plaisir!**

1 CHAMBRE, 1er novembre, face au parc, bois/céramique, 625\$, 819 663-5297.

### 2738 Logements à louer Gatineau

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, près de tout, stat. 15\$/mois, 675\$, 1<sup>er</sup> oct., 613-797-4353.

1 CHAMBRE, nov./déc./janv., 595\$ ch./écl., buanderie, appareils, plancher de bois, 1 mois gratuit, 819 431-0121, 819 712-3506.

1 CHAMBRE, pas ch./écl., 625\$, prises lav./séc., 2 stats., 819 669-1584.

1 CHAMBRE, style condo air ouverte, Gat., Templeton, const., 2014, libre, pas ch., pas écl., s/sol, 1 stat., non fumeur pas d'animaux, 819-930-6111.

### Nouvelle annonce!

1 CHAMBRE, Touraine, meublé, ch./écl., stat., près de la 5, 580\$, 819-778-1714.

1 CHAMBRE, tranquille et agréable, rue Schingh, prises lav./séc., stat., 525\$, 819-303-0489. <http://seneve.ca/35-schingh-3>

1 CH., ch./écl., clim., 4 appareils, 750\$, haut de maison, stat., libre, 819 663-8768



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, 590\$ et +. 819-561-3324

**1 MOIS GRATUIT**  
2 CHAMBRES, **22 Du Barry**, libre, bois, céramique, non ch. ni écl., idéal pour 50 ans +, ascenseur, à partir de 780\$, 819 243-7758.

2 BELLES chambres, hydro/50\$/mois, 2 stat., rapibus, 750\$, 819 664-5935.

2 BELLES CHAMBRES, libre, condo, 328 Hétu, prises lav./séc., 845\$ nég., non ch./écl., enquête crédit, Marc Tassé 819 328-0844.

2 CHAMBRES, **191, boul. de l'Hôpital**, non ch. ni écl., prise lav./séc., 725\$, stat., pas d'animaux. 819 561-6381.

**2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 701\$**, rue Larouche, non ch./écl., plancher flottant, remise et stat. ext., prises lav./séc., (819) 568-4498.

# BRIGIL

## LOCATION

JUSQU'À **200\$** DE RABAIS PAR MOIS

PLUSIEURS AUTRES PROMOTIONS DISPONIBLES

Certaines conditions s'appliquent. Sujets à changements sans préavis.

### GATINEAU

819 923-1771 / 819 568-1771

### OTTAWA

613 878-1771

## LOGEMENTS DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT

\*PRIX APRÈS PROMOTION  
\* 1 cc à partir de 395 \$ \* 2 cc à partir de 435 \$ \* 3 cc à partir de 559 \$

### SECTEUR GATINEAU

Imm.	3	14, Impasse Berthe Morisot (pr. lav./séch., 1 stat.) <b>Condo</b>
Imm.	2	11, rue de Cléricy (pr. lav./séch., 1 stat.)
Imm.	2-3	22, rue Orléans (2 électros, chauffé/éclairé, buanderie, 1 stat.)
Imm.	3	11, rue de Sauternes (pr. lav./séch., 1 stat.)
Nov.	2	Rue Stéphane (pr. lav./séch., 1 stat.)
Nov.	2	Rue des Sables (pr. lav./séch., 1 stat.)

### SECTEUR HULL

Imm.	2	4, rue des Louveteaux (pr. lav./séch., 1 stat.)
Imm.	2	76, rue Jolicoeur (2 électros, chauffé, buanderie, eau chaude, 1 stat. ext.)
Imm.	3	125, boul. Mont-Bleu (2 électros, chauffé, buanderie, eau chaude, 1 stat. ext.)
Imm.	1	35, rue Prévost (2 électros, chauffé, buanderie, eau chaude)
Imm.	2-3	241, boul. Riel (2 électros, chauffé, buanderie, eau chaude, 1 stat. ext.)
Imm.	2-3	Boul. du Plateau (pr. lav./séch., 1 stat.) <b>Condo</b>
Imm.	2	37, rue du Blizzard (meublé/équipé, chauffé/éclairé, eau chaude, wifi inclus)
Imm.	1-2-3	ORAII Plateau du Parc (Condo neuf – soyez les premiers locataires)
Imm.	1-2-3	ORAII Jardin McConnell (Condo neuf – soyez les premiers locataires)
Imm.	3	85, rue Arthur Graveline (maison jar. pr. lav./séch., 1 stat.)
Imm.	2	899, boul. du Plateau (pr. lav.-séch., 1 stat.)
Imm.	1	Boul. des Grives (pr. lav./séch., 1 stat.)
Imm.	1-2	94, rue Jolicoeur (2 électros, chauffé, buanderie, eau chaude, 1 stat. ext.)
Imm.	2	20, rue de la Gravité (pr. lav./séch., 1 stat.)
Imm.	1-2	Rue du Blizzard (pr. lav./séch., 1 stat.)
Imm.	2	89, rue Vaudreuil (pr. lav./séch., 1 stat.)
Imm.	3	633, Hautes-Plaines (pr. lav./séch., 1 stat.)
Nov.	3	684, Boul. des Grives (pr. lav./séch., 1 stat.)
Nov.	1	697, boul. des Grives (pr. lav./séch., 1 stat.) <b>Condo</b>
Nov.	2	850, boul. du Plateau (pr. lav./séch., 1 stat.) <b>Condo</b>
Nov.	1	125, Mt-Bleu (2 électros., chauffé, buanderie, eau chaude, 1 stat. ext.)
Nov.	3	84, rue du Shamal (pr. lav./séch., 1 stat.) <b>Condo</b>
Dec.	3	128, rue des Scouts (maison jar., pr. lav./séch., garage, 1 stat.)
Dec.	1	84, rue du Shamal (pr. lav./séch., 1 stat.) <b>Condo</b>
Jan.	3	846, boul. du Plateau (pr. lav.-séch., stat.)

### OTTAWA

Nov.	1-2	Hungerford Gate (2 électros, buanderie, 1 stat.)
------	-----	--

### CARLETON PLACE

Imm.	1-2	Lake Ave. (6 électros, 1 stat.)
------	-----	---------------------------------

VISITEZ **BRIGIL.COM** POUR VOIR TOUTES NOS UNITÉS DISPONIBLES  
*Fier de bâtir une qualité de vie*

PLUS DE **2026 UNITÉS** À GATINEAU ET OTTAWA

**2738 Logements à louer Gatineau**

2 CHAMBRES, 4 1/2 semi s/sol, chauffé partiel eau chaude, prises lav./séc., pas d'animaux, non-fum., stat., 680\$, 1er nov., 819 561-4814

2 CHAMBRES, 675\$, grand patio, 2 stat., s/sol, Limbour, près des services, pas de chien, libre, 819 639-4958

2 CHAMBRES, 675\$, prise lav./séc., pas de chien, 819-665-1018

2 CHAMBRES, 725\$ non ch., non écl., coin La Vérendrye et Main, libre, 613-410-6016.

2 CHAMBRES, à côté de l'Hopital, libre, pas ch., pas écl., 785\$, 819-483-1430

2 CHAMBRES, boul. Gréber, près Tim Horton, 695\$, tranquille, situé au 1er niveau avec terrasse, pas de chien, 819 328-7921.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 780\$, remise, 819-777-1686.

**LE CHÂTEAUGUAY**

**Bienvenue aux 50 ans et plus!**



Promotion à la location: Nous payons les frais de déménagement\*\*

Immeuble tranquille, PROPRE, chauffé, éclairé, près des transports en commun. Garçonnière, 1 et 2 chambres.  
\*\*Certaines conditions s'appliquent, sujettes à changement sans préavis.

**819 778-3449, 819 568-4477  
819 790-8028**

2 CHAMBRES, ch./écl., 2 appareils, non-fumeur(se), 819-561-7371.

2 CHAMBRES, ch., non écl., 800\$, rénové, pas d'animaux, non-fum., 613 709-5124

2 CHAMBRES, GRAND BEL APP. pas de tapis, 750\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, neuf, demi-s/sol, a/c, près des services, non ch./écl., 800\$, 151 St-Anoine, 819-962-8940.

**À LOUER AU MOIS**

**Appartements meublés et équipés à Gatineau studios, 1 et 2 chambres**

**N'apportez que vos effets personnels!**

**819 568-5151, poste 5  
www.etasse.com**



2 CHAMBRES, nov./déc./janv., 595\$, ch./écl., buanderie, pl. bois, 1 mois gratuit. 819 431-0121, 819 712-3506.

2 CHAMBRES, nov./déc./janv., 595\$, prises lav./séc., plancher bois, 1 mois gratuit. 819 431-0121, 819 712-3506.

2 CHAMBRES, pl. céramique, poêle/réfrig., ch./écl., libre, 765\$, 819 351-1726.

**FAUT VOIR**



2 CHAMBRES, rénové, luxueux, céramique, lave-vaiss., remise, pas d'animaux, buanderie commune, non fum., 715\$, 351 Hétu. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, secteur Lavendrye/Gréber, 2e étage, eau chaude, 675\$, 819-360-9994.

2 CHAMBRES, secteur Mée Paiement, près Rapibus et bd Maloney, ch./écl., 2 appareils, stat., 725\$. 819 663-7741, 819 669-0154.

2 CHAMBRES, style condo, 875\$, non ch., non écl., stat., remise, libre, 819-271-7650.

2 CHAMBRES, walk-in, haut triplex, 2 stats., déneigé, prises lav./séc., pas ch./écl., tranquille, 98 Sanscartier, 850\$, 819-968-3995

3 CHAMBRES, 1,000 pi<sup>2</sup>, 890\$, sans tapis, rénové, poêle/réfrig., ch./écl., prises lav./séc., balcon, cour, grandes fenêtres, 2 stats., pas d'animaux, triplex, 200 m du rapibus, St-René/Mée Paiement, 819-664-6452.

**PROMOTION 2 MOIS GRATUITS WOW!**  
Temps limité seulement

Venez voir nos immeubles pour personnes âgées.  
Notre réputation : notre service à la clientèle, nos immeubles propres, sécuritaires et bien entretenus.  
**VILLE OÙ IL FAIT BON VIVRE QUAND ON EST UNE FEMME.**  
Gatineau, deuxième meilleure ville au Canada

**Logements chauffés / éclairés**

\*Garçonnière à partir de **595\$** \*2 chambres à partir de **690\$**  
\*1 chambre à partir de **635\$** \*3 chambres à partir de **805\$**

Plus de 50 appartements meublés à louer au mois



**613 276-5598**

[www.etasse.com](http://www.etasse.com)



[WWW.CONDOGATINEAU.COM](http://WWW.CONDOGATINEAU.COM)

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333



**3 CHAMBRES 2 MOIS GRATUITS**

Près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 780\$, 819 561-5578.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, 2 étages avec patio, tranquille et agréable, rue Schingh, prises lav./séc., stat., 800\$, 819-303-0489. <http://seneve.ca/35-schingh-1>

3, CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, libre, prises lav./séc., stat., 700\$, pas d'animaux. 613-762-2306.

3 CHAMBRES, GRAND BEL APP. pas de tapis, 875\$, 819-328-6262.

3 CHAMBRES libre, grande cour clôturée, remise, stat., non ch./écl., 900\$ 819 772-9167

3 CHAMBRES, non ch. non écl., 900\$, angle Maloney/labrosse, 613 830-8550.

3 CHAMBRES, rénové à neuf, prises lav./séc., stat. et cabanon, 10 min. des Promenades, 819 243-2289.

3 CHAMBRES, triplex, très propre, non ch./ni écl., stat., libre 1er oct., 775\$, 819 643-4975.

**Nouvelle annonce!**

5 min. Rapibus, Mont-Luc, loft, entrée privée, 585\$ ch./écl., 2 appareils, non fum., idéal pour travailleur(euse), fin oct. 819 210-6032

DUPLEX, 2 ch., ch./écl., semi-s/sol, personne tranquille, 1er nov., 650\$, 819-893-1068 ou 819-712-2057

GARÇONNIÈRE, ch./écl., meublé, stat., 550\$, libre mi-octobre, 819 500-1008.

GARÇONNIÈRE, nov./déc./janv., 525\$ ch./écl., 2 appareils, 1 mois gratuit, 819 712-3506, 819 431-0121.



**IMMEUBLESDESMARIS.CA**

Boulevard de La Vérendrye Est, condo 4 1/2, 1180 pi<sup>2</sup> à partir de 830\$ non ch. ni écl., paisible, possibilité de 2 stats., 819 669-3366.

Maison de ville sur 1 plancher, plafond 10 pi, const. neuve, 2 min. du pont Alonzo, a/c, auto, libre immé. déménagement payé. 1195\$, idéal pour retraité, 819-918-1514

STYLE CONDO, grand 2 chambres, déc., janv., fév., 775\$, 819-744-1722

**2741 Logements à louer Hull**

121 ST-HENRI, très beau 2 chambres, 1er novembre, non ch./non écl., pas d'animaux, non-fum., stat., 700\$, 819 777-0689.

1-2-3-4 CHAMBRES, Aylmer/Hull avec balcon, 600\$ et +, très propre, poêle, réfrig., ch./écl., «buanderie smart card» stat., transport à la porte, André : 819-639-7757.

124 DE CARILLON, Hull, tout incl., propre, tranquille, idéal 50 ans et +, 435\$ et +, 613 501-9448

1-2 BELLES chambres, libres, balcon, buanderie, stat., Des Noisetiers, 819-209-4227.

**2741 Logements à louer Hull**

1-2 CHAMBRES, MEUBLÉS, ÉQUIPÉS, luxueux, Tour Notre-Dame, vue Parlement, parc et rivière, stat. int., 613 850-1050.



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, frais peint, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 590\$, Fortier, non chauffé, poêle, réfrig., 819 772-9822.

1 CHAMBRE, à partir de 625\$ GARÇONNIÈRE 575\$, ch./écl., près hôpital, services et autobus, propre, tranquille. stat./prise, balcon. 819-770-1547.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, près Place Cartier, 819-776-6379.

**Nouvelle annonce!**

1 CHAMBRE, ch./écl., poêle, réfrig, entrée privée, stat., non-fum. 613-806-8789.

**LOGEMENTS À LOUER**

**À PROXIMITÉ DU PARC LEAMY SECTEUR HULL**

Logements  
3 chambres à coucher  
**640\$ - 680 \$/mois**  
+  
2 logements  
complètement rénovés  
2 chambres à coucher, poêle, réfrig., lav./séc., Libre le 1<sup>er</sup> nov.  
**800 \$/mois**

**À PROXIMITÉ DU ROND-POINT MONTCLAIR ET DU PONT EDDY À 10 MIN. D'OTTAWA**

Logements  
1 chambre à coucher, chauffage et électricité, poêle et réfrigérateur inclus  
**665 \$/mois**

Information : 819 420-0178  
[lorraine@opholdings.ca](mailto:lorraine@opholdings.ca)



**1 CHAMBRE**

Près UQO chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, plancher bois franc, non-fumeur, 819-777-9261.

1 et 2 CHAMBRES, appareils et stat., incl., 613 859-7929.

1 ET 2 CHAMBRES - immeuble rénové à neuf - secteur Lac-des-fées, prises lav./séc., personnes sérieuses seulement, enquête de crédit. 800\$-950\$. 819-776-9393.

1 grande garçonnière 505\$ ch. écl., Haut Mont-bleu, semi-meublé, libre, 819 775-3168

1 OU 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, ch./écl., buanderie, poêle, réfrig, frais peint, pas d'animaux, 650\$-785\$, mois gratuit, 819-328-4845.

**2741 Logements à louer Hull**

2 C. À C., près Galeries, 4 appareils, pas d'animaux, non-fum., 600\$, 819 772-0911.



2 CHAMBRES, 1 balcon, 1 mois gratuit, calme, prise lav./séc., garage int., idéal pour adulte ou retraité, libre, 613 841-5959

2 CHAMBRES 1er nov., 625\$, 3 CHAMBRES, libre, lave-vaiss., pas d'animaux, 735\$ et 825\$, non ch. ni écl., près Parc de la Gatineau. (819) 635-4817 / 684-4472.

2 CHAMBRES, 5 1/2 Hautes-Plaines, ch./écl., clim., poêle, réfrig., prises lav./séc., garage, non-fum., pas d'animaux, idéal adulte seul, enquête crédit, libre, 1.100\$, 819 770-4386.

2 CHAMBRES, 650\$, 1<sup>er</sup> déc. et 2 CHAMBRES, chauffé, 1<sup>er</sup> nov., 819-777-1768

**Nouvelle annonce!**

2 CHAMBRES, 840\$, ch., coin de Wright et Leduc, 819-771-7799

2 CHAMBRES, cuisinière, réfrig., 660\$. 819 685-1030, 819 773-0939.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, paisible, bois franc, 735\$, chauffé, 613 738-1411.

2 CHAMBRES, nov./déc./janv., 550\$, prises lav./séc., planchers bois, 1 mois gratuit, (819) 431-0121, 576-2939

2 CHAMBRES, nov./déc./janv., 795\$ ch./écl., buanderie, balcon, mois gratuit. (819) 431-0121, 576-2939

2 CHAMBRES, nov./déc./janv., buanderie, appareils, plancher bois, 1 mois gratuit. 550\$. 819-431-0121.

2 CHAMBRES, nov., quartier St-Raymond, grand, près hôpital, chauffé, prise lav./séc., flottant, céramique, stat., 825\$, 819-210-0895.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., rue Laval, 819-776-6379.

2 CHAMBRES, rue Trudeau, ch., 2e 685\$ libre, poêle, réfrig., 819 772-9822

**Le BEL-VUE**

200, boul. Cité-des-Jeunes  
Nouveau propriétaire  
Nouvelle administration

1 mois GRATUIT

Appartements fraîchement rénovés  
À LOUER 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2

Vue panoramique  
Près des transports en commun  
Caméras de surveillance  
2 nouveaux ascenseurs  
Stationnement intérieur inclus  
Tout inclus

Informations : 819 776-5236

3 CHAMBRES, nov./déc./janv. 795\$ ch./écl., prises lav./séc., balcon, 1 mois gratuit, (819) 431-0121, 576-2939

3 CHAMBRES, spacieux, 2,600 pi<sup>2</sup>, Val Tétreault, vue sur rivière, 3 étages, sans tapis, garage double, balcon, aspirateur central, non ch./écl., 1,900\$, 819-778-3020.

3 CHAMBRES, sur 2 étages, 1 1/2 s/bains, 1<sup>er</sup> oct., 950\$, 819 955-7335

3 CHAMBRES, triplex, pas de tapis, prises lav./séc., non ch./écl., rénové, fenêtres neuves, stat., 840\$, 819-665-6025

4 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1,100 pi<sup>2</sup>, grand, pas de tapis, cuisine rénovée, ch./écl., 1<sup>er</sup> étage, grandes fenêtres, prises lav./séc., grande remise, 1,200\$, 819 664-6452.

GARÇONNIÈRE, au s/sol, ch./écl., meublé, entrée privée, non-fum., 53 Chevalier de Rouville, 450\$, libre, 819 923-7192.

GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, câble incl. 550\$, non-fum., libre, 819-664-7744.

GARÇONNIÈRE, s/sol, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, non-fumeur, pas d'animaux, 550\$, 819 775-6306.



**IMMEUBLESDESMARIS.CA**

rue Dollard-des-Ormeaux 7 app. inclus condo, 4 1/2 1080 pi<sup>2</sup> à partir 1140\$, non ch. ni écl, stat. int. ou ext. disponible, 819 669-3366.

**2742 Logements à louer Buckingham**

**0 \$, COMPTANT!!!** Unifamilial ou semi-détaché, en ville ou en campagne, 2,3,4 ch. à c. Financement simple et facile. Nous pouvons vous aider... Mario : 819 790-9563.  
**Au plaisir!**

1 CHAMBRE, neuf, balcon, près hôpital et église, 4 appareils, 2 stat., 640\$, 819 639-9009

2 CHAMBRES, centre-ville, 4 appareils, stat., eau chaude inclus, libre 640\$, 819-773-0550

3 CHAMBRES, stat., pas de tapis, prise lav./séc., 700\$ 819 328-8186 ou 819 328-2927.

BUCKINGHAM, 2 chambres, très propre, prises lav./séc. espace de rangement, stat. déneigé, gazon entretenu, idéal personne mature, pas d'animaux, 665\$, 819-968-2435 et 613-299-9869

**2743 Logements à louer Masson-Angers**

1 ET 2 CHAMBRES, 585\$ et 685\$, pas ch./écl., pas d'animaux, rénovés à neuf, libres. 819-661-8022.

2 CHAMBRES, patio, remise, 4 stat., libre, 819 661-6524.

GARÇONNIÈRE 1 1/2, ch./écl., câble Internet, à partir de 450\$, 613 761-2456.

GARÇONNIÈRE, semi-meublé, ch./écl., 425\$, libre immédiatement, 819-281-9149.

SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, cour clôturée, 3 stat., remise, 819 661-6524.

**2744 Logements à louer Cantley**

1 CHAMBRE, ch., écl., Internet inclus, 700\$, non-fumeur, 1 stat., pas d'animaux, libre. Place pour 4 appareils, 819 328-8022.

2 CHAMBRES, 285 Mée de la Source, Cantley, novembre, 819-827-3483

**2745 Logements à louer Val-des-Monts**

1 CHAMBRE à c., grand 3 1/2, 1720 Carrefour, ch./écl., non fumeur, 4 appareils, rénové, 675\$, 819-671-6653.

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., grande cour, 800\$, non ch. ni écl., 819-921-6955.

2 CHAMBRES, ch./écl., câble, 4 appareils, air cond., poêle à bois (chauffage principale), accès au lac avec quai, idéal personne seule ou retraitée, aimant tranquillité et nature, libre, 819-457-4247

ST-PIERRE, 2 chambres, ch./écl., rénové, vue du lac, stat., 800\$, libre, 819 457-9239.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, lac Mcglashan, 2 ch. à c., non ch. / non écl., pas de chien, 1 mois gratuit si bonne référence, 725\$ 819 457-4891.

**2746 Logements à louer Autres secteurs**

2 LOGIS À LOUER DE 2 CHAMBRES, 2012, libre imméd., non ch. non écl. 819 329-4400

LUSKVILLE, 1 chambre, non chauffé ni éclairé, vue sur montagnes. 613 720-2444.

SPACIEUX, 2 c. à c., de 1,100 pi<sup>2</sup>, dans un duplex neuf, tranquille, près des services, stat., prise lav./séc., 695\$, non ch., non écl., Thurso, libre, Denis, 819 955-7281.

THURSO, maisons en rangée, neuves, à partir de 895\$. 819 664-5935.

**2759 Condos à louer**

1 CHAMBRE 3 1/2, poêle, frigo et micro-ondes, stat., pisc., terrain de tennis ext., buanderie, entrepôt pour vélo et remise, entièrement rénové, frais peint, pl. flottant, accès facile centre-ville Ottawa-Gatineau via autoroute 5, 645\$, non ch./ni écl., libre, 819 772-1049.

CHATEAU VANIER, 158 McArthur, 1 ch., refait à neuf, ch./écl., poêle/réfrig., clim., piscine int. + gymnase, grand balcon, autobus à la porte, stat. int., 1,200\$, nov. 613 720-6971

GATINEAU, 2 chambres libre immédiatement, Pierre 819-663-4498 [www.groupedurandmanagement.com](http://www.groupedurandmanagement.com)

HULL, Le Blackburn, 2 ch. à c., 9<sup>e</sup> étage ch./écl., clim. câble, stat. int., 1250\$, libre, 819 778-2933

VANIER, Ottawa, 1er sept., 2 chambres + loft. Pierre 819-663-4498

[www.groupedurandmanagement.com](http://www.groupedurandmanagement.com)

**2759 Condos à louer** **2759 Condos à louer**

**le Monsarrat III**  
PAR BOULET CONSTRUCTION  
LE LOCATIF AUTREMENT

**PROFITEZ DE NOTRE BAIL DE LOCATION 4 ANS SANS AUGMENTATION!**

**jardinsmonsarrat.ca**  
**819-664-5510**

#RBQ:8298-7710-26

**2761 Chambres à louer**

144 EDDY, Hull, belle, propre, paisible, toute équipée, 390\$, 819-595-4898

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 380\$, 819-598-1007

225\$ à 375\$/mois, Hull et Gatineau.  
Claude : 819 664-8513.

**Nouvelle annonce !**

À GATINEAU, ordinateur/câble/Internet incl., non-fum., tél./interurbain gratuit, 819 775-2219

À GATINEAU, ordinateur/câble/Internet incl., non-fum., tél./interurbain gratuit, 819 775-2219

Boul. St-Joseph, près des Galeries de Hull, ch./écl. buanderie, libre 400\$ 819-209-4227

CHAMBRE à partir de 450\$, propre, meublée, ch./écl., câble, WIFI, caméra de sécurité, 819-962-5235

CHAMBRES SPACIEUSES à louer, Gatineau, Bob: 819-319-3536

EN FACE DE L'UQO, ch. écl. câble, internet buanderie, non-fum., 500\$ 819-607-1292.

GATINEAU, 1403 St-Louis, Internet et câble incl., environnement sobre, non fumeur, 440\$, 819-328-4973.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre, s/bains privée, pas de bail. 819-669-5558.

GATINEAU, maison privée, libre, non-fumeur, sérieux(euse), chambre 11x15, ch./écl., stat., tranquille, près tout, 440\$, 613 761-2410.

**Nouvelle annonce !**

GATINEAU, pour travailleur sérieux, près Cégep/Hôpital, 400\$ tout incl., 819 205-1516.

HOMME 75 ans, cherche chambreuse autonome retraitée, pour partager app., chambre privée, belle occasion d'économie prix à discuter, tout compris, 819-661-1373

HULL, tout inclus, meublé, internet, stat., près de tout, à la journée/sem/mois, 819-329-8070

ST-RAYMOND, chauffé, éclairé, câble, 410\$, 819-930-2316.

TEMPLETON, 4 app., maison très propre, int., tout inclus, 400\$, 819-918-6140

**2762 Maisons à louer**

**0 \$, COMPTANT!!!** Unifamiliale ou semi-détaché, en ville ou en campagne, 2,3 ou 4 ch. à c. Financement simple et facile. Nous pouvons vous aider... Mario : 819 790-9563.  
**Au plaisir!**

100% PAISIBLE, bungalow, Touraine, très propre, grand terrain privé paysager, coin de rue, s/sol fini, 2 + 1 ch. à c., pas d'animaux, non-fum., 1,250\$, novembre. 819 457-1119

215 ROUTE 307, Bowman, 2 chambres, 750\$, non ch./écl., oct./nov., 819-454-2608.

2 CHAMBRES, bord de la rivière, sur Hurlbise, stat., 850\$, non ch./écl. 613-223-0002.

2 CHAMBRES Gatineau, pisc., non ch./ni écl., 819 918-5901.

2 CHAMBRES Val-des-Bois, remise 16x20, stat., prises lav./sec., 760\$, nov., 819 767-7111

**2767 Bureaux et locaux à louer**

HULL, secteur Freeman, locaux disp. 31x80 pi, 62x80 pi et 45x80 pi, peut être loué séparément, porte de garage (chaque local) 14x12 pi et porte entrée 3x7 pi, 16 pi hauteur. 819-775-8048.

LOCAL bien situé, aménagé, idéal pour professionnel, 1,027 pi car. + garage. 1,700\$ + taxes. 63 boul. St-Raymond. 613-323-7526

LOCAL comm., 1,160 pi<sup>2</sup>, 831 Maloney Est, 1,400\$, ch./écl., grand stat. 819-246-3520.

LOCAUX au 2e étage, 1 local 470 pi<sup>2</sup>, 550\$, 1 local 723 pi<sup>2</sup>, 1,450\$, où possibilité de louer les 2 locaux pour 2,000\$, entrée ext. directe, 4 stats. inclus, à 5 min. du pont Champlain, disponible 1er nov., 819-246-1111

**SERVICES ET EXPERTS**

**2777 Activités et loisirs**

TOUTE PERSONNE CONNAISSANT LES ALLÉES ET VENUES DE FERID RETTA EST PRIÉE DE CONTACTER ANNE-MARIE CHABOT AU 613-747-7800 POSTE 2829

Toute personne connaissant les allées et venues de Ramsey Taguemont est priée de contacter Anne-Marie Chabot au 613-747-7800 poste 2829

LeDroitSurMonOrdi.ca

**VOUS CHERCHEZ UN LOCAL POUR VOTRE COMMERCE OU BUREAU ?**

**NOUS POUVONS VOUS AIDER !**

Espaces locatifs de 600 à 30 000 P.C.  
Secteurs de Choix : Gatineau - Hull - Aylmer

Dominique Guindon | 819 918-0807 • dguindon@groupeheafey.com  
Guy Leblanc | 613 851-1790 • gleblanc@groupeheafey.com

IMMEUBLESHEAFEY.COM

**Heafey GROUP**

**Les Immeubles ETASSE**

**LOCAUX COMMERCIAUX RÉNOVÉS À LOUER**  
[www.etasse.com](http://www.etasse.com)

**PROMOTION 2 mois de loyers gratuits**  
*Bienvenue aux courtiers immobiliers*

**- 1160, St-Joseph**  
Joignez-vous à une équipe de médecins, Pharmaprix, SAQ, restaurants, IGA, etc.

**- 22, des Flandres - 455, Riel**  
**- 365, Gréber - 922, Maloney Est**  
**- 193, la Savane**

**LOCAUX BIEN SITUÉS!**  
**Adrien LeBlanc 819 568-5151, poste 6**

M. Eugène Tassé, président

**2768 Entrepôts, garages et stationnements à louer**

24 DE BÉCANCOUR, Gatineau, 1900 pi<sup>2</sup>, 2 portes de garage 12x12, 1525\$, libre, 3000 pi<sup>2</sup>, porte de garage 14x14, 2100\$, libre, 819-775-0002.

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), non-chauffé. 819-777-3877.

Chauffé pour moto 150\$, non chauffé pour auto, 300\$, extérieur pour bateaux et VR, 819-281-5173

ENTREPOSAGE de véhicule, 1<sup>er</sup> déc. au 1<sup>er</sup> avril, 300\$ et +, 819-986-5142, 613-725-5727

**ENTREPÔT ET BUREAUX À LOUER**

avec porte de garage et espaces de bureaux professionnels  
740 pi<sup>2</sup> chacun au 137, Avenue de Gatineau, emplacement idéal.  
**819 643-4721**

**2769 Camping, vacances et voyages**

**CAMPING LAC ST-PIERRE**  
Réservez maintenant pour la saison 2017 avec aucun frais d'entreposage. Plusieurs beaux lots 40x50 et +, douche et buanderie, visiteurs gratuits. Plage sablonneuse avec descente pour bateau. Info : 819 457-4948. [campsp.com](http://campsp.com)

HALLANDALE, Floride, cabine, 1 chambre, 2 chambres, 2 s/bains, 819 743-8276.

**2785 Services de garde**

PLACES disponibles immédiatement, secteur Mont-Bleu. 819-772-4657.

**2786 Services financiers et impôts**

**Victimes de Revenu Québec? Poursuites agressives, décisions arbitraires et non-fondées? Libérez-vous du sentiment de culpabilité et de solitude.**

Sans frais et confidentiel.  
Jean-Yves : 819 664-1127  
Claude : 418 951-4949

**AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE ?**

Depuis 30 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire, 1 seul paiement sans intérêt.

**1 877 994-AIDE**  
**JeanFortin.com**  
**JEAN FORTIN & ASSOCIÉS**  
Syndics autorisés en insolvabilité

**2787 Argent à prêter**

ATTENTION  
**PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide.  
**819-773-1440**

PRÊTEUR hypothécaire privé, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rang, taux avantageux, Financement Brisson.  
1-866-566-7081.

**PRÊTS DE 500\$**  
sans enquête de crédit.  
[www.creditcourtage.ca](http://www.creditcourtage.ca)  
**1-866-482-0454**

**2788 Services professionnels et divers**

**Nouvelle annonce !**  
Le pouvoir des mots.  
RÉVISEUR chevronné - correction de textes français, tarif bas, 819-595-0194.  
Christian Larsen, Gatineau.

★ ★ ★  
**TONTE ET TOILETTAGE POUR CHATS ET CHIENS**  
DIPLOMÉE ET 7 ANS D'EXPÉRIENCE  
HULL 819 319-6485, 40\$ ET PLUS.

**2791 Entretien et travaux domestiques**

BESOIN de gestion, réparation et nettoyage de votre/vos immeubles locatifs, appeler maintenant Jean-Paul 819-968-5191

ENTRETIEN Ménager CDJ, rési./comm. 20 ans d'exp. Outaouais, Julie 819-592-7006

**NETTOYEUR YVON Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices. 30 ans d'exp., 819-568-5777**

**2792 Peinture et décoration**

★ ★ ★ PEINTURE RÉSIDENNELLE ★ ★ ★  
**819 360-9632**

**2793 Chauffage, électricité, climatisation et plomberie**

100% Abordable - Les services plomberie Sylvain et travaux généraux. **819 328-3670.**

A LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES PIERRE CHARLEBOIS INC.  
**Électricité, chauffage, climatisation**  
À votre service depuis 30 ans  
Évaluation gratuite. 819-568-4034

A.ROY Électrique, entreprise électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333

**TechnAIR**  
Chauffage • Climatisation • Ventilation

Chauffage, climatisation, ventilation. Travaux de ferblanterie, climatisation et thermopompe, foyer gaz naturel et propane, échangeur/récupérateur de chaleur. Estimation gratuite.  
RBQ 8281279358. 819-561-5561

**2781 Cours et formations**

COURS de musique (piano, guitare, flûte traversière, clarinette, saxophone), 6-106 ans, 819 243-5591; louiselavigne7@gmail.com

**2783 Massothérapie et soins thérapeutiques**

**Clinique de SOMA THÉRAPIE à Ottawa ÉCOLE SUISSE PROFESSIONNELLE de MASSOTHÉRAPIE à Gatineau.**  
Les thérapies alternatives de l'École Suisse tout comme la Soma Thérapie, mettront fin à votre stress, arthrite, maux de tête, sciatique, otites, tension du dos, brûlures d'estomac et plus encore. Marisela Mosco, Soma Thérapeute, **613-612-4827.** École Suisse Professionnelle **1-866-959-0999.**

**2785 Services de garde**

755\$ PAR JOUR, jeux éducatifs lundi au vendredi, libre dès le 1<sup>er</sup> oct., 12 mois et plus, 819 243-1319.

**2795 Réparation, rénovation et construction**

30 ANS D'EXP., homme à tout faire: construction, rénovation, menuiserie, peinture, finition s/sol, patio, plomberie, etc. Travail professionnel. Prix très raisonnables. 819-664-1801.

**Nouvelle annonce!**

GYPSE, joints, peinture, boiserie, plafond suspendu, et rép., Oscar : 819-679-7552.

**Nouvelle annonce!**

INSPECTION résidentielle approfondie, professionnelle et impartiale. Satisfaction garantie. L'Expert de l'inspection 819-329-4107.

JOINTS, peinture, bois franc, s/bains, plomberie, plafonds suspendus, céramique cuisine, 30 ans d'exp. Pierre, 819-775-6525.

RÉNOVATIONS tous genres, finition de s/sol, plancher bois franc / flottant céramique, peinture, joints, Bernard, 819-665-2980.

**2796 Toitures**

COUVREURS Ray Matte & Fils  
30 ans d'exp., estimation gratuite.  
Toiture : bardeaux d'asphalte, tôle, etc.  
819-663-3718



**Toitures Varin Inc.**  
819-351-7647  
toituresvarin@gmail.com

INSTALLATION de toitures garanties à vie, bardeaux ou métal, financement disponible, R.B.Q., 819-351-7647, 613-402-7647

TOITURE AUDET INC  
Bardeau, plat, aluminium et métal, rénovations extérieures, 819-598-1384.

**2797 Paysagement et services extérieurs**

COUPE DE CÈDRES ramassage de feuilles, bon prix, 819 319-6076.

PAYSAGISTE PRO-CÈDRE, spécialiste en taille de haies et de plantation de cèdres, de 2 à 7 pieds, estimation gratuite, 819 968-1446.

**SPÉCIAL AUTOMNE**

Haie de cèdre, 3'/10' haut 1 an garanti sur installation, Marc 819-773-1499/643-5494

**2798 Déneigement**

**EVEREST**  
DENEIGEMENT

RÉSIDENTIEL-COMMERCIAL-SUR APPEL  
Spécialiste du déneigement sur mesure, 24/7  
Estimation gratuite, 819 918-4566  
www.everestdeneigement.com

**2799 Déménagement, transport et entreposage**

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE  
Local, longue distance, estimation gratuite.  
36 ans d'expérience, (819) 246-0552.

DÉMÉNAGEMENT RDP, local/longue distance, 85\$/h, 2 hommes + camion. Transport non incl., 613-606-6363.

**SERVICES PERSONNELS**

**2817 Amitié et rencontres**

HOMME soixantaine, belle apparence, cherche dame 50-55 ans de petite taille aimant la danse etc. 613-822-9587.

**Nouvelle annonce!**

VEUVE 70 ans, voudrait rencontrer homme environ la même âge, non-fumeur, but sérieux seulement. 613-806-5666.

**2817 Amitié et rencontres**

TeleMatch  
telematch.ca  
Conversation avec Jolies Filles  
**Sexy**  
ESSAYEZ GRATUITEMENT!  
**613.482.6666**  
Autres villes: 1.888.451.5151

**2818 Ésotérisme et cartomancie**

45 ans d'expérience, MADAME BÉ  
Clairvoyante, 819 779-6403.  
www.madameb.ca

AVENIR par les cartes. Ancien tarot et ordinaire (satisfaction garantie).  
Bernard, 40\$, 819 617-4037.

★ TAROLOGUE D'EXPÉRIENCE ★  
Lise 819 663-1714

**2819 Messages personnels**

1,000 ARC-EN-CIEL  
819-230-8650

♥ 100% CHAUDE ♥ SEXY ♥ sensuel, 36D, film xxx ♥ discret, privé ♥ 819 208-4229.

100% COQUINE. Pointe-Gatineau, privé, discret, 36D, 819 592-4343.

2 BEAUTÉS IRRÉSISTIBLES AVEC des corps de rêve (Thurso) 819 319-0818  
COURTISANNE de 29 ans, ouverte, jour et soir, 819-525-1555

KYRA, Exotique et Jolie 38D-26-36  
819-230-7770

MASSAGE 819-635-4223  
Asiatique, 172 St-Joseph

MASSAGE INTIME POUR HOMME PAR HOMME, DISCRET, 819 771-0877.

MASSAGE offert, 100\$ pour 30 min.  
613-501-2321.

NOUVELLE GESTION  
Massage chaud en profondeur  
176 Moussette, Hull, 819-303-0053

POUR LAISIRS AVEC FEMME MATURE  
APPELER JESSY 819-271-9757

SUPER MASSAGE : 40 ans et plus  
10h à 22h, 7 sur 7, 819-770-9960

URGENT! MASSEUSE DEMANDÉE  
avec ou sans exp., 819 319-0818.

**EMPLOIS**

**2831 Aide familiale demandée**

AIDE À DOMICILE recherchée pour couple âgé autonome. Préparation de repas, courses, légers travaux ménagers. Recherchons idéalement dame seule, d'âge mûr, retraitée, possédant sa voiture. Nous lui offrons ses quartiers d'habitation privées, meublées avec services fournis. Rémunération et bénéfices à discuter. 819-968-3061 ou 819-664-7109,

**Nouvelle annonce!**

AIDE familiale demandée, 3 enfants, Aylmer, préparation repas, voiture requise pour voyage à l'école, 14h à 18h30. 819-557-1235

RECHERCHE d'aide familiale pour quelques tâches domestiques et s'occuper de deux enfants de 9 ans et 10 ans. 613 604-0858.

**2832 Emploi demandé**

COMMIS COMPTABLE, qualifié et disponible comme RÉPONDANT pour la régie de la construction. 819 684-1944

PERSONNE FIABLE, domaines variés, disponible en tout temps, 819 664 -1127.

**2833 Possibilités d'affaires**

SALON coiffure à vendre/co-proprétaire. pré-retraite, 819 669-1584.

**2834 Offres d'emploi**

ASSISTANTE dentaire en Orthodontie, de jour, envoyé c.v. à odetteleturneau@hotmail.com

AVANT LE 15 OCT.  
recherche 19 personnes désirant perdre 9 à 29 livres d'ici 30 jours sans les reprendre  
(formulé par 66 médecins spécialistes)  
819-643-8470  
www.maigrirenforme.com

**TOYOTA GATINEAU**  
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

NEUTRE EN CARBONE

Toyota Gatineau poursuit son expansion. Venez vous joindre à une équipe dynamique et professionnelle.

**DIRECTEUR DES PIÈCES**

Expérience un atout

Joignez-vous à notre équipe!

Faites parvenir votre CV par courriel à :  
**M. Alain Bourret**  
Directeur des opérations fixes  
service@gatineau.toyota.ca ou se présenter au 850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, Qc

**OFFRE D'EMPLOI**

**AUTOBUS CAMPEAU BUS LINES**

**CHAUFFEURS RECHERCHÉS**

Autobus Campeau, transporteur scolaire depuis plus de 50 ans et toujours en pleine expansion, est présentement en période de recrutement pour compléter notre équipe de conducteur d'autobus pour la grande région de Gatineau/Ottawa.

Nous sommes à la recherche de chauffeurs de voyages nolisés ainsi que de chauffeurs sur appel.

Contactez-nous à l'adresse  
**recrutement@autobuscampeau.com**

**APPRENDRE POUR GAGNER AVEC H&R BLOCK**

En tant que spécialiste de l'impôt, profitez des avantages et des heures flexibles d'un travail saisonnier à temps plein ou partiel.

**DERNIÈRE CHANCE**

INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI!  
Appelez 1-844-302-5625 pour le lieu du cours

**ACADÉMIE FISCALE H&R BLOCK<sup>MC</sup>**

**academiefiscalehrblock.ca | 844-30BLOCK**

\* Restrictions d'inscription peuvent s'appliquer. S'inscrire ou compléter le cours à l'Académie fiscale H&R Block<sup>MC</sup> n'est ni une offre ni une garantie d'emploi. Ce cours n'est pas destiné ni ouvert aux personnes qui sont présentement employées, ou qui recherchent un emploi, par une compagnie ou organisation de préparation d'impôt professionnelle autre que H&R Block.

**2834 Offres d'emploi**

BESOIN URGENT! Éboueurs sur appel, lun. au ven., Katerine: 819-778-7020 ou katerine@personneloutaouais.com

CALFEUTRAGE IDÉAL cherche employé dans le domaine du calfeutrage portes et fenêtres, avec exp. et permis de conduire. 819 213-3478.

CANADIAN TIRE BUCKINGHAM est à la recherche d'un responsable pour les départements suivants : quincaillerie, sport, pièces et services. Exp. dans un magasin Canadian Tire serait un atout. Vous croyez être un candidat potentiel prêt à relever des défis? Envoyez votre C.V. à r.boileau@hotmail.fr ou communiquez avec M. Réjean Boileau au 819 986-3338, poste 103.

CHAUFFEUR demandé(e) pour pousser neige avec camion pick-up, avec exp. Jean : 819 664-4993.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-955-8006.

CHERCHE enseignant(e) pour français et math, 613-697-4351, info@bonjourprof.ca

**DUPONT & DUPONT HONDA**

recherche **PRÉPOSÉ(E) À L'ESTHÉTIQUE** avec expérience

Faire parvenir votre C.V. par courriel à  
schampagne@dupontdupont.com

**PERSONNEL DE GÉRANCE** en cuisine et en salle à manger

Les Rôtisseries St-Hubert sont à la recherche de gestionnaires ayant le souci de la satisfaction à la clientèle. Votre rôle consiste à supporter le gérant, notamment au niveau de la planification, la coordination et le contrôle des activités.

Faire parvenir votre curriculum vitae à rot044@st-hubert.com à l'attention de Daniel Guertin.

**MEGA** AUTOMOBILE.COM

4 postes à combler

**VENDEUR** avec expérience

**AVISEUR TECHNIQUE** avec expérience

**COMMIS AUX PIÈCES** avec expérience

**PRÉPOSÉ À L'ESTHÉTIQUE** avec expérience

Transmettre votre curriculum vitae à M. Nader Dormani à l'adresse courriel naderdormani@gmail.com

Faites-en l'essai  
**LeDroitSur**  
MonOrdi.ca

**2834 Offres d'emploi**

CONCIERGE résident pour 160 logis, avec exp. Entretien, réparations. Mature. Avec références. 819 328-4845.

**Nouvelle annonce !**

CUISINIER(E) recherché avec exp., temps plein ou partiel, à Chelsea. Contacter Jean Mathieu, 613 979-4300

CUISINIER (ERE) se présenter à Pataterie Hulloise 311 St-Joseph, lapatateriehulloise.com 819-778-1659



**DELI CHENOYS**

Cuisinier(ère) avec 3 ans d'expérience sur le grill, temps plein. Plongeur. Postes permanents. Se présenter de préférence le matin au 120 boul. de l'Hôpital. 819 561-3354, demandez pour Yves ou Mathieu par en ligne au : delichenoysgatineau.com

DÉMÉNAGEMENT GATINEAU recherche chauffeur et aide-déménageur, 819 663-9000

ENTREPRISE SP BOUGIE est à la recherche d'opérateur de chargeur sur roues, de pelleteur, et mécanicien pour camion 10 roues avec exp. de 3 ans. 819 665-3773.

**Nouvelle annonce !**

FEMME ou HOMME de ménage pour entretien d'espaces commerciaux et de bureaux, requis : auto, travail : 35-40h/sem. permanent. Envoyez C.V. à : pascal@immeublesdesmarais.ca ou fax : 819-669-1456.

HYGIÉNISTE dentaire, bilingue, avec exp. recherché(e) à temps plein, jour et soir. Envoyez C.V. à Clinique dentaire de Buckingham 601 av. de Buckingham, QC, J8L 2H4, envoyez par courriel : dent.buckingham@gmail.com, fax: 819-281-6150, tél.: 819-281-3368.

IDÉAL pour femmes 25 à 30 ans. Salon de traitement corporel. Avec ou sans exp. Très Payant. Lyne : 613 824-8343.

**MÉCANIQUE RÉVOLUTION**  
Recherche apprenti-mécanicien, 40h sem., 14\$/h et +, et mécanicien, 40h sem., 20\$/h et +, appeler au 819 561-2886.

NOUS recherchons candidats pour des postes de trieurs de matières recyclables. 819-778-7020.

emily@athenarh.com

**2834 Offres d'emploi**



NOUS sommes ouvert à l'année, recherchons **caissier(ère)** et **cuisinier(e)**, temps plein, min. 2 ans d'exp. Apportez CV au 374 Main, Gatineau.

**PRÉPOSÉ(E) À LA RÉCEPTION POUR MOTEL**

à Gatineau de nuit, temps plein, bilingue, expérience préférable. Tél.: 819-568-3846 ou C.V. par courriel à : info@motelduchevalier.com

**Nouvelle annonce !**

Que de nouveautés en 2017 au **Moulin Wakefield Hôtel & Spa !**  
- l'ouverture d'un nouvel hôtel boutique haut-de-gamme à Chelsea, à seulement 12 minutes du centre-ville de Gatineau-Ottawa sur une autoroute à 4 voies, et  
- de nouvelles orientations au Moulin Wakefield, à seulement 20 minutes du centre-ville de Gatineau-Ottawa sur une autoroute à 4 voies – un nouveau restaurant, un nouveau spa-santé et un nouveau centre de réunions.

Nous sommes à la recherche de personnel de service en restauration d'expérience et bilingue ainsi qu'un **chef steward**. Si vous êtes passionnés du service à la clientèle ainsi que le travail d'équipe, et vous êtes inspirés par le désir de faire vivre une expérience envoutante pour chacun et chacune de vos invités, nous voulons vous rencontrer. **Des serveurs, serveuses, barman et barmaid professionnels** avec une énergie positive sont invités à faire partie de notre nouvelle direction en cuisine – d'une inspiration méditerranéenne, de la ferme à la table, une fine cuisine raffinée. Veuillez envoyer votre C.V. à Pierre Bergeron, Directeur général, dg@wakefieldmill.com ou laissez une copie de votre C.V. avec notre équipe de la Réception au Moulin Wakefield.

RECHERCHE aide mécanicien (h.f.) pour compagnie de transports, temps plein, salaire à discuter, possibilité d'avancement. Alain au Stéphane: 819-281-3549, ou envoyez c.v. par télécopieur: 819-281-5277.

RECHERCHE, barbeleur, et journalier, avec exp., Toiture Gilles Langelier, 819-664-9331

RECHERCHE installateurs pour revêtement ext. avec exp. et voiture 613 223-0540.

**2834 Offres d'emploi**

**Nouvelle annonce !**



RECHERCHE couvreur avec exp., carte santé-sécurité, bon salaire, 819 669-8069.

**LeDroitSur MonOrdi.ca**

**REPRÉSENTANT(E)**

Domaine énergie solaire, programme Hydro-Québec, formation et clientèle qualifiée incl., salaire de base + commission, 2000 \$ et plus par semaine. **819 807-1088.**

**VOUS AVEZ UN DOSSIER JUDICIAIRE ?**

- Vous cherchez un emploi ?
- Vous avez besoin d'aide dans votre demande de pardon ?
- Vous voulez retourner aux études ?

Appelez au CPSP **819 776-2777**

**59, rue Margère Gatineau Gratuit - bilingue - confidentiel**

**COURS SÉCURITÉ**

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 13, 14, 15 et 16 octobre 2016  
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau  
Horaire :  
jeudi et vendredi : de 13 h à 21 h 30  
samedi et dimanche : de 8 h à 16 h 30  
COÛT : 240 \$ (payable à l'inscription)  
N° TPS : 873309777 (10,44 \$)  
N° TVQ : 1010351690 (20,82 \$)

Inscription internet au : [csnconstruction.qc.ca](http://csnconstruction.qc.ca)  
Information :  
mardi au jeudi, de 13 h 30 à 16 h 30  
819 643-4957

**TECHNI-SNOW**  
DÉNEIGEMENT | SNOW REMOVAL

est à la recherche de :

**OPÉRATEUR DE TRACTEUR**

**SOUS-TRAITANT DÉNEIGEMENT MARCHÉ/TROTTOIR**

**PELLETEURS POUR MARCHÉ/TROTTOIR**

**CONTREMAÎTRE DE DÉNEIGEMENT**

(vous devez avoir une bonne capacité à gérer du personnel)

Doit être disponible en tout temps à partir du 1<sup>er</sup> nov. au 15 avril, responsable, autonome, permis de conduire standard valide, expérience en déneigement (atout) et formation sur place.

Envoyez C.V. à [tempete@techni-snow.com](mailto:tempete@techni-snow.com) ou par télécopieur au 819 503-1593 ou contactez le 819 682-8868.

**2834 Offres d'emploi**

**R. Pomerleau Ltd**

Recherche Aide Mécanicien, avec expérience, pour de l'équipement lourd et une flotte de camions à bennes. Faire parvenir votre CV par télécopieur 613-822-2506 ou par courriel à : richard@rpomerleau.com

**SECRÉTAIRE DENTAIRE** avec exp. dentisterie, min 5 ans, bilingue, programme soir, temps plein 35 h/sem. Salaire motivant CV : 2014.dentairegatineau@gmail.com.

**ASSISTANTE DENTAIRE** avec exp. en dentisterie min 5 ans, bilingue, programme soir, temps plein 35 h/sem. Salaire motivant. CV : 2014.dentairegatineau@gmail.com.

**SERVEUSE** demandée, avec exp., disp. jour/soir fin de sem., se présenter avec CV : 62 avenue Gatineau, ou fax : 819-568-5799.

**SERVICE** d'entretien ménager recherche employés, 11,25\$/h, 613-913-4733.

**SOUDURE AML** recherche soudeur assembleur (h.f.) avec minimum 5 ans d'exp. en escaliers et garde-corps. Alain 613-880-2060

**TIM HORTON** recherche employé(e)s, temps plein et temps partiel, jour/soir/nuit, Val-des-Monts et Wakefield. Envoyer CV. [th2630@hotmail.com](mailto:th2630@hotmail.com)

**TOILETTEUR (EUSE)** recherchée d'exp. chez Canin Fashion Canada (Hull), minutieuse/organisée 819 775-0459/827-8695.

**URGENT**

**AIDE-CUISINIER(IÈRE)** avec 3 ans d'exp. déjeuner/dîner et aussi plongeur, temps partiel, se présenter au Cheminot, 254 Deveau (Hull), 819 777-2121.

**URGENT CARROSSIER AUTOMOBILE**

recherché(e)  
Besoin d'une personne ponctuelle, FIABLE, polyvalente et capable de souder, toler, sabler, masquer. Poste temps plein 40h/sem. minimum 5 ans d'exp. Pierre : 819 930-2593.

**URGENT!** Débosseleur(euse) en carrosserie d'automobile, exp. 3 à 5 ans, date prévue : dès que possible. Temps plein. 819 770-7507, [eric1dagenais@gmail.com](mailto:eric1dagenais@gmail.com)

**URGENT** Recherche esthéticienne électroliste, appeler au 819-778-2236



Vous êtes une femme, et vous êtes en recherche d'emploi? Nous avons la solution pour vous. Appelez-nous : (819) 246-1725.

**VÉHICULES**

**2851 Automobiles**

2010 TOYOTA Yaris, bleu, 5,000 km, automatique, 9,000\$, 8 pneus été/hiver, 819-771-9801  
**AUTOLOGIK.CA**

- 2004 AVEO 799\$
- 2005 CARAVAN 699\$
- 2002 ACCENT 799\$
- 2003 SONOMA 999\$
- 2005 ACCENT 699\$
- 2001 SUNFIRE 799\$
- 2003 CAVALIER 699\$
- 2004 RENDEZ-VOUS 799\$
- 2004 SANTAFE 999\$
- 2005 FOCUS 899\$
- 2002 SANTRA 799\$

819-712-2898

AUTOS, CAMION 4X4, 2009 à 2016, financement maison, aucun cas refusé, [www.financementBrisson.com](http://www.financementBrisson.com), 1-866-566-7081.

**Nouvelle annonce !**

DODGE, Caravan sport 2002, grise, 134,000km, entretien A+, pneus d'hiver, 2,500\$, 819-243-4509

**2856 Véhicules demandés**

0-0000\$ achetons accidentés autos ou camions à bon prix, 819 770-7777.

**0.000 - 100.000.00\$**

Achetons véhicules de tous genres. Fleury Autogroupe, 819-663-5888.

ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. 819-684-1561.

**LeDroitSurMonOrdi.ca**

**2858 Bateaux et véhicules nautiques**

MOTEUR hors-bord Evinrude, 18 forces, très bon état, 450\$, 819-459-2116.

**2859 Motos, VTT et motoneiges**

VTT neuf et usagé, à prix imbattable, financement dispo., Marco 800-567-0546.

**2861 Remorques**

REMORQUES dompeurs utilitaires galvanisés, prix très compétitif, financement dispo., Marco Hors-Bord Lafontaine, 800-567-0546.



**MARCHANDISES**

**2872 Divers à donner, à louer, à échanger ou demandé**

Acheterais antiquités, payer comptant, tasse de fantaisie, vaisselle ancienne, radio de table (plastique), vieux jouets en métal, poupées anciennes, Barbie, GIJoe, anciennes boules de Noël, lampes, statuts bronze, bijoux, épinglettes pierre du Rhin 819-669-5690

**2873 Divers à vendre**

**1 ENSEMBLE DE 4 PNEUS D'HIVER**  
À partir de 100\$, 13" à 17", 819 319-2165.

BOEUF ANGUS, naturel, nourri à l'herbe. Quart : 625\$; demi : 1,250\$; entier : 2,495\$. Réservez pour janvier. au : 819 643-2927.

BOIS DE CHAUFFAGE, 90\$ la corde ramassée, livraison, prix à nég., Quyon, 819-647-5586.

ISOLANT, styromousse bleu 2pi X 4pi et 4 X 4pi, 2, 3, 4 et 5po, 5 à 8\$, 819 775-8048.

ISOLANT usagé, 3" et 4", 1,000 de chaque, 3\$ unité/3" et 4\$ unité/4", 819-635-2126

LIVRES, brochés, et reliés, à vendre, prix raisonnable, 819-568-6163

Pruche, cèdre, pin, poteau de cèdre, bois franc séché au «kill», plancher, moulure, planche murale en pin rustique.

Infos : Sébastien, 819-743-3772



**SPÉCIAL**

Bâtiments préfabriqués usagés, 8x24, 12 et 24x32, à partir de 4,950\$ + taxes, transport inclus (50 km maximum). Certaines conditions s'appliquent. 819 955-7461.

SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

**2874 Ventes garage**

LE SAMEDI ET DIMANCHE 8-9 octobre, 8 h 30 à 16 h, 929 Hurtubise. Costumes d'Halloween, jouets, meubles, matériaux, bagues, vêtements, bicyclettes et vaisselles.

MÉGA vente de garage, le samedi 8 oct. de 8h à 17h, 28 de Longueuil, Cantley. Déménagement de maison à condo. 819-827-3365.

**2881 Encans et marchés aux puces**

**Nouvelle annonce !**

ENCAN spécial de vaches à boeuf le samedi 15 octobre 2016 à 10h30, déjà 180 vaches Limousin, Simmental, Charolais, Angus rouge, Exchange noir et Blonde, chez Ottawa Livestock Exchange, Greely, Ont (déjà complet, merci) Infos : 613 821-2634

**2882 Meubles et électroménagers**

CUISINIÈRE AU PROPANE 24 po, idéal pour chalet. 250\$. 819 643-4033.

MEUBLES à vendre, tête de lit neuf avec lit queen neuf et couvre-lit, coussins, neufs, Cause de déménagement. 613-837-0455 ou 613-863-2293

TABLE en bois avec 6 chaises en velours; 350\$, buffet rétro en bois années 70; 350\$, sofa et fauteuil brun en cuire; 750\$, meubles machine à coudre 150\$, 819 643-4745.

**2883 Bois, appareils de chauffage et climatiseurs**

BOIS de chauffage à vendre, avec livraison, 819-743-5880.

BOIS de chauffage à vendre : érable, chêne hêtre, 100\$ la corde, livrer dans les environs de Gatineau, 819-360-8525.

BOIS de chauffage de qualité, 100\$ la corde, frais peut être additionnel selon l'endroit de livraison, 819-921-8805.

BOIS de chauffage sec, J.B., livraison, 819-775-0442.

**ELITE MAZDA**  
Elite Mazda souhaite s'adjoindre les services d'un(e)  
**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES BILINGUE**  
Salaire très compétitif. Un an d'expérience au minimum.  
Faites parvenir votre CV à Yannick Dumas par courriel : [ydumas@elitemazda.ca](mailto:ydumas@elitemazda.ca)

**COMMISSIONNAIRES**  
**OBTENEZ VOTRE SUSPENSION DE CASIER JUDICIAIRE**  
Les commissionnaires offrent des services de suspension de casier judiciaire et d'exemption de visa. Ne laissez pas votre passé limiter votre avenir.  
Le service d'empreintes digitales numériques rapide et efficace des Commissionnaires permet de réduire les délais de traitement  
**721, boul. St-Joseph**  
Gatineau (Hull) Qc • J8Y 4B6  
819.776.0004 poste 2 ou 5  
[www.pardonoutaouais.ca](http://www.pardonoutaouais.ca)  
**101-100, rue Gloucester**  
Ottawa, ON • K2P 0A4  
613.288.0721  
**24, chemin Colonnade**  
Ottawa, On • K2E 7J6  
613.231.6462 poste 451  
FIABLE • EN TOUT TEMPS • EN TOUT LIEU

**2883 Bois, appareils de chauffage et climatiseurs**

**BOIS de chauffage sec, livré : 100\$; bois mou de camping : 60\$/corde, 819 930-2316**

CLIMATISATEUR central, 2 tonnes, très bonne condition, 500\$, 819-663-9577

**2886 Animaux**

PENSION pour 2 chevaux, 5 min. du centre-ville (ch. St-Thomas). "Box" int. avec tapis de caoutchouc, tout fourni. 819-663-6683, cell: 819-665-8252

Petites balles de paille bio, 4\$ la balle, 819-983-8658, Namur

**2890 Articles de sport et de loisir****SPORTMOTO THURSO****VENTE NEUFS ET USAGÉS CARABINES ET FUSILS,**

Service d'armurerie et salle de tir  
Ouvert du lundi au vendredi  
[www.sportmotothurso.com](http://www.sportmotothurso.com)  
819 985-2400

**D  
I  
A  
B  
È  
T  
E**

**Cela VOUS concerne**



Renseignements  
Dons  
819 770-0442

**AVIS DE DÉCÈS**

**M. ARISTE ST-DENIS**  
est décédé le vendredi 23 septembre 2016 à l'âge de 89 ans.

Fils de feu Emile St-Denis et de feu Valéda Legault, il laisse dans le deuil sa soeur Pierrette, ses frères Réjean et Yvon (Nicole Ménard) ainsi que sa chère amie Manon Hurtubise. Il fut précédé par ses frères : Roger et Royal; et ses soeurs : Aurore et Noëlla. Lui survivent également plusieurs oncles, tantes, cousin(e)s, neveux, nièces et amis.

La direction des funérailles a été confiée au :

**Complexe funéraire familial de la Petite-Nation Shields Berthiaume**  
101, rue Principale,  
St-André-Avellin, Québec  
(819) 983-6616

Les obsèques auront lieu en l'Église de Saint-André-Avellin le samedi 15 octobre 2016 à 11 h. La famille sera présente à l'église à compter de 10 h pour recevoir vos condoléances.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons peuvent être faits à la Résidence Le Monarque, 532 Notre-Dame, Montebello, Québec, JOV 1L0.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (819) 983-6865 ou visitez notre site Internet : [www.mfshieldsberthiaume.ca](http://www.mfshieldsberthiaume.ca)



**SHIELDS BERTHIAUME**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE FAMILIAL DE LA PETITE-NATION

**LA FAMILLE BLANCHETTE a le regret de vous annoncer le décès de****CHRISTIAN «Chris» BLANCHETTE**

décédé le 18 septembre 2016 à l'âge de 47 ans. Il laisse dans le deuil ses parents : Gilles Blanchette et Elizabeth " Betty" Roos Blanchette; sa grand-mère Gertrude Robineau et son amie de coeur Nadine Plouffe. Il laisse également des oncles, des tantes, des parents et ami(e)s, tout spécialement Stéphane « Scaf » Scantland et Paulette Thanase. Il fut précédé par sa soeur Christianne.

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 15 octobre 2016 à 10 h 30 à la Paroisse L'Ange-Gardien sise au 255 rue du Progrès à Gatineau (secteur Angers). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Soeur Angèle ([www.fondationsoeurangele.com](http://www.fondationsoeurangele.com)).

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)



**Coopérative funéraire de l'Outaouais**

819 568-2425  
cfo.coop

**LA FAMILLE DELORME L'ÉCUYER a le regret de vous annoncer le décès de****MME JEANNINE L'ÉCUYER (née Delorme)**

décédée le 29 septembre 2016 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 85 ans. Elle était la fille de feu Isidore Delorme et de feu Yvonne St-Louis et l'épouse de feu Roger Léo L'Écuyer. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Diane (Jocelyn Faucher), Lynn (Gilles Dauray), Sylvain (Julie Tremblay) ainsi que tous ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et son arrière-arrière petit-fils, son frère Léo (Pearl) et ses soeurs, Louise (Yvon), Lise et Charlotte, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par ses enfants Daniel et Josée.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le dimanche 9 octobre 2016 à 10h00 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 09h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société du Cancer Québécoise.

La famille désire remercier le personnel infirmiers et bénévoles du 4<sup>ème</sup> étage pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)



**Coopérative funéraire de l'Outaouais**

819 568-2425  
cfo.coop

**LA FAMILLE L'HEUREUX a le regret de vous faire part du décès de****M. GERMAIN L'HEUREUX**

décédé le 28 septembre 2016, à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de feu Louiselle Courchesne et le fils de feu Rosaire L'Heureux et de feu Eva Bergeron. Il laisse dans le deuil ses enfants : Sylvie (Donald) et Christian (Lise); ses petits-enfants : Valérie, Nicholas, Julien et Audrey; ses arrière-petits-enfants : Jake, Kyle, Mya et Alex. Il laisse également sa soeur Luce (feu Paul) et son frère Maurice (feu Jacqueline) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par sa soeur Thérèse et ses frères Léo (feu Françoise), Gaston (Pierrette), Roger (feu Irène) et Réal (Jeanne).

Une cérémonie en sa mémoire, en présence des cendres, aura lieu le samedi 15 octobre 2016 à 14 h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 13 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur et de l'AVC du Québec.

Vos messages de condoléances peuvent être transmis via [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)



**Coopérative funéraire de l'Outaouais**

819 568-2425  
cfo.coop

**Besoin d'en parler? Anonyme et confidentiel**

Gatineau  
819-775-3223  
Ottawa  
613-741-6433  
Ailleurs en Outaouais  
1-800-567-9699

**MÈRE TERESA**

Dites 9 « Je Vous salue Marie » par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits : le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9<sup>e</sup> jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa, c'est incroyable mais vrai.

M.F.C.

MAISON FUNÉRAIRE



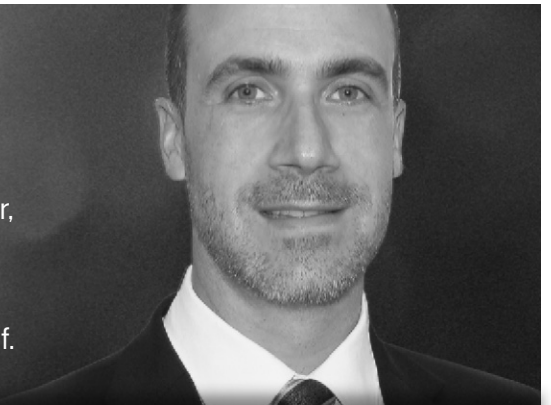
Propriété de l'Archidiocèse de Gatineau

## Pour votre tranquillité d'esprit

Le décès d'un être cher est tel qu'il devient souvent difficile de prendre rapidement les nombreuses décisions qui s'imposent.

Si vous n'êtes pas préparé, soyez rassuré, je serai là pour vous accueillir, vous écouter et vous épauler en vous guidant judicieusement dans le respect, la discrétion et la dignité.

Un seul déplacement, pour des services funéraires à prix fort compétitif.



**Tommy Dionne**  
Conseiller au décès

Rendez-vous en tout temps  
819 778-1515  
info@lesjardinsdusouvenir.com

75, boul. Fournier • Gatineau  
Lundi au vendredi : 8 h à 18 h  
Samedi et dimanche : 8 h à 16 h

61, rue du Couvent • Aylmer  
Personnel bilingue  
Lundi au vendredi : 8 h à 16 h

### AVIS DE DÉCÈS



**ÉLISABETH JEANNINE LACELLE**

Élisabeth Jeannine Lacelle est décédée à Ottawa le 1<sup>er</sup> octobre 2016, à l'âge de 86 ans. Fille de feu Denis Lacelle et feu Rose Lanthier, soeur de feu Denis et de feu Guy, elle laisse dans le deuil ses deux soeurs Thérèse et Andrée, ses neveux Renaud Lacelle-Bourdon et François Lacelle. Théologienne, professeure émérite, Élisabeth J. Lacelle a enseigné à l'Université d'Ottawa, à l'Université Saint-Paul et au Collège universitaire dominicain à Ottawa. De 1987 à 1992, elle a dirigé le département des Sciences religieuses de l'Université d'Ottawa et y a fondé le premier Centre canadien de recherche sur les femmes et les religions. Pionnière dans le domaine des études pluridisciplinaires, elle a créé en 1979 le Groupe d'études interdisciplinaires sur les femmes et les religions et elle a établi un programme doctoral sur les femmes et les religions. Dès les années 1970, ses travaux portent la marque du dialogue interdisciplinaire, oecuménique, interreligieux et, plus récemment, intergénérationnel. Elle fut la première Canadienne à être élue membre de l'Académie internationale des Sciences religieuses. Ses études sur les femmes et le christianisme ont fait d'elle une personne ressource sollicitée tant en Europe qu'aux États-Unis et à travers le Canada. Son engagement a débordé le cadre universitaire. En témoigne son apport à plusieurs associations et institutions socioculturelles dont l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens, la Fédération des femmes canadiennes-françaises et le Club Richelieu Hélène-de-Champlain où elle a longtemps oeuvré au service de la jeunesse francophone.

La direction des funérailles a été confiée au Salon funéraire Berthiaume, situé au 416, rue McGill, Hawkesbury, Ontario, (877) 632-8511. Le service religieux aura lieu à l'église Saint-Jean-Baptiste, 96 avenue Empress, Ottawa, Ontario, K1R 7G3, le lundi 10 octobre à 10 h.

Pour ceux qui le désirent, les dons peuvent être adressés au Collège universitaire dominicain où ils seront versés au Fonds Catherine-de-Sienne qu'elle a mis sur pied, à l'Université Saint-Paul pour le Prix d'excellence Élisabeth-Jeannine-Lacelle et au Fonds Richelieu fondateur.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613) 632-1065 ou visitez notre site Internet : [www.salonfuneraireberthiaume.com](http://www.salonfuneraireberthiaume.com).



### C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET que nous vous faisons part du décès de



**MADAME HÉLÈNE BEAUCHAMP BLANCHETTE**  
1935 - 2016

décédée le vendredi 30 septembre 2016, à l'âge de 81 ans. Précédée par ses parents : Léopold Beauchamp et Jeanne Godin; ses beaux-parents; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, elle laisse dans le deuil son époux et complice des 62 dernières années, Claude Blanchette; une fille unique, Sylvie (Steve Wilson); ses trois petits-enfants adorés : Valérie (Vincent Marleau), Catherine (Sébastien Dubois), Maxime et son rayon de soleil, son petit-fils Christophe; ainsi que ses chères belles-petites-filles : Cloémie et Noémie. Elle laisse également ses soeurs : Monique (feu Roland Robidoux) et Rachelle (Jean-Guy Huneault); son frère, André (Claire Beauchamp); son beau-frère, Henri (Diane); sa belle-soeur, Lucille (feu Clayton Hall); son amie très chère, Diane Lepage; ainsi que de nombreux neveux et nièces.

**VISITES** : il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX** : aura lieu le samedi 15 octobre à 11 heures en l'église Notre-Dame-de-l'Île, 115, boulevard Sacré-Cour, Gatineau, Québec, J8X 1C5. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra les condoléances après le service religieux.

**DONS** : à la Fondation Santé Gatineau (pour les soins coronariens de l'Hôpital de Hull), Pavillon Desjardins, bureau B-202, 116, boulevard Lionel-Emond, Gatineau, Québec, J8Y 1W7, seraient appréciés.

**REMERCIEMENTS** : Un merci tout particulier aux médecins et infirmiers(ères) des soins coronariens du 3<sup>e</sup> étage du centre hospitalier de Hull pour les bons soins et pour leur compassion.

Vous pouvez envoyer vos messages de sympathie à l'adresse suivante : [info@maisonfunerairesergelegault.com](mailto:info@maisonfunerairesergelegault.com)



103, boul. des Allumettières, Gatineau • 819-771-6289  
Affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec  
[maisonfunerairesergelegault.com](http://maisonfunerairesergelegault.com)

### C'EST AVEC UNE IMMENSE TRISTESSE que nous vous faisons part du décès de



**Mme FLORIANNE BEAUDRY-CARDINAL**

décédée le 3 octobre 2016, à l'âge de 97 ans. Elle était l'épouse de feu Ovila Cardinal et la fille de feu Léon Beaudry et de feu Rosia Farley. Elle laisse dans le deuil ses fils : Claude (Suzanne Levesque), Jean-Paul (Liane Watson) et Pierre (Roxanne Briand); ses petits enfants : Lucie (Martin Lafrance), Jean (Marilene Lacasse), Véronique Briand, Jeremie et Christopher Huntley (Nooneh); ainsi que ses arrière-petits-enfants : Nickolas Lafrance, Zoé Lafrance, Simon Cardinal, Ethan Huntley et Cole Huntley. Elle laisse également dans le deuil ses frères et soeurs : Jacques (Andrée Marquis), Thérèse, Cécile (feu Mike Devine), Luc et Michel (Christiane Lasalle), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs : Jeannine D'Amour, Jean Beaudry, Marcel Beaudry et André Beaudry.

Un service religieux, en présence du corps, aura lieu le vendredi 14 octobre 2016 à 12 h à l'église St-Matthieu situé au 69 rue de Provence à Gatineau. La famille recevra vos condoléances à compter de 11 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer ou la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois.

La famille désire remercier le personnel du 2<sup>e</sup> étage de la Tour 3B de Cité Jardin de Gatineau ainsi que D<sup>re</sup> Annie Fortin pour les bons soins prodigués et aussi le personnel de la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois pour les nombreuses visites.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)

**Coopérative funéraire  
de l'Outaouais**



819 568-2425

PARTOUT EN  
OUTAOUAIS

[cfo.coop](http://cfo.coop)

**C'EST AVEC TRISTESSE QUE  
LA FAMILLE LAPOINTE  
vous fait part du décès de**



**MONSIEUR JEAN-LUC LAPOINTE**

survenu le 2 octobre 2016, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de feu Gisèle Campeau. Il laisse dans le deuil ses fils : Michel (Diane Ouellette) et Denis (Mélicha Carrier); ses petits-fils : Simon, Jean-François, Ulric et Viggo. Il laisse également ses frères : Marcel (Marie-Paule) et Gérald (feu Barbara); sa soeur Mariette (Réginald); ses beaux-frères et belles-soeurs : Val (Christine), Raymond (Ginette), Marie-Paule (feu Robert) et Estelle (feu Eddy) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par ses parents Marguerite Lacourse et Lucien LaPointe, ses frères et soeurs : Thérèse (feu Bruno), André (feu Renée), Noëlla et Lambert (Pauline); ses beaux-frères et belles-soeurs : Jeannine (feu Donald), Gérald (feu Lucie), Jacqueline (feu Gérard), Jean-Guy (feu Muguet) et Jean-Claude (Lucille).

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le lundi 10 octobre 2016 à 11 h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe (Notre-Dame de l'Eau Vive), sise au 30 rue St-Onge à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à Fondation Santé Gatineau (hôpital de Hull).

La famille désire remercier le personnel de l'unité des soins intensifs de l'hôpital de Hull pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être transmis via [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)

Coopérative funéraire  
de l'Outaouais



819 568-2425

PARTOUT EN  
OUTAOUAIS

[cfo.coop](http://cfo.coop)

**C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET  
que la famille Lefebvre vous annonce le décès de**



**JACQUELINE LEFEBVRE née HURTUBISE**

Elle est née le 19 mai 1925 et décédée le 5 octobre 2016. Elle était l'épouse de feu Réal Lefebvre décédé le 12 novembre 1967.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Luc (Caroline Rochette), Carole (feu Georges Sasseville), André (Suzanne Chamberland), Jacques (Anne Dinelle), Jean (Christine Legault) et Julie (Robert Farant); ses petits-enfants : Manon, Claudine, Kim, Sandy, Dina, Caroline, Céline, Geneviève, Dominic, Marie-Josée, Isabelle, Jean-Philippe, Gabriel et Julien; ses arrière-petits-enfants : Pamela Andréa, Chelsea, Massimo, Julia, Samantha, Marilou, Timothy Junior, Juwan, Lily Rose, Mahélie, Nathan, Alexi, Florence, Émylie-Rose, Xavier, Béatrice et Eloïse; ses arrière-arrière-petits-enfants : Dahlia et Katalina. Elle a rejoint ses soeurs : Pauline (feu Marcel Gagné), Suzanne (Charles A. Villeneuve), Françoise (feu Gaston Paquet).

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 14 octobre 2016 à 14 h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95 boulevard Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 13 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer du Canada.

Vos messages de condoléances peuvent être transmis via [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)

Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

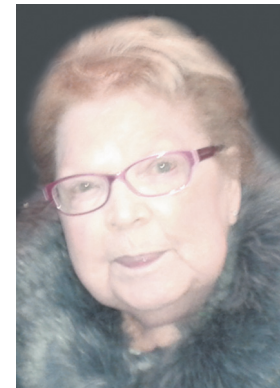


819 568-2425

PARTOUT EN  
OUTAOUAIS

[cfo.coop](http://cfo.coop)

**C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET  
que nous vous faisons part du décès de**



**MADAME CÉCILE LALONDE  
1927-2016**

décédée le jeudi 29 septembre, à l'âge de 89 ans. Précédée par ses parents : Olétime Lalonde et Marie-Louise Sarault; son époux, Rhéal Lalonde; son fils, Richard; trois frères : Joseph, Oscar et Eugène; une soeur, Antoinette; elle laisse dans le deuil trois fils : Gérald (Johanne Courtemanche), Gilles (Joanne Galarneau) et Sylvain Langlois; quatre petits-enfants : Patrick Lalonde, Claudine Lalonde, Catherine Lalonde et Marie-Michèle Lalonde (Cassandra Giguier-St-Amant), ainsi que deux arrière-petits-enfants : Yanais Kamer-Mayer et Éloi Kamer-Mayer Lalonde. Elle laisse également quatre soeurs : Rose Dignard, Lucienne Lalonde, Huguette Lalonde et Thérèse Lalonde; deux beaux-frères : Alban Lalonde (Gertrude) et Raymond Lalonde (Aline); trois belles-soeurs : Fleurette (Donat), Thérèse Janveau et Agnès Lalonde, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis.

**VISITES:** il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le samedi 29 octobre à 11 h, en l'église Sainte-Maria-Goretti, 664, rue Duberger, Gatineau, Québec, J8P 3Y2. La famille recevra les condoléances après le service religieux.

**DONS:** à la Fondation Mathieu-Froment-Savoie, 170, rue Sherbrooke, Gatineau, Québec, J8Y 2L6, seraient appréciés.

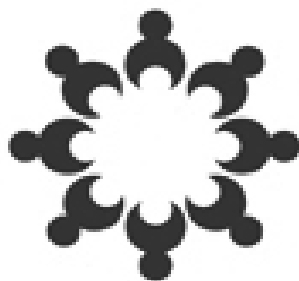
**REMERCIEMENTS:** La famille remercie les docteurs Marie-Ève Girard et Geneviève Melançon ainsi que tout le personnel de l'Hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués.



Maison funéraire  
**SERGE LEGAULT inc.**

103, boul. des Allumettières, Gatineau • 819-771-6289  
Affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec  
[maisonfunerairesergelegault.com](http://maisonfunerairesergelegault.com)

**The Council  
on Aging  
of Ottawa**



**Le Conseil sur  
le vieillissement  
d'Ottawa**

**Une valeur sûre dans la communauté pour les aînés!**

**Devenez membre dès aujourd'hui ou faites un don.**

**Tél.: 613-789-3577, poste 11; Téléc.: 613-789-4406  
Courriel : [coa@ottawa.ca](mailto:coa@ottawa.ca); [www.coaottawa.ca](http://www.coaottawa.ca)**

**LA FAMILLE DE GRANDMONT**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**M. ROBERT DE GRANDMONT**  
Membre à vie de l'Institut canadien-français d'Ottawa  
Retraité de la Société Radio-Canada / CBC Ottawa

décédé le vendredi 7 octobre 2016, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux bien-aimé de Madeleine Duval. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses chers enfants : Richard (Diane T. Tremblay) de Montréal QC, Diane (Ian Matthews) de Pointe-Claire QC, Denis (Jenny Ryan) et André d'Ottawa ON; ses petits-enfants : Michèle (Jamie Garrington) de Toronto ON, Sean (Nikki McConville) de Chetwyn C.B., Brigitte (Mario Bernard) de Granby QC, Anne (Sébastien Bélisle) de Terrasse Vaudreuil QC, Christina de Sydney Australie, Alexa et Gabrielle d'Ottawa ON ainsi que ses arrière-petites-filles : Raphaëlle et Frédérique. Il laisse également ses 2 belles-soeurs : Denise (feu D<sup>r</sup> Rémi Guimond) de Chicoutimi QC et Pauline (Floyd Crawford) de Belleville ON, son beau-frère Rémi Jr (Lorraine Savard) de l'Île-Perrot QC ainsi que plusieurs cousin(e)s, neveux, nièces et amis.

La famille invite parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** au 180, ch. Montréal Ottawa (613-241-3680) le lundi 10 octobre 2016 de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Les funérailles seront célébrées le mardi 11 octobre 2016 à 10 h en la Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa 385, Promenade Sussex Ottawa. Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : [www.racinerobertgauthier.com](http://www.racinerobertgauthier.com)



**À LA MÉMOIRE DE**



**M. ROBERT P. CARON**

La vie m'a quitté le lundi 3 octobre 2016 à l'âge de 74 ans. J'étais le fils de feu Paul A. Caron et de feu Alice Matte. Je laisse mon épouse des 52 dernières années Monique Myre. Je laisse mes trois merveilleux enfants : Nicole (Sheldon), Francis (Patricia) et Julie (Daniel) ainsi que mes sept petits-enfants et mes sept arrière-petits-enfants. Je laisse aussi mes soeurs : Pauline (Stuart), Sylvia et mon frère Gérald (Nancy) de même que ma belle-mère Yvette, mes belles-soeurs, beaux-frères et plusieurs ami(e)s.

Pour célébrer ma vie, je vous invite à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull) où je serai exposé le lundi 10 octobre 2016 de 10 h à midi. Une cérémonie suivra à 14 h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie.

La famille désire remercier le personnel du 5<sup>e</sup> étage et celui de la radio-oncologie de l'Hôpital de Gatineau ainsi que celui de La maison Mathieu-Froment-Savoie pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être transmis via [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)

**Coopérative funéraire de l'Outaouais**



819 568-2425

PARTOUT EN  
OUTAOUAIS

[cfo.coop](http://cfo.coop)

**C'EST AVEC UNE GRANDE TRISTESSE**  
que nous vous faisons part du décès de



**Mlle Elisabeth Brosda**  
(6 mai 1995 – 17 septembre 2016)

décédée tragiquement le 17 septembre 2016 à l'Hôpital du Sacré-Coeur à Montréal, à l'âge de 21 ans. Elle était la fille de Detlef Hans Brosda et de Marie-France Maisonneuve. Elle laisse également dans le deuil son copain Émanuel Thérien, son beau-père Sébastien Normand, sa grand-mère maternelle Marquise Desrochers (feu André Maisonneuve; conjoint actuel Bernard Malette), son arrière-grand-mère maternelle Rose-May Desrochers (feu Hermas Desrochers) et sa grand-mère paternelle Roswitha Brosda (feu Günter Brosda). Elle laisse également ses oncles Patrick Maisonneuve et Dirk Brosda, ses cousines Marie-Soleil (et son fils Éloïk), Ève, Ariane, Tatjana et Janina, ainsi que plusieurs autres proches, ami(e)s et ses chevaux Viva's White Pearl, White Bullseye, Whiteman, Popcorn et Cupcake.

Élisabeth sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 750, boul. Maloney Est à Gatineau, le mercredi 12 octobre 2016 de 16h-21h et le jeudi 13 octobre 2016 de 18h-21h. Le service religieux et un hommage à Élisabeth auront lieu le vendredi 14 octobre 2016 à 11h à l'Église Sainte-Maria-Goretti (Sainte-Trinité), située au 664, rue Duberger à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h00. Les gens sont encouragés d'arriver tôt.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don (au nom d'Élisabeth Brosda) à la Fondation Équestre qui sera seulement présente sur place le 12, 13 et 14 octobre 2016 pour recueillir vos dons (argent comptant, chèque, cartes de crédit). Des reçus aux fins de l'impôt seront émis. La Fondation Équestre est un programme de financement innovateur mis sur pied par Canada Équestre, en partenariat avec la Fondation olympique canadienne. Cette initiative conjointe soutient la mission de Canada Équestre : inspirer et appuyer les Canadiens qui choisissent de pratiquer des activités équestres tout au long de leur vie. Les dons recueillis le 12, 13 et 14 octobre 2016 serviront à créer des bourses au nom d'Élisabeth Brosda qui seront remises par la Fondation Équestre à des cavaliers comme elle qui aspirent à participer aux Jeux Olympiques en dressage.

Bien que les dons à la Fondation Équestre soient préférables, pour ceux qui désirent offrir des fleurs, veuillez SVP contacter M. Gerry Ariel du fleuriste The Silver Rose (613-238-8236) en précisant qu'il s'agit de fleurs pour Élisabeth Brosda. Les fleurs provenant d'autres fleuristes ne seront pas acceptées. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop).

**Coopérative funéraire de l'Outaouais**



819 568-2425

PARTOUT EN  
OUTAOUAIS

[cfo.coop](http://cfo.coop)

**Fondation pour les aînés de l'Outaouais**  
819 777-3595  
[fao@vl.videotron.ca](mailto:fao@vl.videotron.ca)

**Un don en leur mémoire**



**Allô prof : des services GRATUITS d'aide aux devoirs offerts à la grandeur du Québec!**



**Montréal**  
(514) 527-3726  
**Québec**  
(418) 843-5355

**Extérieur**  
1-888-776-4455  
**Internet**  
[www.alloprof.qc.ca](http://www.alloprof.qc.ca)



**LES FAMILLES CHARBONNEAU ET BENOÎT**  
ont le regret de vous annoncer le décès de



**DENISE CHARBONNEAU BENOÎT**

décédée subitement le 24 septembre 2016 à l'âge de 67 ans. Elle était la fille de feu Roger Charbonneau et de feu Cécile Sabourin et l'épouse de feu Rhéal Benoît. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Martin et Caroline (Nicolas Tremblay); ses petit-fils : Hugo et Olivier. Elle laisse également ses frères : Michel (Louise), Robert et Serge (Regiena); ses soeurs : Anne, Suzanne et Colette; ses beaux-frères : Roger et Richard ainsi que plusieurs parents et amis. Elle fut précédée par son frère Denis et son beau-frère Gilles. Un service religieux aura lieu le vendredi 14 octobre 2016 à 11 h en la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau (Hull). La famille recevra les condoléances après le service. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais (APICO) seraient grandement appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être laissés au : [www.racinerobertgauthier.ca](http://www.racinerobertgauthier.ca) Pour information: 819-770-1300



**C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET**  
que nous vous faisons part du décès de



**MONSIEUR GUY « GALETTE » FORTIN**  
1931 - 2016

décédé le mardi 4 octobre 2016, à l'âge de 85 ans. Précédé par ses parents : Hervé Fortin et Suzanne Gratton; trois frères : Marcel, Jean-Yves et Paul-André; et une soeur, Louise. Il laisse dans le deuil cinq frères : Ubald (Murielle Renaud), Jacques, Léopold, Pierre-Hervé et François (Suzanne Gagnon); quatre soeurs : Nicole, (Jean-Guy Bélanger), Estelle, Alice et Denise. Il laisse également une belle-soeur, Jacqueline Forget ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

**VISITES** : il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX** : aura lieu le mercredi 12 octobre 2016 à 11 heures en l'église Notre-Dame-de-l'Île, 115, boulevard Sacré-Coeur, Gatineau, Québec, J8X 1C5. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

Vous pouvez envoyer vos messages de sympathie à l'adresse suivante : [info@maisonfunerairesergelegault.com](mailto:info@maisonfunerairesergelegault.com)



103, boul. des Allumettières, Gatineau • 819-771-6289  
Affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec  
[maisonfunerairesergelegault.com](http://maisonfunerairesergelegault.com)

**AVIS DE DÉCÈS**



**M. BERNARD PROULX**  
1937-2016

décédé le 3 octobre 2016 à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Emmanuel Proulx et de feu Lina Renaud. Il laisse dans le deuil sa filleule Françoise Beaulac et son beau-frère Rolland Beaulac (Hélène), ainsi que plusieurs cousins, cousines et amis. Il fut précédé par sa soeur Claudette Beaulac (Rolland) et par ses nièces Chantal et Sylvie. Il y aura un service commémoratif le mercredi 12 octobre 2016 à 10 h 30 en la chapelle de la Maison Funéraire Racine, Robert & Gauthier (180 chemin Montréal, Ottawa). La famille recevra les condoléances à partir de 10 h. En mémoire de Bernard, des dons à la Fondation des maladies du coeur et de l'AVC seraient très appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés au [www.racinerobertgauthier.ca](http://www.racinerobertgauthier.ca); 613-241-3680



**AVIS DE DÉCÈS**



**LANGLOIS, LUCIE IRÈNE**  
15 juillet 1959 - 5 octobre 2016

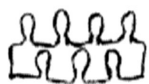
Affectueuse, vibrante, généreuse, intellectuelle, empathique et chaleureuse, nous avons perdu notre pilier lors de son départ. Atteinte beaucoup trop tôt par le cancer, Lucie était chérie par ceux qui la connaissaient : sa famille, ses amis, collègues et tous ceux qu'elle a su toucher par sa magie. Elle était l'épouse bien-aimée de Ken Wagner, la chère soeur de Louise (Sylvain) et Michel (Dianne), la chère fille de Viviane et feu Jean Paul Langlois, la tendre mère de Jameson (Lysanne) et Alexandre Bevington et la belle-mère de Geoffrey et Victoria Wagner, ainsi que la mamie chérie de Cassandra Bevington. Ses neveux et nièces se souviendront de son amour de la vie, tout comme ses beaux-frères Gary (Kathleen) et Doug (Carole).

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital d'Ottawa seraient appréciés. La famille recevra les parents, amis et collègues en toute intimité. Veuillez vous adresser à Ken ou Louise pour tous les détails.

Vos messages de condoléances, vos hommages ou vos dons peuvent être faits au [www.tubmanfuneralhomes.com](http://www.tubmanfuneralhomes.com)



**C'EST BON POUR LE MORAL !**



**Regroupement des  
centres d'action bénévole  
de l'Outaouais**  
**568-0747**  
[benevole@ncf.ca](mailto:benevole@ncf.ca)



*I*l faut remettre nos pendules à l'heure.

Les maladies du cœur et les artères bloquées ne concernent pas seulement les hommes. Les statistiques démontrent que les femmes sont tout autant menacées. En effet, les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux représentent 40 % des décès chez les Québécoises.



Pour connaître les facteurs de  
risque, communiquez avec nous.

Tél. : (819) 771-8595  
ou 1 888 473-4636

*Au cœur de la solution!*



**C'EST BON POUR LE MORAL !**



**Regroupement des  
centres d'action bénévole  
de l'Outaouais**  
**568-0747**  
[benevole@ncf.ca](mailto:benevole@ncf.ca)

**LA FAMILLE BÉLISLE RACINE**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**Mme JEANNETTE BÉLISLE RACINE**

décédée le 1<sup>er</sup> octobre 2016, à l'âge de 94 ans. Elle était l'épouse de feu Gérard N. Racine et la fille de feu Magloire Bélisle et de feu Auxilda Drouin. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Murielle, Huguette (Robert Laurin), Guillaume (Jocelyne Coulombe), Jocelyne (Jacques Mayrand), Sylvie (Gaétan Chartrand), Normand (Isabelle Charette) et Mario; ses 9 petits-enfants et ses 9 arrière-petits-enfants. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par son petit-fils Rock, ses frères : Magloire, Roland, Rhéal et Régis.

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 15 octobre 2016 à 10 h, à l'église Ste-Cécile-de-Masham, 1 rue Principale Est à Ste-Cécile-de-Masham. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9 h 15.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois.

Un merci tout spécial au personnel du Centre d'hébergement de Masham pour les bons soins prodigués à notre adorable MAMAN.

Vos messages de condoléances peuvent être transmis via [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)

Coopérative funéraire  
de l'Outaouais



819 568-2425 | PARTOUT EN OUTAOUAIS | [cfo.coop](http://cfo.coop)

**LA FAMILLE SÉGUIN**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MONSIEUR ANDRÉ SÉGUIN**

1943 - 2016

décédé le 4 octobre, à l'âge de 72 ans. Il fut précédé par ses parents : René Séguin et Paulette Dupuis. Il laisse dans le deuil l'amour de sa vie Francine Sauvé; ses enfants : Manon (Stéphane), Chantal (André), Manon K (Patrick) et France K; ses petits-enfants : Danyka, Gabriel, Meghan, Raphaël, Olivier, William et Emma; ses arrière-petits-enfants : Miley et Coraly. Il laisse aussi derrière lui des frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces ainsi que plusieurs amis et collègues de travail.

**Des condoléances** : auront lieu, en présence des cendres, le **samedi 15 octobre** entre 13 h et 14 h 30, en la chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE LES JARDINS DU SOUVENIR** sise au 75, boul. Fournier, Gatineau.

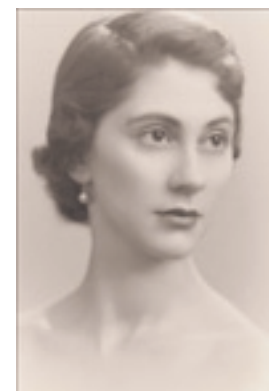
**Remerciements** : la famille désire remercier sincèrement le CLSC de Hull pour les bons soins prodigués à domicile. Spécialement à l'infirmière Élise Lahaie et le Docteur Marc Lapointe.

**Dons** : pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

Vous pouvez laisser vos vœux de sympathie à l'adresse suivante : [info@lesjardinsdusouvenir.com](mailto:info@lesjardinsdusouvenir.com) Pour information : 819-778-1515.



**LA FAMILLE GODBOUT**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MME MARCELLE GODBOUT (née Montion)**

décédée le 2 octobre 2016 à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 83 ans. Elle était la fille de feu Dolphé Montion et de feu Berthe Deschambault. Elle laisse dans le deuil son époux Marc Godbout; ses enfants: Louise (Jean-Charles Martin), Michel, Claude (Linda Gervais), Bernard et Brigitte (Denis Groulx); ses petits-enfants adorés: Patrick (Amélie), Véronique (Éric), Catherine (Romain), Vincent (Mercedeth), Francis, Danick, Samuel (Jessica), Frédéric ; ses arrière-petits-enfants: Félix, Élodie, Elsiane, Lauriane et Mathéo; ses soeurs: Violette Matte (Grégoire), Ghislaine Montion (Pierre), Denise Brazeau (Robert) et feu Cécile Tittley (feu Marcel); ainsi que son beau-frère et ses belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le lundi 10 octobre 2016 à 14h00 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 13h30.

La famille désire remercier le Dr Guylaine Tessier et le personnel médical de l'hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués.

Vos marques de sympathies peuvent se traduire par un don à un organisme de votre choix.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)

Coopérative funéraire  
de l'Outaouais



819 568-2425 | PARTOUT EN OUTAOUAIS | [cfo.coop](http://cfo.coop)



Fondation  
québécoise  
du cancer  
Du soutien au quotidien

**Don in memoriam**  
En souvenir d'un être cher

819 561-2262 • [cancerquebec.com](http://cancerquebec.com)

**1 CÉGÉPIEN SUR 4 EST MONTÉ  
À BORD D'UN VÉHICULE  
CONDUIT PAR QUELQU'UN  
AFFECTÉ PAR LA DROGUE.**

**C'EST TOUJOURS L'ENFANT  
DES AUTRES, JUSQU'À CE  
QUE CE SOIT LE NÔTRE.**



**PCSD**

Partenariat pour un  
Canada sans drogue

[CanadaSansDrogue.org](http://CanadaSansDrogue.org)

**AVIS DE DÉCÈS****CASUALT, MICHEL**

est décédé paisiblement le mercredi 5 octobre 2016 à l'âge de 69 ans. Il fut l'époux bien-aimé de Claire Donaldson. Il laisse ses enfants : Luc et Julie (Rick Wilson) et fut prédécédé par son fils Martin. Il était le cher frère de Jeanne, Denise (Bill Halka), René (Louise Bordeleau), Lyse (Richard Brunet), Rachel, Pierre (Lisette Fournier), André (Diane Breton) et Ghislaine (Denis Charrette). Il laisse également plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la :

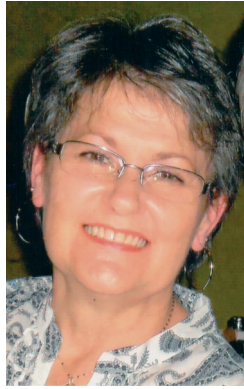
**Maison funéraire  
Kelly-Orléans**

**2370 boul. St-Joseph  
Orléans, ON, K1C 1G1  
613 837-2370**

Heures d'accueil : le dimanche 16 octobre 2016 de 13 h à 16 h.

Des dons à l'Association pulmonaire seraient appréciés.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : [kellyfh.ca](mailto:kellyfh.ca)

**AVIS DE DÉCÈS****LYNE  
CHAURET DESCHÊNES  
1953 - 2016**

Au Centre d'hébergement Charlesbourg, le 30 septembre 2016, à l'âge de 62 ans, est décédée madame Lyne Chauret, épouse de monsieur Richard Deschênes, fille de feu madame Andrée Lahaie et de feu monsieur René Chauret. Elle demeurait à Québec, mais était originaire de la région de Gatineau.

Selon les volontés de Lyne, une cérémonie privée sera célébrée à une date ultérieure.

Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint Richard, ses enfants : Daniel (Johanne), François (Anne) et Isabelle (Alexandre); ses petits-enfants : Rémi-Guillaume, Justin, Rosalie, Damien, Renaud, Zoé et Camille; ses frères et ses sœurs : Yves, Paul, Guy, Suzanne, Rachel, Manon et Sylvie; sa belle-mère Lorraine Deschênes ainsi que de nombreux oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

La famille tient à remercier sincèrement les médecins et tout le personnel soignant qui ont accompagné Lyne tout au long de sa maladie.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer au 1040, av. Belvédère, bureau 214, Québec (Québec). Téléphone : 1 888 939-3333; Courriel : [info@sic.cancer.ca](mailto:info@sic.cancer.ca); Site web : [www.cancer.ca](http://www.cancer.ca). Des formulaires seront disponibles sur place.

**Coopérative funéraire  
des Deux Rives**

Siège social : 280, 8<sup>e</sup> Rue  
Québec (Québec) G1L 2N9  
Téléphone : 418 688-2411  
Télécopieur : 418 525-6971  
[www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)

**LeDroit**

offre ses  
condoléances aux  
familles éprouvées  
par la perte d'un  
être cher.

**LA FAMILLE LEDUC  
a le regret de vous  
annoncer le décès de****ROXANNE LEDUC**

décédée le 15 septembre 2016, à l'âge de 27 ans. Elle était la fille de John Leduc et de Sylvie St-Germain. Elle laisse dans le deuil ses deux sœurs : Isabelle (Patrick Hawken) et Émilie (Steeve Piette), sa nièce adorée Marilou. Elle laisse également dans le deuil son grand-père paternel Raymond Leduc (feu Gertrude Purdy) ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses grand-parents : Alcide St-Germain et Christiane Lafleur. Une célébration de sa vie, en présence des cendres, aura lieu dans l'intimité familiale. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'AQPAMM au [www.aqpamm.ca](http://www.aqpamm.ca) Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : [www.cfo.coop](http://www.cfo.coop)



**Coopérative funéraire  
de l'Outaouais**

819 568-2425  
[cfo.coop](http://cfo.coop)

**AVIS DE DÉCÈS**

**Mme MAGELLA ST-ARNAUD** est décédée le 12 septembre 2016 à l'âge de 98 ans. Elle était la fille de feu Albert St-Arnaud et de feu Florina St-Arnaud (née Cloutier). Elle laisse dans le deuil ses sœurs : Simone (feu Robert Guimond), Fernande (feu Roland Fournier), Jacqueline (feu Camille Paquin) et Yvette (feu Jean-Guy Trépanier); ses frères Jean-Guy (Noëlla Trépanier) et Maurice (Pierrette Bordeleau) ainsi que plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces et ami(e)s. Elle fut prédécédée par sa sœur Thérèse ainsi que ses frères Gérard, Roland et Léo-Paul. Il y aura un service commémoratif le samedi 15 octobre 2016 à 13 h en la chapelle de la Maison Funéraire Racine, Robert & Gauthier (180 chemin Montréal, Ottawa; 613-241-3680). Les condoléances débiteront à 12 h au salon funéraire. En mémoire de Magella, des dons au Centre d'accueil Roger Séguin seraient grandement appréciés. Un merci spécial aux employés pour les soins reçus au Centre d'accueil Roger Séguin ainsi qu'à la Résidence St-Mathieu depuis les dernières années. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés via l'internet au : [www.racinerobertgauthier.com](http://www.racinerobertgauthier.com)

**AVIS DE DÉCÈS**

**Mme EVELYNE TELLIER** de Montebello est décédée le samedi 1<sup>er</sup> octobre 2016 à l'âge de 93 ans.

Tendre épouse de feu D' Marcel Ménard; fille de feu Elzéard Tellier et de feu Rose Gravel.

Elle laisse dans le deuil les enfants de son conjoint : Luc (Agathe Martin) et Sylvain; ainsi que sa sœur Huguette (feu Léo Monette). Elle fut prédécédée par un frère Jean-Yves (Armande Cyr). Lui survivent également plusieurs, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

La direction des funérailles a été confiée au :

**Complexe funéraire familial  
de la Petite-Nation  
Shields Berthiaume  
101, rue Principale,  
St-André-Avellin, Québec  
(819) 983-6616**

Les obsèques auront lieu en l'église Notre-Dame-de-Bonsecours de Montebello le mercredi 12 octobre 2016 à 14 h. La famille sera présente à l'église à compter de 13 h pour recevoir vos condoléances. Inhumation au cimetière paroissial.

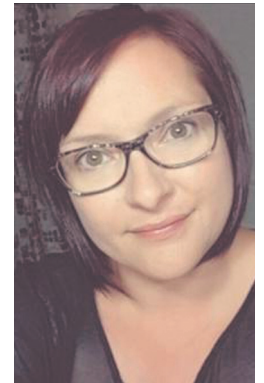
Un merci spécial à tout le personnel du 3<sup>e</sup> étage du CHSLD Petite-Nation pour les excellents soins prodigués à Mme Tellier.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons peuvent être faits à la Fondation du centre santé de Papineau - CHSLD Petite-Nation, 155 Maclaren Est, Gatineau, Qc, J8L 0C2.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (819) 983-6865 ou visitez notre site Internet : [www.mfshieldsberthiaume.ca](http://www.mfshieldsberthiaume.ca)



**SHIELDS BERTHIAUME**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE FAMILIAL DE LA PETITE NATION

**REMERCIEMENTS****ANNELISE ST-LOUIS**

Il est réconfortant de se sentir entouré en ce moment difficile. À vous tous qui avez témoigné votre soutien, amitié ou affection, soit par vos messages de condoléances, votre présence, offrandes de messes, fleurs, dons, **MERCI** du fond du coeur. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Les familles St-Louis et Brûlé

**LE COMPTOIR  
D'INFORMATION  
A BESOIN  
DE BÉNÉVOLES!**

Pour en savoir plus sur le bénévolat à l'Hôpital d'Ottawa, téléphonez-nous au Services bénévoles  
**613 737-8094**



**Fem'aide**  
1-877-336-2433



**Ligne de soutien  
pour femmes  
touchées par la violence**

**www.femaid.ca**  
ats 1-866-860-7082

**Vous voulez  
boire?  
C'est votre  
affaire.**

**Vous voulez  
arrêter?  
On peut vous  
aider.**

**Appelez les  
Alcooliques  
anonymes au  
819 595-1916**

**Société Alzheimer  
DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS**

UNE PENSÉE POUR CEUX QUI NE PEUVENT SE SOUVENIR!

*L'aide d'aujourd'hui,  
l'espoir de demain...*

Pour faire un don ou  
pour des informations  
**819.777.4232** [saoq.org](http://saoq.org)



C'EST BON POUR LE MORAL!



**Regroupement des  
centres d'action bénévole  
de l'Outaouais  
568-0747  
[benevole@ncf.ca](mailto:benevole@ncf.ca)**

12<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



**Donald «Gaga» Meunier Lacroix**  
Propriétaire de Paysagiste & Construction Outaouais

À mon fils,

Les années passent, mais le temps jamais ne pourra effacer l'immense tristesse de mes yeux ridés, profondes blessures sur mon coeur déchiré que ta mort à tout jamais a marquées.

Toujours il restera de toi ce que tu as semé, dans le coeur de tous ceux qui t'ont aimé.

Le 10 octobre 2004 restera à jamais la journée la plus cruelle de notre vie.

Avec amour, Mom, Dad, ta soeur Chantal, ta petite-nièce Brillana Hope, notre petit ange, et Caro

EN MÉMOIRE DE LA FAMILLE ANNETTE RACICOT



**SANDRA**  
4 octobre 1995



**NORMAND**  
9 octobre 1998



**NORMAND Jr**  
16 octobre 2013

À la douce mémoire de Sandra, Normand et Normand Jr. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que votre départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de vous revoir.  
Annette, Marie, Nancy et Guy

EN MÉMOIRE DE



**PIERRE-LOUIS RICHARD**  
Cher époux, papa, grand-papa qui nous a quittés le 8 octobre 2015. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Pauline, Christine, Yvon, Guillaume et Maxime  
Johanne, Michael, Marc-Andrée et Alexandre

EN MÉMOIRE DE



**H|R**  
notaire  
**Heidi Robinson**

passé · présent · futur

**PRENEZ LE CONTRÔLE DE VOTRE VIE JUSQU'À LA FIN.**

Testament · Succession · Mandat de protection

WWW.NOTAIREROBINSON.CA · 819.205.9601

EN MÉMOIRE DE



**ABDER SBAH**

Un an déjà que tu es parti. Ton absence a laissé un vide immense dans ma vie, mais ta présence est toujours dans mon coeur. Veille sur moi!  
Yagouna Haoua

Quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Papa, maman, Magalie, Isabelle, tes frères et soeurs.

25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



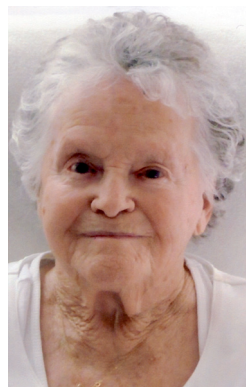
**GUY NICHOLAS**

décédé le 5 octobre 1991

Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis ayez une pensée pour lui.

Louise et tes 3 filles: Lucie, Francine, Suzanne, tes 5 petits-enfants: Maxime, Karine, Simon, Alexandre, Frédérique et 1 arrière-petite-fille, Mia. Une messe sera célébrée à la Paroisse St-Joseph (Hull) le dimanche 9 octobre 2016 à 11h.

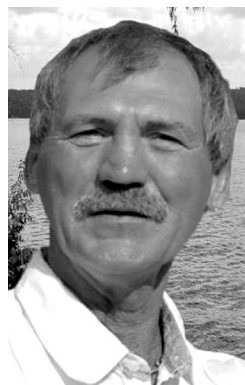
REMERCIEMENTS



**Mme BERTHE CHARRON SÉGUIN**

Les membres de la famille Séguin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Berthe Charron Séguin survenu le 18 septembre 2016, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, fleurs, dons, visite ou assistance aux funérailles. À tous et chacun nous vous prions donc de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



**MARCEL LABERGE**

À la douce mémoire d'un époux très cher, Marcel, qui nous a quittés le 9 octobre 2011. Cinq ans se sont écoulés depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse Fernande



LA MAISON **Mathieu Froment-Savoie**  
CENTRE DE SOINS PALLIATIFS DE L'OUTAOUAIS

Offrez un don d'amour à votre maison de soins palliatifs

819 770-3900  
www.mmfs.org

170, rue Sherbrooke, Gatineau (Québec) J8Y 2L6

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.P.

Un don pour la santé, un don pour la vie!



**FONDATION SANTÉ GATINEAU**

819 966-6108

www.fondationsantegatineau.ca

PROBLÈME DE DROGUES?

SI TU VEUX ARRÊTER NOUS POUVONS T'AIDER



**NARCOTIQUES ANONYMES**

NE FAIT QU'UNE SEULE PROMESSE : IL EST POSSIBLE DE VIVRE SANS CONSOMMER

WWW.NAQUEBEC.ORG

1-855-LIGNE-NA

1-855-544-6562

